



Texte détérioré

ASSAD

400 NOTRE-DAME
PLAZA GATINEAU

GALERIES DE HULL
BUCKINGHAM

Gatineau
Photo

663-6696

163 Boul. St-René
Ouest, Gatineau

LA REVUE DE GATINEAU

Vol. 15 - No. 34 - La Revue de Gatineau, le 20 novembre 1974

Personnalité de l'année
à PTE-GATINEAU :

HUBERT RICHARD



Monsieur Hubert Richard de la rue Renaud à Pointe-Gatineau a été choisi la personnalité de l'année à Pointe-Gatineau lors du

dixième banquet annuel organisé par la chambre de Commerce de Pointe-Gatineau.

Monsieur Richard est un homme très actif dans les activités communautaires de la ville; plus particulièrement, il a été marguillier en charge de la paroisse Saint-Rosaire, s'est occupé activement des scouts et des louveteaux, de la Saint-Vincent de Paul du carnaval et a été président du Club Optimiste de Pointe-Gatineau.

On peut le remarquer au moment où il recevait en compagnie de son épouse la plaque le confirmant la personnalité de l'année 1974 des mains du président de la Chambre de Commerce, Me Carol Boucher, accompagné de Madame Boucher.

GATINEAU DEMANDE UN REFERENDUM

A la suite de la présentation au conseil municipal de Gatineau d'une pétition contenant quelques centaines de noms lors de l'assemblée de lundi dernier, le conseil Raymond Montpetit, secondé par le conseiller Rhéal Lalonde ont proposé que le conseil demande à l'honorable ministre des Affaires Municipales et à la Commission Municipale de Québec d'ordonner la tenue d'un référendum dans la ville de Gatineau et que le même

processus soit aussi ordonné dans les autres municipalités de l'unité de regroupement à l'est de la rivière Gatineau.

Alors que la pétition explique clairement que les signataires ne sont ni en faveur ni contre le regroupement mais désirent seulement que la population puisse s'exprimer sur la question de fusion, les conseillers ont donné suite à cette demande, après certaines modifications à la résolution originale présen-

tée par monsieur Montpetit; le conseiller Labine a été le seul à s'opposer à cette demande, la jugeant inutile à sa face même, étant donné que la Commission Municipale est déjà saisie de la requête en fusion, et que celle-ci à tous les pouvoirs pour créer un référendum si elle le juge à propos.

Le maire a également fait enregistrer son vote, et le compte final a été 6-1.

TEMPLETON

Le maire LECLERC proteste

Lors de la dernière assemblée de la C.R.O., un règlement a été approuvé majoritairement établissant que la municipalité de Templeton devra fournir de l'eau au parc industriel situé dans la municipalité de Templeton Est.

Quoique favorable à ce que la municipalité fournisse l'eau, le maire François Leclerc s'est opposé

énergiquement à la formule de répartition des coûts engendrés; il est prévu que les honoraires professionnels préliminaires s'élèveront à environ \$160,000.00 dont environ \$10,000.00 serait payé par la municipalité de Templeton, ce à quoi le maire Leclerc s'oppose, s'appuyant sur le fait que ce n'est pas les citoyens de Templeton qui ont demandé cette dépense, et

que de plus, ceux-ci n'en profiteront pas.

Malgré tout, la résolution a été adoptée quand même, et le maire Leclerc nous déclarait qu'il a actuellement commencé des démarches afin d'obtenir un octroi pour compenser cette dépense qu'il ne considère pas juste pour les citoyens de Templeton.

DE LA VISITE AU JOURNAL!



Dans le cadre de la semaine d'appréciation de la jeunesse organisée par le Club Optimiste de Pointe-Gatineau, un groupe de 43 élèves et leur institutrice sous la direction de Raymond Chartrand, est venu visiter les bureaux et surtout l'atelier de montage du journal La Revue de Gatineau. La grande majorité de ces étudiants ont été grandement impressionnés par la composition d'un journal et il faut mentionner que ce groupe d'élèves a été des plus attentifs aux explications données par leurs guides Michel St-Louis directeur de la Revue de Gatineau, Francine Rioux composeuse, Carol Martin et Richard Paquette maquettistes.

663-0140

Dr JEAN ST-CYR, D.D.S.
CHIRURGIEN-DENTISTE

151 Boul. LABROSSE GATINEAU

Pharmacie RICHARD

ouvert tous les soirs jusqu'à
9hres sauf le samedi soir.

Produits Edith Serei Facilité de stationnement

842 Boul Maloney, TEMPLETON - 663-2437

ROGER CHARETTE-Assurances-
AUTO-FEU-VIE

Service à Gatineau,
Pointe-Gatineau, Templeton

233, ST-RENE EST GATINEAU 663-4886

Pour tous vos besoins
d'assurances

VIE - AUTO - FEU-VOL - COMMERCIALE

Denis Nadeau REPRESENTANT
663-1616 ALLSTATE

François Lavigne
Assurance, Enrg.
VIE - FEU - VOL - AUTO
responsabilité - etc.
11 St-Jean Baptiste
1 Pte-Gatineau, 770-9621
ST 2V2

**LEVESQUE, MARCHAND,
BOULANGER & CIE**
Geo. A. Welch & Company
COMPTABLES AGREES
Ottawa, Hull, Belleville, Cornwall
Pembroke, Picton 663-7777
256 Boul. St-Joseph, Hull 771-7381

**Ouellette-Routhier-Cousineau
Cie. Ltee.**
ASSURANCES GENERALES
407, rue Principale, Gatineau

A. OUELLETTE G. ROUTHIER J.R. COUSINEAU
d'A. Ass. c. d'A. Ass. c. d'A. Ass
VIE-FEU-VOL-RESPONSABILITE-ETC.
conseillers en assurance vie
63-0654 663-1047

Il y a toujours une pharmacie ouverte de 9 a.m. à 9 p.m.
sur la rue Notre-Dame, excepté le Samedi à 5 p.m.

Pharmacie BESSETTE
Revlon - Chanel
663-2424
293, rue Notre-Dame, GATINEAU

• éditorial •

PONCE-PILATE ET LE CONSEIL DE GATINEAU

La question de la fusion n'est certes pas quelque chose de nouveau; mais voilà que la résolution du conseil de Gatineau adoptée lundi soir dernier ne peut que faire réfléchir.

Le referendum est une arme afin que les citoyens qui pourraient être lésés dans leurs droits puissent exprimer leur opinion, mais il devient important que les personnes qui les conseillent connaissent le sujet dont ils parlent.

Mais voilà que le conseil de Gatineau hésite, et est partagé; à un moment donné, le maire tranche la question, et suggère un référendum. Par la suite, cette même question du referendum, comme l'a si bien expliquée le conseiller Montpetit lundi soir dernier, a été ramenée à la table du conseil, et cette fois a été refusée, le maire tranchant la question à nouveau, qui a été ramenée à nouveau et a été refusée sur le vote prépondérant du maire.

La requête en fusion des municipalités est par la suite acceptée majoritairement, et une assemblée publique est créée pour entendre les objections qui pourraient être posées à la Commission Municipale; quelques citoyens de Gatineau se sont présentés et ont été entendus lors de cette audience, la commission d'après leur mandat, réservant leur jugement sur la possibilité d'un référendum.

Tout à coup, lundi soir le conseil de Gatineau décide d'adopter une nouvelle résolution demandant qu'un référendum soit tenu et adresse cette demande à la Commission Municipale et au Ministre des Affaires Municipales.

Cette décision, apparemment motivée par une pétition préparée dans un but apparent de politiquerie douteuse, pour ne pas dire évidente, ne peut que con-

(Suite à la page 3)

Raymond Seguin
AVOCAT PROCUREUR
151 boul. Labrosse
Gatineau **663-2433**

Pharmacie FRIGON
RICKER FRIGON
B.A. R.Ph. L.P.H.
279 Notre-Dame, Gatineau Tél.: 663-2415

THEO MINEAULT
CHASSIS mfg. inc.
ARMOIRES DE CUISINES
ANGERS, QUEBEC
986-3190
663-7212 663-8866

Les Assurances GROULX Inc.
Assurances Generales

111, 2ième Avenue,
GATINEAU
663-7778

Roland E. GROULX Gérald GROULX

Jacques Laviolette enrg

Directeur de Fun  raillies
GATINEAU, QUEBEC - J8P 3V7
185 ouest, boulevard Maloney
663-5321 Service d'ambulance
770-7702

663-9888

Dr Alain G. Ouellette
CHIROPATICIEN CHIROPRACTOR
151 Boul. Labrosse, Gatineau.

PHIL. THIBAUDEAU
immeubles enreg.
283 Boul. Maloney,
Gatineau, Qué.
663-3635

VOTRE BIJOUTIER YOUR JEWELLER
JACQUES POULIN
MONTRES, BAGUES, BIJOUX, CADEAUX
WATCHES, RINGS, JEWELRY, GIFTS
303 Notre-Dame 663-5813

TABAGIE MODERNE
74 Bl. Greber - Place Farmer
Pte Gatineau, P.Q. 770-9749
MAIL INTERIEUR
Finition de films en 24 hres

BOUCHER & HEBERT
AVOCATS-LAWYERS

Jean Carol Boucher B.A. LL.L.
Georges P. Hébert B.A. B.C.L.

11, St-Jean Baptiste
Pointe-Gatineau **770-0041 770-0042**

(suite de la page 2)

duire à accepter la remarque d'un citoyen à la suite de la réunion du conseil : " Il suffit d'amener une "gang" de personnes au conseil et protester, et c'est une affaire de rien de les faire changer d'idée " .-

Par contre, la prise de position du conseil ressemble étrangement à celle de Ponce Pilate qui, face à un jugement important, a décidé de s'en laver les mains plutôt que de prendre lui-même la décision en ce sens que le conseil a toujours voulu donner l'impression d'être force dans ses résolutions tout en remettant entre les mains du Gouvernement Provincial la décision finale qui leur appartient.

Pourquoi le conseil n'a-t-il pas decreté lui-même le référendum, puisque le préambule de la résolution 74-541 déclare clairement : " Considérant que ce Conseil a, par résolution, proposé et accepte qu'un référendum soit tenu après que le projet de requête en fusion sera signé "

Sans aucun doute déclarerez-vous que vous n'avez pas mentionné que ce serait la municipalité qui ferait le référendum, mais comme d'habitude, n'est-ce pas votre façon de chercher des faux-fuyants et des portes de sorties ?

Il est grandement temps d'oublier la politiciaille et la capital politique et de prendre sérieusement en mains les intérêts des citoyens de Gatineau, sans avoir peur de leur déclarer que, sans la fusion, il leur en coûtera environ \$5.00 du mille de plus en taxes l'an prochain, et que de plus le plan quinquennal suggéré en 1971-1972 et accepté en principe par le conseil n'a même pas été mis en pratique et a à peine été commencé.

A quoi bon faire faire des études et les payer, si on doit les laisser mourir sur les tablettes ? Tout comme

Ponce-Pilate, lavons-nous les mains, messieurs ; et tout ira bien en autant qu'il y aura de l'eau, et on sait qu'à Gatineau personne n'en manque !!!

GILLES TRAHAN

Un autre projet
domiciliaire est
adopté à Templeton

Octroi de
\$450,410.00

Au mois de juillet, la municipalité de Templeton a adopté un règlement d'emprunt au montant de \$606,339.00 pour la pose de tuyaux, aqueduc et égouts, pavage, sur un terrain situé, Chemin de Perkins, aux limites de Templeton et connu sous le nom de la terre à Madore.

Après plusieurs rencontres et démarches, les dernières approbations étaient obtenues des Ministères concernés.

Le projet sera connu sous le nom de Projet Boisment et la construction d'environ 175 maisons unifamiliales est prévue; les 9 modes de base pourront être modifiés selon des plans facultatifs et les prix varieront entre \$29,000.00 et \$35,000.00.

Ce projet donnera à la ville une évaluation supplémentaire d'environ 7 millions.

Ce projet a été réalisé grâce à la collaboration des

services de la ville des ingénieurs Boileau et Associés et de l'aide du député de Papineau Mark Assad.

Après de nombreuses démarches, le député confirmait au maire, M. François Leclerc qu'un octroi de \$450,410.00 avait été octroyé à la ville pour le projet Boisment si l'on considère que le coût total du projet s'élève à \$606,339.00, grâce à cet octroi il est certain que la taxe d'amélioration locale sera très basse en comparaison aux villes environnantes.

Avec la collaboration du Gouvernement du Québec qui apporte son aide aux nombreux projets à Templeton, 8 projets d'envvergure ont pu être mis en chantier durant les derniers mois.

Ces projets dispersés à travers la Municipalité, totalisent 1,500 unités de logements de tous les types assurant une expansion considérable.



Liquidation des modèles 74

Profitez des PRIX 1974

Nous en avons encore quelques modèles
Bientôt les modèles 75 seront en montre

418 boul. Maloney O.
Gatineau 663-1893

ASSURANCE ALLARD Ltée

396 Notre-Dame, Gatineau Ltd



Assurances de tous genres
avec 4 COURTIERS à votre
disposition

Ouvert le Jeudi soir jusqu'à 8:PM

Open Thursday night until 8:00 P.M.

Gerald F. Fitzpatrick
C. d'ass. A.

663-2401



ASSURANCES

Lalonde & Gravel

334 St-André, Gatineau INC.

663-5131

663-8989

Rés: 663-3110

R. H. Lalonde

Rés: 663-4191 G. Gravel

SERVICE COMPLET EN ASSURANCE

A.C.O. DECORATION ROGER C.I.C.
RESIDENTIEL ET COMMERCIAL
*Tapisserie
*Peinture interieur et exterieur
*Ouvrage et service garantis.
643-1544

Assurance Confédération

ASSURANCE

VIE

Vie - Pension

Hypothèque

Placement

Assurance

santé

Richard Migneault

Marcel Tremblay

663-6357

237-3433

663-5816

THEORET LAMONTAGNE & MARCOTTE

NOTAIRES - CONSEILLERS JURIDIQUES
NOTARIES - TITLE ATTORNEYS



Roland Théoret
B.A., LL.B.



D. Claude Lamontagne
B.A., LL.B.



Roger Marcotte
LL.B., D.D.N.

160, boul. Maloney, Gatineau
Heures de bureau, lundi à vendredi 9.00 AM à 5.00 PM

LE SOIR SUR RENDEZ-VOUS: 663-2404

AMBULANCE
BRUNET

Salomon & Brunet inc.

DIRECTEURS DE FUNERAILLES

EQUIPEE D'OXYGENE DE SUCTION, etc.

750 boul. Maloney, Gatineau

663-2468

PIERRE HEAFEY

NOTAIRE

CONSEILLER JURIDIQUE

161 boul. ST-RENE,
GATINEAU, SUITE 203

663-2345

663-1529

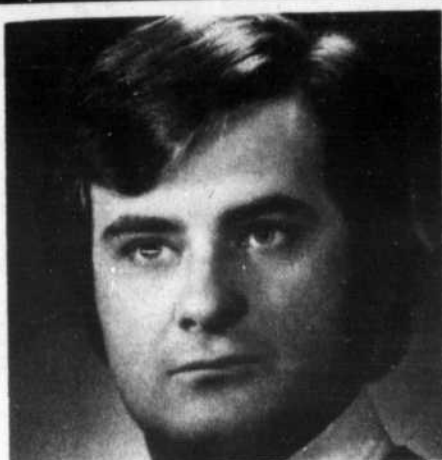
HEURE DE BUREAU:

Lundi au Vendredi de

9: a.m. à 5: p.m.

le SOIR et les FINS de SEMAINE

sur RENDEZ-VOUS



PIERRE HEAFEY

Bibliothèque Municipale de Templeror

Par Jacqueline Maisonneuve

Annick et son corsaire... Collection Spirale.....

Annick vit avec son père, le douanier et sa grand-mère, dans une petite maison perchée sur une falaise bretonne. Gaie et serviable la fillette a beaucoup d'amis mais Gildas, aussi vif et impétueux qu'elle est rêveuse et douce, est le seul à partager son grand secret.

C'est surtout aux jours de tempête qu'Annick et Gildas songent aux 80 marins de l'Albatros qui se perdit corps et biens dans les parages, voici quelques cent ans. Mais n'y avait-il pas un 81e marin, le commandant du bateau, dont on ne retrouva jamais la trace ? Pour connaître la suite, il suffit d'emprunter ce livre. Annick et son corsaire par May d'Alençon, il se prête pour trois (3) semaines. Voici quelques titres de volumes suggérés... La couronne de l'aigle blanc par Jean Paul Jacques. Stéphanie; l'amour à quatre saisons par Marcel Gobineau. La couronne de cuivre par Ira Levin. Les filles de Bucarest par Pierre Nord. L'hiver de Harriet par Marcia Davenport.

Oeuvres d'Art.....

SAINT-FAMILLE (Ile d'Orléans) - Eglise... la façade vue du porche sud. La nef de l'église date de 1743 les clochers latéraux de 1804, le clocher central de 1843.

Cette photographie inédite d'oeuvres architecturales du Québec à un double objet. D'abord, elle confirme le fait que, même si nous cherchons par intérêt à le nier, nous possédons vraiment un héritage précieux, dont nous devons être fiers et qui est digne d'envie. Ensuite, elle doit briser les barrières artificielles qu'on a dressées entre les beaux-arts et les arts mécaniques, barrière qui, à l'instar de toutes les autres formes de préjugés deviennent de plus en plus difficiles, à maintenir en notre époque. La photographie a été prise par M. Jean Paul Morisset. Cette photographie se prête à votre bibliothèque, 13 rue Labelle. Le prêt est de trois semaines à trois mois et davantage. C'est un privilège... profitez-en.

Heures d'ouverture.....

Mardi de 7 à 9 hres, Samedi de 1½ à 3½ hres. Dites-le à vos amis (es)é

Kermesse de l'école Bruyère

Le Comité de l'Ecole Bruyère vous invite à la Kermesse de l'Ecole Bruyère, 15 Boul. Greber, Pointe-Gatineau, le 1er Décembre de 1 p.m. à 6 p.m. Jeux, bingo, tirage (téléviseur, clouterie, afgan) dessins animés, Père Noël, rafraîchissement, etc. Les profits de la Kermesse seront employés pour les activités parascolaires des élèves de l'école.

Une deuxième pièce: goglu

Une deuxième pièce à l'horaire de la saison d'automne du TEC sera présentée ce mois-ci. Il s'agit de "GOGLU" une pièce en un acte de Jean Barbeau, d'après une mise en scène de Louis-Charles Laurence.

Goglu est un personnage frustré, aliéné, rêveur. Il raconte ses peines et ses souhaits à un ami, Godbout. L'action se déroule dans un parc à Québec, sur

le bord du fleuve. Les deux amis tentent de se libérer de cette aliénation de façon controversée, car plus ils en parlent, plus ils s'enlisent.

Jean Barbeau a certainement rendu l'idée qu'il tente de nous livrer par le biais de deux personnages émouvants, tant par leur présence que leur faillibilité tout à fait humaine, franche et inévitable.

Migneault et Frère QUINCAILLERIE

663-2043

QUINCAILLERIE PRO HARDWARE
MOTO-SKI - CHRYSLER OUTBOARD
SALES AND SERVICE

SPECIAL:

Sur MOTONEIGES "MOTO-SKI" 1974
EN MAGASIN

218 Jacques-Cartier, Gatineau

Cette pièce sera présentée à l'Abbaye du CEGEP de Hull, les 18 et 20 novembre à 12h30, les 19 et 21 novembre à 20h00. Il va de soi que l'entrée est libre.

Les soirs des représentations, nous aurons en première partie Daniel Carrière, chansonnier de la région.

Serge Dion, publiciste
T.E.C.

Voyage en Suisse



Denis Richer (à gauche) et Philip Lafond (à droite) propriétaires du magasin Singer de la rue Notre-Dame, à Gatineau reçoivent un "laissez-passer" pour la Suisse des mains de M. Sherman Smith, gérant de la division des concessionnaires de l'est du Canada. Ce voyage outre-mer est accordé à Phil Lafond et Denis Richard par la Cie Singer du Canada en hommage pour avoir obtenu le plus gros volume de vente de tout l'est du Canada lors de la vente Singer Surbourn automne 74.

Les Optimistes de Pte. Gatineau marchent



C'est par un temps maussade mais avec un cœur allègre et plein d'enthousiasme que les Optimistes de Pte-Gatineau ont lancé leur marche de l'Étoile du Nord dimanche matin; le président sortant et personnalité de l'année 1974 à Pointe-Gatineau, Hubert Richard a reçu l'attention toute particulière des membres puisqu'on lui avait réservé une chaise roulante, tirée par ses confrères optimistes, mais également munie d'une pancarte le qualifiant de "pépère" optimiste. La marche de 8 kilomètres a remporté un succès sans précédent.

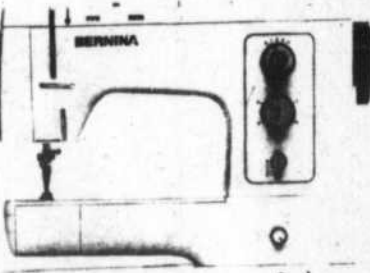
NOUS REPARONS TOUTES LES MARQUES DE MACHINES A COUDRE, INCLUANT "SINGER"

GRANDE VENTE!

VOUS POUVEZ EPARGNEZ JUSQU'À

\$50.00

(selon le modèle de votre choix)



Vive la différence

- Nous avons un plan mise de côté -

Machines à coudre à bras libre
BERNINA et OMEGA

248, Joliette, Gatineau, Québec 663-6074

Journal hebdomadaire

LA REVUE DE
GATINEAU
761 boul. Maloney

DEPOT LEGAL A LA BIBLIOTHEQUE
NATIONALE

663-7736



Bravo à l'école de danse de Pierre et Denise Pellerin pour deux de ses élèves qui se sont classés dans la finale du concours amateur de l'Outaouais qui sont Lise Anglehart et Jocelyne Phillion. Félicitations.

REVOLUTIONS DES PRIX au TAPIS SUPREME



Vous avez besoin d'un 9 x 12' - 10 x 12' - 12 x 12' etc... Nous avons reçu un camion-remorque rempli de Shag, twist, imprimé, commercial, Dupont 501

A LIQUIDER DE
\$5 ET \$6 v.c.

Choisissez votre grandeur, couleur, payer et emporter. C'est le plus grand choix de la région à des prix aussi bas. La vente débute demain - N'hésitez pas, soyez donc les premiers à en profiter.

PRIX FORMIDABLES SUR
HARDING — BIGELOW
PEERLESS — CORONET
CONGOLEUM — CARAVELLE

Il faut voir aussi nos carpettes psychadeliques pure laine. Elles feront enrager votre belle-mère, mais vous les trouverez 100 fois plus belles.

TAPIS SUPREME enr.
766, BOUL. ST-JOSEPH, HULL
770-9073



Baptiste et le football

Baptiste n'est pas un parieur invétéré, mais il lui arrive de temps à autre de gager sur une partie de hockey ou encore de football.

La dernière partie finale n'est pas une exception et Baptiste y est allé d'un gros \$10.00, tout en se faisant donner 5 points calculant que l'orteil très bien éduquée de Gerry Organ lui vaudrait sans aucun doute la victoire, surtout avec les 5 points. Baptiste s'est alors installé confortablement devant la télévision, les deux pieds dans les chaussettes et une p'tite à ses côtés.....

Tout le long de la partie, Baptiste était vraiment sur les épines, d'autant plus que l'écart était rétréci à 4 points à la fin du troisième quart; la tension a augmenté tout le long du quatrième quart alors que tour à tour les Rough Riders ou les Alouettes semblaient vouloir prendre le dessus.

Les minutes passent, et il ne reste qu'une minute à jouer, et le score est toujours 8-4 pour les Alouettes, mais tout à coup rien ne va plus, les Alouettes ne sont plus arrêtables et sur le dernier jeu de la rencontre, c'a y est un touché est compté, pour assurer la victoire aux Alouettes d'une façon décisive, mais surtout éliminant l'écart de 5 points que possédait Baptiste et voilà son \$10.00 sur le diable ou plutôt dans les poches de son ami.....

Et c'est alors que furieux de cette défaite de dernière minute, Baptiste a projeté ces pantoufles dans la télévision, tout en s'écriant : "Non, mais c'est y assez choquant, se faire battre de même à la dernière seconde". Y a pas à dire quand on est né pour un p'tit pain.....

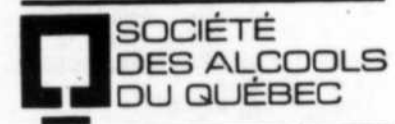


Une série d'émissions à suivre: **LES BOIVIN**, avec Suzanne Lévesque et Robert Toupin

LES BOIVIN, un téléroman d'un style nouveau, où un jeune couple — Jean et Véronique Boivin — s'initie au vin. Les Boivin reçoivent des amis, participent à une dégustation de vins et fromages, montent une cave à vins, visitent la Société des alcools, et préparent le réveillon de Noël. De façon agréable, vous apprendrez comment acheter et servir un vin, comment lire une étiquette, comment marier mets et vins, etc... Le tout dans une atmosphère décontractée, empreinte d'humour et de joie de vivre.

le jeudi soir à 10 hres:
à Québec, au Canal 4 (CFQM-TV)
à Trois-Rivières, au Canal 13 (CKTM-TV)
le vendredi soir à 6h15:
à Rouyn, au Canal 4 (CKRN-TV)
le vendredi soir à 9h15:
à Chicoutimi, au Canal 6 (CJPM-TV)
à Hull, au Canal 30 (CFVO-TV)
à Montréal, au Canal 10 (CFTM-TV)
à Sherbrooke, au Canal 7 (CHLT-TV)
le vendredi soir à 9h45:
à Rimouski, au Canal 3 (CJBR-TV)
le vendredi soir à 10h15:
à Rivière-du-Loup, au Canal 7 (CKRT-TV)

Cette série vous est présentée par la Société des alcools du Québec qui vous rappelle que la modération a sa place partout.



1515 blvd Gréber Pointe-Gatineau

770-1520

Zellers = CALCULEZ VITE VOS ÉCONOMIES!

exactra 20

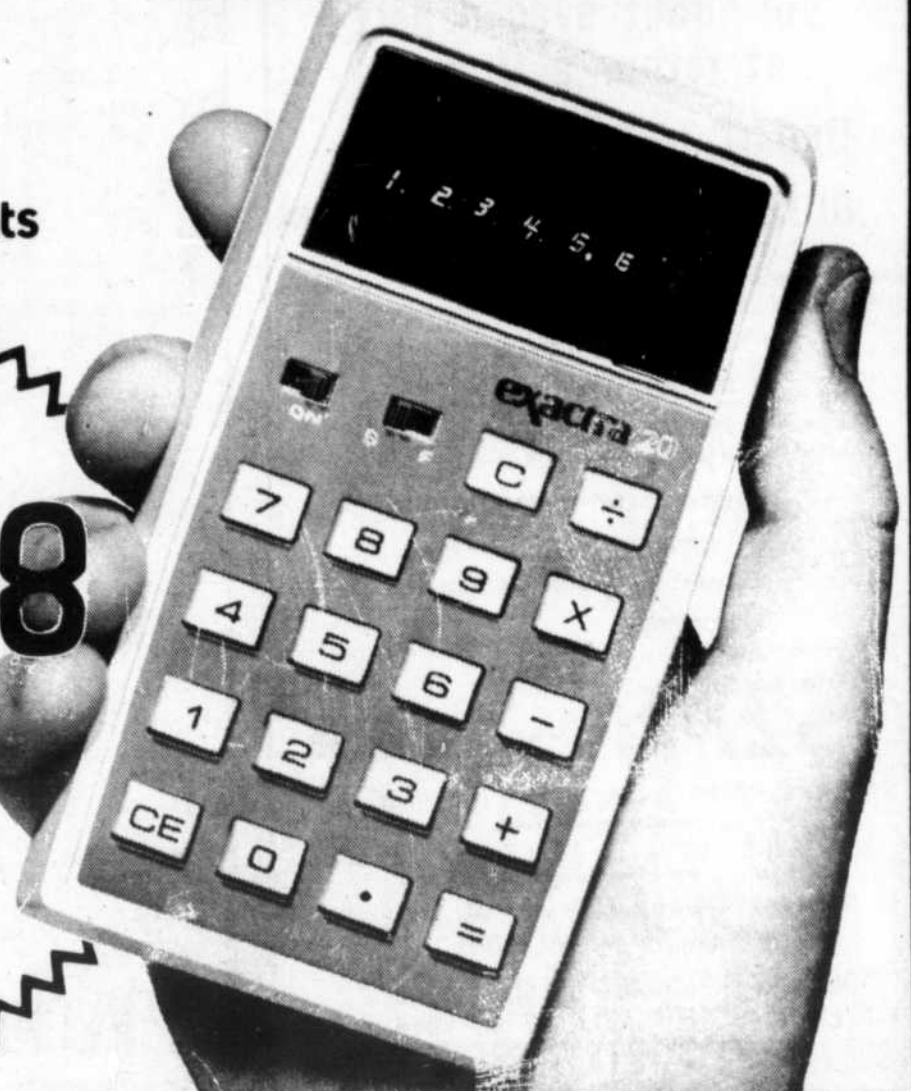
PETITE CALCULATRICE ELECTRONIQUE de Texas Instruments

- Légère, elle tient dans la main, loge dans la poche ou le sac
- LES QUATRE OPÉRATIONS MATHÉMATIQUES... INSTANTANÉMENT, au simple toucher du doigt
- Réponses en 6 chiffres nets, en négatif ou en positif, avec indication de dépassement de capacité
- Point décimal flottant ou point décimal fixe en deux endroits pour le calcul d'argent
- Fonctionnement sur piles-bâtonnets (trois, non comprises)
- Mécanisme de précision dont la qualité est garantie par le fabricant!

UN INSTRUMENT DE CALCUL
POUR LA MAISON OU LE
BUREAU, À UN PRIX TRÈS BAS
DE ZELLERS

27⁸⁸

CH.



Ne l'oubliez pas: Chez Zellers, c'est satisfaction ou remboursement!

Utilisez un mode de crédit avantageux de Zellers et achetez tout de suite. Premier versement en 1975!



Tout le monde en parle!
L'Indiscret

Les activités étaient nombreuses vendredi dernier; en effet, il y avait le souper de fèves au lard des Chevaliers de Colomb de Gatineau, une partie d'huitres organisée par la Chambre de Commerce de Tournai, un vin et fromage organisé par l'Association des Contracteurs, une soirée dansante du parti libéral du comté de Papineau, section de Pointe-Gatineau, la boustifaille au saumon du Club Optimiste de Gatineau, le souper de fèves au lard au Club Tecumseh au cours duquel le prix de présence au montant de \$70.00 a été gagné par Nancy Butler, et j'en oublie sûrement....

Le magasin de la Régie des Alcools à Gatineau est actuellement à devenir un magasin à libre service; mais pendant ce temps, les acheteurs doivent se procurer leur boisson favorite à un autre magasin de la Régie dans la province; les préparations devraient du-

rer encore environ une ou deux semaines....

L'initiation au conseil des Chevaliers de Colomb de Pointe-Gatineau a eu lieu dimanche durant la journée et les 87 candidats en ont eu pour leur argent; par contre, j'en connais qui s'en souviendront longtemps n'est-ce pas Rhéal Paquette Germain Sabourin et Gérald Lacroix; ce n'est pas pour rien que l'on dit qu'après la journée du mariage, la journée de l'initiation des Chevaliers est la journée dont on se souvient le plus..

Souvent, on reçoit des lettres à "La Revue" qui méritent d'être reproduites mais qui malheureusement ne sont pas signées; ils nous est absolument impossible de faire paraître ces lettres sans signature, même si celles-ci sont signées d'un pseudonyme. Par contre, l'anonymat de la personne peut être gardée en autant que la personne le demande, mais il faut absolument

que la lettre soit signée, et qu'on puisse avoir l'adresse et le numéro de téléphone. Donc, pour les lettres à l'éditeur, veuillez donc vous conformer à ces demandes, autrement, vous risquez de ne pas voir les lettres dans la Revue, et le temps et l'effort que vous avez déployés est perdu...

Bienvenue à Lise et Bernard Meilleur, des nouveaux arrivés dans la municipalité de Templeton; Lise s'est immédiatement trouvé un emploi à la Caisse Populaire de Sainte-Rose, où elle arbore un large sourire....

La soirée de la personnalité de l'année à Pointe-Gatineau a connu un éclatant succès samedi dernier à l'Etoile du Nord alors que 250 personnes environ sont venues saluer la nomination d'Hubert Richard comme personnalité de l'année, tout en profitant d'un succulent repas....

Il n'y a pas de doute que tous les membres du R.A. s'arrangeront pour participer à l'une ou l'autre des différentes manifestations qui auront lieu pour marquer le 25ième anniversaire de fondation de l'Association Récréative de Gatineau les 22, 23 et 24 novembre prochain à la salle du R.A., d'autant plus qu'il y aura danse et spectacle à tous les soirs....

Club Optimiste de Gatineau

Le président de la boustifaille au saumon du Club Optimiste de Gatineau Terry Robichaud, le président du Club Optimiste de Gatineau Maurice Cousineau et tous les membres optimistes de Gatineau désirent remercier toutes les personnes qui ont collaboré à faire de la boustifaille 1974 un si grand succès, ainsi que tous ceux qui ont par leur présence supporté la cause optimiste.

neau les 22, 23 et 24 novembre prochain à la salle du R.A., d'autant plus qu'il y aura danse et spectacle à tous les soirs....

Madame Clarence Potvin n'a pas voulu manquer la boustifaille au saumon malgré les 6 points de suture qu'elle a dû recevoir à la suite d'une chute, mais elle n'a pas pris de chances et s'est fait accompagner de monsieur et madame Reg Moreau d'Angers, afin de la supporter le cas échéant....

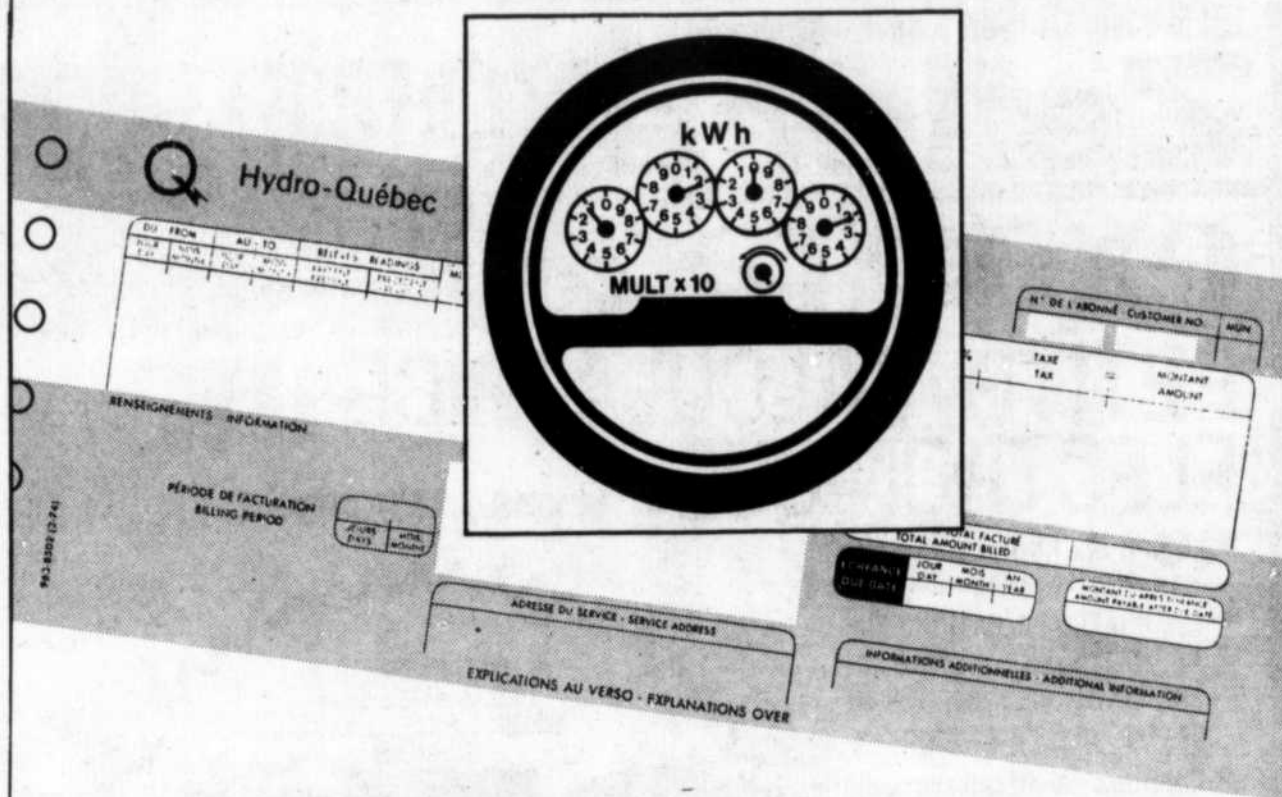
Monsieur Robert Charbonneau de Pointe-Gatineau se demande toujours quand il recevra une réponse des autorités gouvernementales pour ce qui est de son fameux projet de remplissage de la Baie, pour la réorganiser en marina et centre touristique.....

Félicitations à Manon Hotte, fille de monsieur et madame Réjean Hotte de la rue Willard à Gatineau, qui fait maintenant partie de la troupe de danse Les Grands

Ballets Canadiens qui évoluent au Centre National des Arts. Manon a étudié pendant 11 ans avec l'école de ballet de Grace Bergin pour ensuite se rendre en Angleterre parfaire ses études au Royal Academy à Londres avant de se joindre il y a un an à la troupe des Grands Ballets Canadiens; une autre jeune de Gatineau qui se distingue dans son domaine....

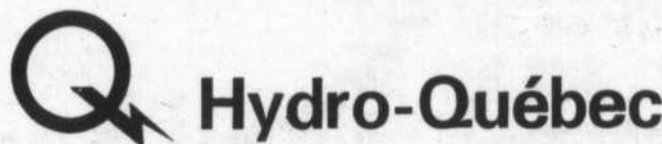
Le mot de la fin: "Une livre de persévérance vaut une tonne de chance..."

Pour mieux vous servir



Avez-vous besoin d'explications à propos de votre compteur ou de votre facture? Y a-t-il des renseignements qu'en tant que client vous aimeriez obtenir de l'Hydro-Québec?

Nous avons un service de la Clientèle qui compte plus de 50 bureaux à travers le Québec. Ils sont là pour vous offrir un service personnalisé, en répondant dans la mesure du possible à vos besoins particuliers. Quand nous pourrons vous être utiles, n'hésitez pas à communiquer avec les représentants de notre service de la Clientèle. Le numéro à composer apparaît sur votre facture.



L'AUBAINE DE VACANCES PAR EXCELLENCE

FREEPORT

vol direct avec départ et retour à Ottawa

Départ SAMEDI 22 FEVRIER

Arrivée TOT APRES MINUIT LE 2 MARS

LE TOUR COMPREND:

1. Départ et retour à Ottawa par Air Canada
2. Champagne lors de l'envolée
3. 7 luxueuses nuits dans les app. de luxe et pratiques Jansel Court.
4. Transports à partir et jusqu'à l'aéroport
5. Transports journaliers jusqu'à la plage
6. Taxe d'hôtel et manutention de bagages
7. Sac de plage

\$279. par personne

(4 pers. dans un app. de 2 ch. a cou.)

RESERVEZ TOT - LA PLACE EST LIMITEE

DEPOT INITIAL: \$50.00 par personne avant le 14 Décembre 74

POUR RENSEIGNEMENTS, COMMUNIQUEZ AVEC LE RESPONSABLE DE CE VOYAGE: MR JACQUES LABONTE A 778-1247 APRES 5:PM

Association féminine d'éducation et d'action sociale

CERCLE STE-ROS E
TEMPLETON

Un Noël payé comptant, veut dire quoi ?

Un Noël payé comptant est un Noël, où les dépenses supplémentaires sont comprises dans le budget. Penser à l'avance afin d'effectuer les achats nécessaires à la préparation des mets pour les réceptions. Acheter des vêtements réduits au maximum et surtout pas attendre entre novembre et décembre, car c'est l'époque où les vêtements sont le plus dispendieux. Echanger des cadeaux mais sans exagération. Pour y arriver, il suffit de connaître le goût des personnes et de faire des achats tout le long de l'année, avec la méthode "mise de côté" vous pouvez y gagner tout en faisant des heureux. Vous pouvez les bricoler, les tricoter, ceci donne des cadeaux originaux dont la valeur ne se calcule pas en argent.

Ne considérez pas perdu, le temps pris à choisir et à comparer avant d'acheter. Faites une visite dans les boutiques, les librairies, les magasins à rayons, les magasins à jouets. Quand arrive le choix du jouet, ce petit gage d'amour, il faut y placer l'utile à l'agréable, surtout respecter les critères de base. Le Guide du consommateur nous en suggère quelques uns. Il faut considérer l'âge de l'enfant et sa capacité, 2e la sécurité est un facteur important, 3e les jouets doivent être attrayants, solides, ils doivent stimuler l'imagination. En faisant l'achat du jouet on doit s'assurer qu'il fonctionne bien et que les instructions soient claires et complètes.

C'est très difficile au départ, car la publicité nous invite à agir autrement, les achats avant Noël sont l'occasion d'une grande circulation d'argent, le crédit est alléchant mais les intérêts ravageurs, donc pour un Noël payé comptant, il suffit de le préparer tout le long de l'année.

Ne considérez pas perdu, le temps pris à choisir et à comparer avant d'acheter. Faites une visite dans les boutiques, les librairies, les magasins à rayons, les magasins à jouets. Quand arrive le choix du jouet, ce petit gage d'amour, il faut y placer l'utile à l'agréable, surtout respecter les critères de base. Le Guide du consommateur nous en suggère quelques uns. Il faut considérer l'âge de l'enfant et sa capacité, 2e la sécurité est un facteur important, 3e les jouets doivent être attrayants, solides, ils doivent stimuler l'imagination. En faisant l'achat du jouet on doit s'assurer qu'il fonctionne bien et que les instructions soient claires et complètes.

C'est très difficile au départ, car la publicité nous invite à agir autrement, les achats avant Noël sont l'occasion d'une grande circulation d'argent, le crédit est alléchant mais les intérêts ravageurs, donc pour un Noël payé comptant, il suffit de le préparer tout le long de l'année.

Pour les membres de l'A.F.E.A.S., un Noël payé comptant est un sujet d'étude très à point. Le comité des arts ménagers sensibilise et surtout explique, élabore et fait connaître la façon de s'y prendre.

Sensibiliser c'est bien, mais le mettre en pratique c'est meilleur.

Jacqueline Maisonneuve, propagandiste.

Activités futures à l'A.F.E.A.S.

Cercle St-Jean Vianney, Gatineau

cuter en groupe autour d'un bon café, sur ces sujets qui sont d'actualité.

Il est à noter que la réunion mensuelle de l'A.F.E.A.S. aura lieu le 25 novembre prochain au sous-sol de l'église St-Jean Vianney à 7 h 30 P.M. Les sujets à l'étude seront à l'éducation "L'Enseignement Collégial" et aux Arts ménagers "Budget de Noël".

Nous sommes également à organiser une partie de carte "WHIST MILITAIRE" avec un tirage qui aura lieu dimanche le 1er décembre prochain. Les billets sont actuellement en vente chez Mme Pierrette Pafement, 160 Principale, téléphone 663-4376.

Mme Gaétane Morin, membre de notre cercle et responsable à l'Education est à préparer un rapport sur l'Enseignement Collégial qui promet d'être des plus intéressants. Il sera agréable de se réunir et de discuter.

D'autres informations à ce sujet seront données dans le prochain numéro de la Revue.

Paulette Mansfield
Publiciste - 663-2504

Commission de la fonction publique concours de recrutement

Concours ouverts également aux hommes et aux femmes.

AGENT DE BUREAU

DIVERS MINISTÈRES - Postes à Hull et à Fort-Coulonge

FONCTIONS - Collaborer à la mise en application de règlements, de directives ou de mesures administratives, appliquer les normes en vigueur à des cas individuels; recueillir, enregistrer et classer des informations; rédiger des documents; compiler des données et les reproduire sous forme de tableaux ou de graphiques.

EXIGENCES - Diplôme de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V.

TRAITEMENT INITIAL de \$4,969 à \$7,419

Concours A200/76

S'inscrire immédiatement.

Si le nombre de candidatures soumissionnées par des citoyens canadiens est suffisant pour combler ce poste, la Commission limitera sa sélection à ces personnes.

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main-d'œuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission.

Il y a maintenant un représentant de la Commission de la fonction publique à Hull 73 rue Laval, C.P. 1330, Hull, J8X 3H2, téléphone: 776-1531 poste 352

Aidez votre entreprise tout en aidant les autres.

Afin de promouvoir le développement industriel de notre pays tout en réduisant le taux de chômage, travaillons ensemble à inciter les travailleurs ayant des besoins spéciaux à trouver un emploi.

Pour ce faire, nous voulons vous intéresser à notre programme de formation industrielle.

Nous vous aiderons à organiser un programme de formation à l'intention de ceux qui, pour une raison ou une autre, ont de la difficulté à trouver un emploi stable.

Si votre entreprise satisfait aux critères d'admissibilité, le Centre de Main-d'œuvre du



Centre de Main-d'œuvre
du Canada
Main-d'œuvre
et Immigration
Robert Andras
Ministre

Canada
Manpower Centre
Manpower
and Immigration
Robert Andras
Ministre

Canada peut payer jusqu'à 85% du salaire de chacun de ces stagiaires, jusqu'à concurrence de \$130 par semaine, ainsi que les coûts directs de formation.

Les autorités de la province de Québec vous aideront à établir le contenu du programme et vous serez responsable de sa réalisation.

Venez en discuter avec notre conseiller en formation industrielle au Centre de Main-d'œuvre du Canada le plus rapproché; ensemble, vous pourrez établir un programme de formation qui bénéficiera à votre entreprise et à ses nouveaux employés.

Ensemble, on va y arriver.

bingo

IL Y AURA BINGO HEBDOMADAIRE
AU CENTRE RECREATIF de TEMPLETON
13 rue Labelle

A partir de Mercredi
27 Novembre 74 à 8. PM

Les portes ouvrent à 6:30 PM

20 parties régulières
5 parties spéciales

Et un GROS LOT de
\$1,000.

INFLATION ??? COUPEZ VOS COMPTES D'ÉPICERIE DE 50%

Méthode approuvée par les Gouvernements et consommateurs. Des Millions d'Américains emploient cette méthode et neutralisent l'inflation.

Pour obtenir méthode et statistique (en français) faites parvenir votre nom, adresse et \$1.00 à:

Fiat Lux Institute
1255, rue University
suite 309 Montréal, Qué.

L'ETOILE du NORD RESTAURANT NORTH STAR

771-8064***770-3154

NOUVELLE ORCHESTRE "LIGHTNING"

Gilles Bourguignon
Pierre Bélanger
Claude St-Amour



MERCREDI: soirée d'amateurs JEUDI : : soirée des dames
VENDREDI: spectacles

Novembre	22	Salle libre
Novembre	29	Salle libre
Décembre	6	Salle libre
Décembre	27	Salle libre
Janvier 1975	3	Salle libre
Janvier	10	Salle libre
Janvier	11	Salle libre
Janvier	17	Salle libre
Janvier	18	Salle libre
Janvier	24	Salle libre
Janvier	31	Salle libre

Salle libre et gratuite tout les jours de la semaine ainsi que le dimanche excepté le vendredi et samedi.

Société des Anciens élèves de l'Ecole Breboeuf d'Ottawa

SOUPER

Le bureau de direction de la Société des anciens élèves de l'école Breboeuf d'Ottawa invite tous les anciens élèves à leur souper aux fèves, le vendredi 29 novembre 1974, à la salle Ste-Anne, située au 528, rue St-Patrick, Ottawa. Le souper sera servi de 5:30 de l'après-midi à 8:30 du soir et l'entrée est libre.

BANQUET ANNUEL

C'est dimanche le 1 décembre

Le cèdre qu'aura lieu le 18ème banquet annuel de l'Association Breboeuf à la salle Ste-Anne, située au 528 rue St-Patrick, Ottawa.

Voici un aperçu des activités :

10:00 a.m. :

Messe en l'église Ste-Anne (Venez entendre la chorale Ste-Anne).

11:00 a.m. :

Réception à la salle Ste-Anne et rencontre d'anciens professeurs et élèves.

ciens professeurs et élèves.

12:00 a.m. :

Banquet

12:45 p.m. :

Causerie par Monsieur Jean Robert Gauthier, député, sujet le rapport Fullerton.

Le conférencier M. Gauthier, Député, est un personnage des plus connus dans Ottawa. Sa causerie saura intéresser, nous en sommes certains tous les participants.

Pour vous procurer un billet ou réserver un couvert, veuillez communiquer avec Serge Morissette, 417, rue Tessier, Gatineau, 663-0792.

Aimé Charron,
Secrétaire.

TELEVISION



**RICHARD
ELECTRONIC**

663-4810

REPARATION DE T.V.
COULEUR & NOIR ET BLANC

GAETAN RICHARD prop.
MEMBRE:

Corporation des Electroniciens du Québec
Association des Electroniciens Indépendants du Québec.

Service à Domicile



**POUR
RENOVATIONS
DE TOUS
GENRES
commerciales ou privées
CONSULTEZ:**

HOMEC LTEE
DRY WALL
C.P. 38 >>>>> GATINEAU, QUE.

PARTITIONS en metal, vinyl ou unies

PLAFONDS suspendus en TUILES ACOUSTIQUES ou autres

PLAFONDS et MURS decoratifs avec motifs differents

INSTALLATION de GYPROC

FINITION de JOINTS (Gyproc)

RENOVATIONS DE TOUS GENRES
commerciales ou privées

ESTIMATION GRATUITE 663-5903

Jacques Cormier, président

Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais.

Le Président-directeur général de la Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais, monsieur Pierre Caron, annonce la tenue d'une enquête auprès de la population du territoire des municipalités de Hull, Aylmer, Lucerne, Deschênes, Gatineau, Pre-

Gatineau, Touraine et Templeton.

Cette enquête qui s'effectuera au moyen d'appels téléphoniques d'ici quelques jours, a pour but de relever certaines statistiques nécessaires et requises pour l'application de politiques importantes en matière de transport urbain et

de transport d'écotiers dans la région de l'Outaouais québécois.

Les renseignements recueillis seront également d'une importance capitale pour la Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais dans ses nombreuses négociations avec les gouvernements du Québec et

du Canada pour la mise sur pied éventuelle d'une politique d'aide financière au transport en commun afin d'alléger le fardeau financier que doit déjà supporter la population de notre région.

Monsieur Caron compte beaucoup sur la collaboration de tous pour assurer le succès de cette enquête.

Club de bridge de Gatineau

Ingénieurs	28	6	5½	39½ pts
Légion	31	2½	5	38½
C. de Colomb	18½	5½	7	31
Handy-Andy	22	5½	2	29½
Rovers	21	0	2	23
Amicale	11	1	2	14

Petits Slams

K. Coulter et R. Farcier,
A. Racicot et J. St-Martin
F. Giguère et J. Hamilton
P. Grenier et D. Butler

Meilleure soirée

C. de Colomb 12½ pts

Meilleure table

G. Racicot et M. Nobert
7 pts

La semaine prochaine salle Chevaliers de Colomb.

1-6

2-3

5-4

1515 blvd Gréber Pointe-Gatineau
770-1520
Zellers

Zelco

LA SNO-LANCER 8 C.V.

Modèle à deux cycles auto-propulsé mû par un moteur résistant de 8 cv, et pourvu d'engrenages pour six fonctions : marche avant et arrière, manivelle de tarière. Cette grosse tarière de 16" de diamètre mord la neige, coupe les bancs et donne d'un coup une allée de 21". Autres perfectionnements : semelles réglables, commandes d'engrenage commodément disposées et commandes simplifiées d'éjection. Les roues sont recouvertes de pneus et de chaînes d'une puissante traction.



518.88

CHASSE-NEIGE ROBUSTES

Nos **Zelco** exclusifs

SNO-SCOUT DE 5 C.V.

Modèle simple auto-propulsé actionné par un moteur de 5 cv, avec engrenage de marche avant et arrière et dispositif de sécurité. La tarière de 12" de diamètre fait une coupe de 20 pouces de largeur ; les semelles réglables l'empêchent de râcler le ciment ou le gravier. Pneus de 10" de diam. semi-pneumatiques équipés de chaînes mordantes.

358.88



CCM - TARKS

Garçons

Hommes

POINTURE:

3 - 3½ - 4 - 4½ - 5 - 5½ - 6

Rég. \$49.88

SPECIAL

39.88

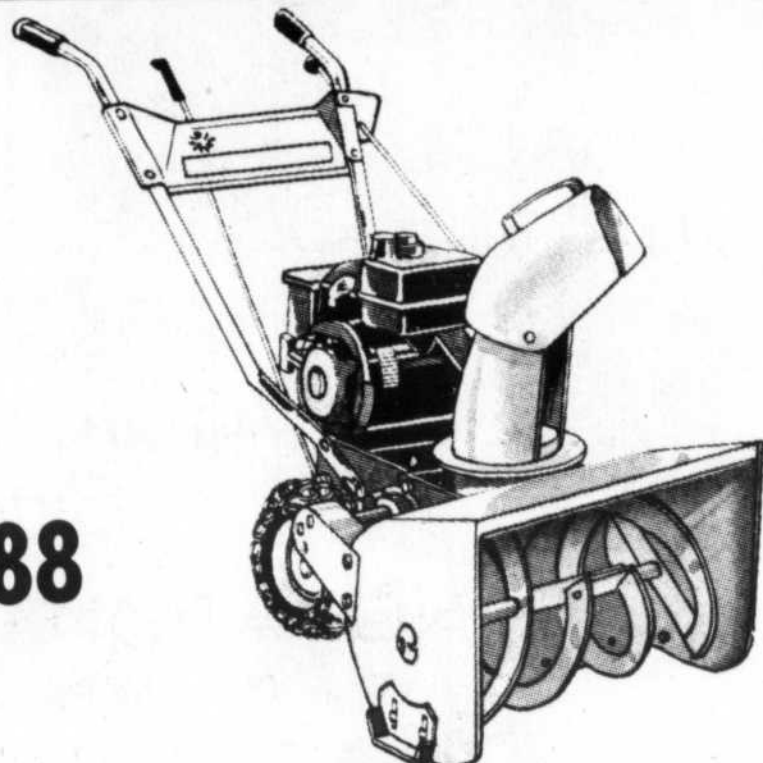
POINTURE:

6½ - 7 - 7½ - 8 - 8½ - 9 - 9½

Rég. \$79.88

SPECIAL

69.88



PRÉPAREZ-VOUS POUR L'HIVER ! ÉQUIPEZ-VOUS D'UN CHASSE-NEIGE DE ZELLERS !

Election scolaire a l'ecole Champlain de Pte-Gatineau

Vendredi le 22 novembre 1974 aura lieu à l'Ecole Secondaire Champlain de Pointe-Gatineau, l'élection scolaire du Conseil Étudiant.

Le 13 novembre avait lieu la proclamation officielle des élections par la Présidente Mme Marie-Anne Deschênes. Par la suite il y aura énumération et confection des listes électorales. Lundi le 18 novembre il y aura révision des listes électorales et le lendemain 19 novembre, mise en nomination chez la présidente des élections.

La mise en nomination se fait selon la formule de

parti. Un parti comprend 5 membres dont au moins 2 en secondaire 1 et au moins 2 en secondaire II. Les postes disponibles sont la présidence, la vice-présidence, la trésorerie, la secrétaire et la direction du conseil étudiant.

Durant la semaine du 18 au 22 novembre il y aura cabale, affichage et discours pour que les partis puissent se faire connaître à la population étudiante de Champlain.

La période de votation aura lieu de 9h30 à 12h00 a.m. le vendredi 22 novembre. Par la suite les résultats préliminaires se-

ront donnés à la salle de l'Etoile du Nord.

Après les résultats il y aura discours des élus et assermentation officielle.

On en profitera à cette occasion pour remettre des prix aux élèves qui ont participé activement aux élections. Ainsi on remettra des prix pour les meilleures affiches, meilleurs discours et plus la plus belle publicité faite lors de ces élections.

Vendredi le 22 novembre à 8h00 p.m., aura lieu une danse à la salle de l'Etoile du Nord, une danse pour célébrer la victoire des élus.

Eclatant succes de la Boustifaille du Club Optimiste de Gatineau

Mangeant au son de la musique, un succulent repas de saumon, agréablement agrémenté de vins appropriés, les optimistes de Gatineau et leurs amis ont passé une soirée mémorable au Pavillon Bleu vendredi soir dernier alors que les salles étaient pleines à craquer.

Les pièces montées et la saveur du repas n'ont pu que satisfaire toutes les personnes présentes, d'autant plus que la musique de l'orchestre n'a pu que rendre encore plus agiles les pieds de ces dames et messieurs.

L'optimiste Roger Garneau et sa femme Lisette ont gagné un 133 onces de bon plaisir qui leur a été remis par le président du souper Terry Robichaud. Le gagnant du prix de présence, soit une T.V. couleur don d'Ameublement Lou-Den du 422 de la rue Notre-Dame à Gatineau a été nul autre que monsieur Jean-Guy Ouellette de Lucerne.

Gagnant de la T.V. couleur a la Boustifaille



Le T.V. couleur, don d'Ameublement Lou-Den de la rue Notre-Dame à Gatineau, et tirée comme prix de présence lors de la boustifaille au saumon du Club Optimiste de Gatineau vendredi soir a été gagnée par monsieur J. Guy Ouellette du 12 Talon à Lucerne, que l'on peut voir en compagnie du président du Club Maurice Cousineau et de la co-propriétaire des Ameublements Lou-Den, Irène Plante. Un prix qui a été fort apprécié du gagnant et des membres du Club Optimiste.

OUVERTURE OFFICIELLE



Jacques Pruneau Immeuble à le plaisir, d'annoncer la nomination de Roger Prud'homme à titre d'agent d'immeuble. Roger est licencié du Québec et pour la vente ou l'achat de votre nouvelle maison.

JACQUES PRUNEAU
IMMEUBLES ENR.

5 ST-JEAN-BAPTISTE,
PTE-GATINEAU

776-1803 778-1144

Boutique

ST-RENE

245 blv. St-René 663-6181

Un choix énorme de
**MANTEAUX
D'HIVER**

suède & cuir

court

VENEZ VOIR NOTRE
BELLE COLLECTION
DE ROBES LONGUES

COLLECTION
"FRANCIS GALE"

Non tel qu'illustrée



SACS à main en véritable
cuir
à PRIX POPULAIRE

Nous avons reçu
nos ensembles de ski

GAVO

DU JEANS

245 Blvd. St-René, O.



JEANS

HOWICK STAR JEANS
UFO GWG
WRANGLER ALTON
LANDLUBBER LOIS

JEANS pour enfants: 2 à 18 ans



663-7670

NOUS AVONS... A TRES BAS PRIX DU TAPIS POUR TOUTES LES PIECES DE VOTRE FOYER

FINIS DE ROULEAUX A PRIX RIDICULEMENT BAS

TAPIS SHAG
endos en jute
4 teintes assorties
Rég. 11.95 v.c. **7.95** v.c.

TAPIS SHAG avec endos en caoutchouc 2 roul. seulement
5.95 v.c.

DUPONT 501
33 1/3 v.c. pour **239.99**
incluant sous-tapis pouvant couvrir jusqu'à 3 chambres à coucher

TAPIS EN RELIEF
1 roul. seulement
ton orange brûlé,
endos caoutchouc
9 pi. de large
5.95 v.c.

CONDITIONS DE PAIEMENT DISPONIBLES

NOUS AVONS AUSSI LE TAPIS POUR CUISINE AVEC MOTIFS D'UNE DURABILITE INEGALEE A PRIX TRÈS POPULAIRES

CENTRE DE TAPIS ET DRAPERIES
GATINEAU 1515, boul. GREBER
GALERIES GATINEAU, Pte-Gatineau
771-7404
ESTIMATION GRATUITE A LA MAISON EN SIGNALANT

CHARGEEX **master charge**

Le cadeau ideal pour Noel



\$144.

- * Machine ZIG-ZAG "SINGER"
- * Meuble SHERBROOKE fini formica
- * Canette a l'avant(exclusive a SINGER)
- * Controle interrupteur a courant
(plus de securite)
- * Bobine transparente
- * Fait les boutonnières
- * Coud les boutons
- * 3 positions d'aiguille

SINGER

Couds donc! C'est facile avec Singer.

GATINEAU

331 Notre-Dame 663-9726

- 2 ans de service
- Leçons gratuites
- Garantie à vie

Pas de comptant

\$6.19

par mois

Le protecteur du citoyen vient de nouveau a Hull

La visite, à Hull, le 31 octobre dernier de l'adjoint du Protecteur du citoyen, Me Robert Lévêque, a été fructueuse. En effet, en une seule journée, Me Lévê-

que a pu communiquer avec 24 citoyens qui lui ont exposé leurs plaintes relatives à l'un ou l'autre des services gouvernementaux québécois.

La continuité de cette initiative, sera assurée par la venue, le troisième vendredi de chaque mois, d'un représentant du Protecteur du citoyen au bureau de Communication Québec, (prochaine visite le 15 no-

vembre). Tous les citoyens de l'Outaouais croyant avoir subi une injustice de la part d'un fonctionnaire du gouvernement du Québec, peuvent donc prendre rendez-vous en téléphonant à Communication Québec au numéro 770-6910.

CLUB DE CORRESPONDANTS

Sans limite de noms au Canada et a l'Etranger

CLUB DE RENCONTRES- SERVICE D'HOTESSES

Pour Professionnels, Hommes d'Affaires en voyage a Montreal
Obtenez tous les details en joignant \$2.00 a votre demande

Ecrire

CLUB UNIVERS

C.P. 371 Station Rosemont
Montréal H1X 3C6

ULTRA-CONFIDENTIEL

raymond desmarais & associés

INGÉNIEURS-CONSEILS / CONSULTING ENGINEERS



SPECIALITES: électricité
mécanique

4 Chazel, Pointe-Gatineau J8T 4Y8

819 568-2404

Tél. 776-3536

LEGAULT

Vente & Reparation Sales & Repairs
Canevas & Plastiques Canvas & Plastics

203 Blvd. Gréber

Pointe-Gatineau

Meeting of the Q. L. A.

At a recent monthly meeting of the Western Quebec Liberal Association of the County of Papineau several committees were appointed to improve the structure of the Association that is Recruiting, Publicity, Finances, Social and recreation and Constitution Committees.

The President Jean-Claude Guénette declared on this occasion that the association was finally creating efficient and solid bases for action. He wants to reach members from the ranks. The Liberal party is very popular in the County of Papineau and now is the time to reach the people and fill their desire.

This Association is in favour of the start of construction of a new bridge between Gatineau and Rockliffe via Kettle Island as soon as possible. We believe priority should be given to this project. Pressure will be applied at various levels of Government so that a start can be made soon.

This Association also invites the defunct Gatineau Hospital Committee to renew its action for the construction of an hospital; in Gatineau Mr. Guénette declared that we cannot accept the present situation as we need an improved hospital service in this region.

Gatineau Photo

163 blvd St-René O.

663-6696

PHOTOS

de TOUTES OCCASIONS

Spécial d'avant NOËL

1-16 X 20

2-8 X 10

ET 4-4 X 5 couleur

POUR SEULEMENT

\$39.00

VALIDE JUSQU'AU 15 DECEMBRE 1974



SALON de
COIFFURE

PY-GEE

352 Principale, Gatineau

BEAUTY SALON

663-8535



La Revue Féminine

par Yvette Brabant



La recette de la semaine

Mesdames :

LE PAIN. Vous est-il arrivée, à la campagne, de passer auprès d'un four au moment où la boulangère sort une belle miche bien appétissante ? N'a-t-on pas envie de croquer dedans ? Pour plusieurs d'entre nous ce geste n'est plus qu'un vague souvenir de vacances du temps de notre enfance, sauf pour celles qui mettent la main à la pâte et régalaient leur famille et leurs amis de bon pain frais gros et petits, croustillant et bien doré, c'est si bon : C'est facile, essayez, et quand vous apporterez, triomphalement la belle miche sur la table, ou la corbeille avec les petits pains de fantaisie, vous verrez que le mal que vous vous êtes donné en valant la peine, les exclamations de

toute la famille en feront foi. Aujourd'hui, je vais vous donner une recette très facile mais dans quelques semaines je vous donnerai ma recette de HEALTH BREAD, il est un peu compliqué à faire, mais le résultat en vaut la peine.

PETITS PAINS AU CITRON

- 1 paquet de levure granulée
- 1 tasse d'eau tiède
- 1 c. à table de sucre
- 1 tasse de lait
- 1/3 de tasse de graisse
- 1/3 de tasse de sucre
- 1 c. à thé de sel
- 1 c. à thé de jus de citron
- 2 oeufs
- 3 tasses de farine
- 1 c. à table de sucre
- 1 c. à thé de cannelle

PREPARATION. Dans un petit bol, versez l'eau tiède; ajoutez le sucre et la

levure en saupoudrant; laissez gonfler 10 min. Chauffez le lait au bain-marie. Mettez dans un grand bol; la graisse, le sucre, le sel, le zeste de citron et le jus. Versez le lait. Refroidissez. Ajoutez les oeufs, la levure gonflée. Ajoutez la farine, une tasse à la fois. Opérez bien le mélange; battez vigoureusement jusqu'à ce que la pâte soit lisse; pétrissez. Couvrez et laissez lever au double de volume. Graissez des moules à muffins. Abaissez. Formez une boule avec la pâte. Remplissez les moules à demi. Mélangez le sucre et la cannelle. Saupoudrez le dessus des pains. Laissez lever au double du volume. Placez au four à 375° 20 minutes ou jusqu'à doré.

Bon appétit, Yvette



Je fais mon vin.

LE GROG. Après une longue randonnée en cariole, les Anciens Canadiens se réchauffaient avec une "ponce" et chacun avait sa recette propre. Le "grog" est une version jamaïcaine de cette boisson ravigorante. Le temps des carioles est passé, mais les hivers sont demeurés toujours froids et il y a le temps du ski ou moto-neige. Pour 2 personnes.

6 on. de Rhum de la Jamaïque ou autre.

INGREDIENTS :

8 on. d'eau bouillante

- 2 rondelles de citron
- 4 clous de girofle
- 2 c. à table de sucre
- 1 pincée de cannelle

PREPARATION. Rincez le verre à l'eau chaude. Piquez le clou de girofle dans le citron. Mettez le sucre, la cannelle, la rondelle de citron dans les verres et ajoutez le Rhum. Brassez pour faire dissoudre le sucre. Laissez la cuillère dans le verre pour éviter qu'il casse et ajoutez l'eau bouillante. Vous vous sentirez réchauffé et très gai.

A la vôtre, Yvette.

Souper mensuel



Le souper mensuel à la Ferme Columbia donné par la Caisse Sainte-Rose à l'un de ses sociétaires a été gagné par madame Simone Bergeron que l'on peut apercevoir en compagnie de son invité monsieur Vernon Abbott et du représentant de la Caisse Populaire Ste-Rose monsieur Robert Lorrain.

LA PORTE QUI CONDUIT A LA BEAUTE

SALON MONIKA

POUR ELLE ET LUI 663-2493 PLAZA GATINEAU

COIFFURES POUR FEMMES POUR HOMMES

STUDIO: Ongles et Cils permanents

EN SURPLUS DE NOTRE PERSONNEL

Nous avons maintenant UN COIFFEUR pour dames



Jacques Brazeau

Nous avons maintenant une ESTHETICIENNE DIPLOMÉE à votre service toute la semaine. Nous perçons les OREILLES sans AUCUNE DOULEUR. BOUCLES 24k INCLUSES

NOUS AVONS LES PRODUITS "FERNAND AUBRY"

SERENA Outaouais

Le Service de régulation des naissances de la région de l'Outaouais québécois (SERENA-Outaouais) est heureux d'annoncer à la population que l'on pourra désormais communiquer avec un couple moniteur de ce service en signalant 770-4004.

SERENA est un Service de Régulation des Naissances dont le premier but est de permettre à tout couple d'acquiescer une connaissance approfondie de sa fécondité par le test symptomatique.

Organisme bénévole, SERENA met au service de la population des couples ayant entrepris une formation spéciale sur les divers moyens de régulation des naissances.

ces. SERENA favorise avant tout les moyens naturels de régulation des naissances et valorise la vie humaine dès sa conception.

CENTRE LE TOURNESOL

Surveillants pour les activités du midi 11.30 à 12.30
SALAIRE \$6.00 par jour

S'ADRESSER A:

Jean-Pierre Tremblay
179 Broadway, Gatineau
663-4976

Pour de meilleurs soins

771-2011

André Brunelle

B. A., D.D.S.

CHIRURGIEN - DENTISTE

151 St-Antoine, Pte-Gat

LA COIFFURE PAR EXCELLENCE

663-2922

Salon Chantal
COIFFURE

306 Notre-Dame

Gatineau



Denise Cayer du Salon de Beauté Bar vous invite à passer la rencontrer.

Membre du Club des Créateurs de la Haute Coiffure. Nous vous offrons un service de coiffure de Haute Qualité. Coupe au rasoir et ciseaux, séchoir et fer, teintures, permanentes à l'huile Mine aux produits naturels.

Reina vous invite à passer la voir pour un diagnostic de la peau.

Nous vous offrons un grand choix dans les produits Edith Serey, Fernand Aubry et EVERMOND. Produits Salbat, Sel de bain, Sene crème raffermissante pour les seins.

Pour faire un cadeau de Noël nous avons des séchoirs à cheveux et fer à votre choix.



Nancy Butler

Welcome Wagon Hostess

Nancy Butler, un petit brin de femme toujours plein de dynamisme est celle qui agit comme hostesse du service d'accueil de la ville de Gatineau.

Mariée et mère de 2 enfants, Nancy trouve tout de même le moyen de rencontrer les nouveaux arrivés à Gatineau, de les aider à se retrouver dans leur nouvelle ville, afin de les aider à se familiariser avec les magasins locaux et de devenir des citoyens à

plein temps.

Entre autre, Nancy, pour ses visites, est munie d'une lettre du maire de la ville, d'une carte de la ville, de certificats d'achats de marchands locaux et naturellement de son sourire continu et continu et ce sans que cela coûte un sous à la ville de Gatineau.

Naturellement que Nancy ne peut connaître tous les nouveaux arrivés, alors

si par hasard, vous avez vent d'un nouveau venu dans la ville, n'hésitez pas à communiquer avec Nancy Butler à 663-4479, qui se fera un plaisir de visiter le ou la nouvelle venue.

Bienvenue aux nouveaux citoyens à Gatineau.

L'hostesse du service d'accueil, Nancy Butler, a eu l'occasion de saluer les nouveaux arrivés, et la "Revue de Gatineau" se joint à elle pour leur souhaiter la bienvenue, tout en espérant pouvoir les compter parmi nos lecteurs assidus :

M. et Mme R. Sauriol, Ottawa, M. et Mme J.C. Lacroix, Valleyfield, Qué., M. et Mme Archi Davis, Dartmouth, N.S..

M. et Mme André Hubert Orléans, Ont., M. et Mme J.P. Aubin, Vanier, Ontario, M. et Mme Andrzej Kozbial, Toronto, Ont., M. et Mme Rock Michelle, Chicoutimi, Qué., M. et Mme William Bulloch, St-Lambert

Qué., M. et Mme Michel Guillon, Arnprior, Ont., M. et Mme R. Noffit, Aylmer, Qué., M. et Mme G. Rochon, Hull, Qué., M. et Mme Jean Benoit, Greenwood, N.S., M. et Mme J. G. Simard, Chibougamau, Qué., Mrs D. May et fa-

mille, Ottawa, Mrs D. Goodheu, Ottawa, Mrs Guy Aubin, Ottawa, S. Carrubla, Hamilton, Ont., N. Geerdink, Vancouver, J. Cholette, Aylmer, Qué., M. Groleau, Ottawa, J. Garneau, Laval, Qué., A. Simard, Sept-Îles, Qué., J. Courtman, Ottawa.

Chevaliers de colomb 2880

Bonjour,

Je vous rappelle immédiatement que, samedi prochain entre 10 h et midi, le Conseil reçoit les enfants de ses membres. Le soir, on invite les adultes à une soirée dansante avec orchestre.

J'attire votre attention sur le fait que la salle est ouverte tous les soirs à compter de 7 h. Les membres peuvent y jouer aux cartes, au billard, au tennis sur table ou tout simplement rencontrer des amis.

Une date importante, le 1er décembre, alors que 80

candidats seront initiés au 3ème degré. Le tout se passera à l'école Pie X, rue Elizabeth.

Je souhaite vous voir au 2880.

Florent Cadotte

OUVERTURE

SALON JOCELYNE

8 Danis, Templeton

663-9513

TOUS LES GENRES
DE COIFFURES
SECHOIRS RAPIDES



VENTE 2ième ANNIVERSAIRE

Ensemble de
SALLE de BAIN

3 MORCEAUX

rég. \$4.95

POUR

\$2.88

Ensemble de LIT

FAUX DRAP et

TAIE D'OREILLER

3 MORCEAUX

rég. \$29.89

SPECIAL

2ième ANNIVERSAIRE

\$19.88

25% sur toutes les NAPPES
en magasin

PROFITEZ DE CES SPECIAUX DURANT

LA VENTE 2ième ANNIVERSAIRE



ABERDEEN DECOR

15, Boul. Archambault Pte.-Gatineau

771-9889

LA COQUETTE

316 NOTRE-DAME GATINEAU 663-4516

Faites vos ACHATS des FETES
de bonne heure cette année



Choix complet de la ligne

"PARIS STAR"

Jupes longues

Sous-vêtements etc



DE TOUT POUR VOUS FAIRE BELLE POUR NOËL



"Public Notices" which are issued for your information, by the Town Clerks of the various municipalities in our area, are published regularly in English and French in the pages of La Revue. How many readers pay any attention to them? All too few 'twould seem. What has brought me to that sad conclusion? The following public notice, duly authorized by Gatineau's Court Clerk, Jacques Robert, appeared on Page 33 of our November 13th edition... "Motorists are hereby notified that overnight parking is prohibited on all streets or public place between the hours of 2.00 to 6.00 a.m. starting November 15 until April 1st. Cars preventing snow removal shall be towed at the owner's expense (By-Law no 374). Please be advised also that it is prohibited to all property owners to dispose of snow or ice on streets or public places in the Town. Any person violating the said by-law is subject to a fine not exceeding the sum of one hundred dollars. Well, the number of ticketed cars observed as we wended our way downtown on Friday morning was an indication of just about how few drivers Around Town had read the notice and digested its contents; one is inclined to wonder if its publication was worth the effort. Whether or not it was worth the effort is beside the point, however. It is the "bounden duty" of municipal authorities to see that this notice and others of its kind reach the public via the printed media, it is surely the duty of the public to read them and abide by the conditions laid down therein... En passant owners of those ticketed cars received only a warning this time, but watch it, such leniency on the part of the Police Department will extend only so far.

To the gentleman whose call I missed last Tuesday if your canine problem has not yet been solved I suggest you call the Gatineau Police Department; I believe they will handle it efficiently... White on the subject here's another except (Paragraph 6) from municipal By-law 420. "All dogs, who within the limits of the Town of Gatineau, moan or groan, bark, howl, destroy, soil or damage grass, plants or flowers or stray on private properties, or in any other manner trouble the rest of any person, or is the cause of any disorder, is considered a nuisance, and its guardian commits by this fact an infraction against the present By-law". It like those previously appearing here of late, is reproduced in the hope, probably a forlorn one, that those negligent dog owners Around Town (their numbers are legion) will pay some heed to its conditions.

Received a call this morning from a lady who is trying to rationalize the current rash of acts of vandalism being perpetrated by persons unknown. She cites her own experience and the events in Hull over the

weekend. I will respect your wish and not relate your experience but will tell you our own which occurred sometime in the week prior to Thanksgiving Day. We went to our Laurentian retreat to spend a few quiet days over the holiday and found, to our dismay, that; the rainbarred (on whose supply we depend), the bird-feeder and the weather vane had been used as tarfets by seemingly proficient rifle markmen; the keyhole of the padlock on the tollshed had been stuffed with aluminium foil, the trees in the orchard has been stripped of fruit which, apparently, did not please the palates of these jokers, and was left to rot on the ground. The piece de resistance: on the lawn, spelled out in large letters (apples were used for the spelling) "Les Voleurs". Makes one wonder.

The Plaza's ARCO IGA currently in the throes of ironing out the kinks in the new "car order" service. As for as the establishment itself is concerned, the kinks are minimal, what with three staff members assigned exclusively to the service. Unfortunately, all too many shoppers seem determined to pile confusion on confusion. Item: the customer who enters the car order lane from the wrong direction and refuses to retrack. Item: He/she who insists on parking smack dab on the "NO PARKING" sign. Could go on ad nauseum but this should serve to indicate just how the service, desirable as it may be, can be snafu'd by thoughtlessness. Come on, eh, you said you wanted "Car order", you're certainly not helping Pierre Coté and his staff provide it efficiently.

Don't forget: St-George's Anglican Church Bazaar in the Parish Hall on Broadway East this Saturday... A week later the Templeton United Church Women hold their annual Christmas Tea and Sale.

Had a bit in last week to the effect that the Quebec Liquor Board's scheduled alteration shut down had been postponed until after the holidays. Even expressed the opinion that it was a wise decision. What do you know the outlet is "closed for alteration". For how long, who knows? I do not apologize for a seeming boo-boo: the information was given to me in good faith and I passed it on to you in the same spirit.

Twenty-eight bucks seems to be a lot to shell out just to learn that "East is east etc" but that's what it cost a well-known gentleman Around Town as he was, nailed in Ottawa for going against the grain on a one-way street.

Purely personal: To Rolland Lafrance: Hearty congratulations on your new appointment as "Chief, News Media, Federal Dept. of Energy, Mines and Resources". Hope I'll hear from you frequently in your new capacity... I can't put 30 to this weeks without expressing my sincere thanks to those who by card, phone or what have you, enquired about my progress during my sojourn in the Ottawa General. I am informed by Dr. Allen that the surgery went well indeed. Shouldn't be too long, now until I can look at life normally again.

Une tempete de vent



La tempête de vent qui s'est abattue sur la région jeudi après-midi a causé quelques dommages un peu partout, mais surtout à la propriété de Richard Boulay du 872 Hurlbut à Templeton, qui a reçu la visite inattendue d'un immense arbre qui n'a pu résister aux vents violents qui s'abattaient sur la région. Heureusement, personne n'a été blessé, et les habitants de la maison en ont été quittes pour la peur, quoique la maison elle-même a subi des dommages considérables.

PROVINCE OF QUEBEC

(Municipality of the Town of Gatineau)

COUNTY OF PAPINEAU



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given by the undersigned, Assistant Clerk, that the Council of this municipality at a meeting held on the 4th day of November 1974, has adopted by-law no. 358-39-1 to modify by-law no. 358-39 to detach certain lots on zone RAB/29 to add the said lots at the zone RC/23.

PUBLIC NOTICE is also given that by-law no. 358-39-1 was submitted to the persons qualified to vote on said by-law and is deemed to have been approved by the persons concerned on the 13th day of November 1974.

Said by-law no. 358-39-1 enters into force according to the Cities and Towns Act.

PUBLIC NOTICE is also given that this by-law is now deposited in the office of the Town Clerk, in the City Hall, where all interested parties may take communication of same during office hours, from 9.00 o'clock in the morning until 5.00 o'clock in the afternoon.

GIVEN under my hand, at Gatineau, Quebec, this 14th day of November, 1974.

JACQUES ROBERT,
Assistant-Clerk,
Town of Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC

(Municipality of the Town of Pointe-Gatineau)

County of Papineau



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of Pointe-Gatineau at a meeting held on the September 5, 1974, has adopted by-law no. 662 to borrow an amount of \$327,000.00 to cover the exceeding cost for the construction and exterior arrangement of Pierre Lafontaine Stadium.

NOTICE is also given that this by-law:

- Has been submitted to persons qualified to vote on said by-law and is deemed to have been approved by them on September 19, 1974.
- Has been approved by the Department of Municipal Affairs on November 8, 1974.
- Has been approved by the Municipal Commission of Quebec on November 8, 1974.

The said by-law will come into force according to the Cities and Towns Act.

NOTICE is also given that by-law no. 662 is now at the Town Clerk's office and may be seen by all interested owners during regular office hours.

GIVEN at Pointe-Gatineau this 18th day of November 1974.

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.,
Town Clerk.

PROVINCE OF QUEBEC

(Municipality of the Town of Pointe-Gatineau)

County of Papineau



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of Pointe-Gatineau at a meeting held on September 30, 1974, has adopted by-law no. 669 borrowing an amount of \$66,500.00 for the construction of railway crossing and of street number 24-12-2 and 24-4 and also to install a signal light on the railway crossing.

NOTICE is also given that this by-law:

- Has been submitted to persons qualified to vote on said by-law and is deemed to have been approved by them on October 9, 1974.
- Has been approved by the Department of Municipal Affairs on November 8, 1974.
- Has been approved by the Municipal Commission of Quebec on November 8, 1974.

The said by-law will come into force according to the Cities and Towns Act.

NOTICE is also given that by-law no. 669 is now at the Town Clerk's office and may be seen by all interested owners during regular office hours.

GIVEN at Pointe-Gatineau this 18th day of November 1974.

JEAN-CHARLES LAURIN,
Town Clerk assistant.

Farewell to Mr. and Mrs. Harold Sharp

Province of Quebec

(Municipality of the
Town of Pointe-
Gatineau)

County of Papineau)



PUBLIC NOTICE

PUBLIC NOTICE is hereby given that the Council of Pointe-Gatineau at a meeting held on the 26th of September 1974, has adopted by-law no. 668 to borrow an amount of \$50,000.00 to install a storm sewers in the Baron recreation Park.

NOTICE is also given that this by-law :

- Has been submitted to persons qualified to vote on said by-law and is deemed to have been approved by them on October 9, 1974.
- Has been approved by the Department of Municipal Affairs on November 8, 1974.
- Has been approved by the Municipal Commission of Quebec on November 8, 1974.

The said by-law will come into force according to the Cities and Towns Act.

NOTICE is also given that by-law no. 668 is now at the Town Clerk's office and may be seen by all interested owners during regular office hours.

GIVEN at Pointe-Gatineau this 18th day of November 1974.

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.
Town Clerk.



It is not without emotion that Mr. and Mrs. Harold Sharp received farewell presents at the Canadian Legion last Sunday as they are leaving Gatineau for the South; Mrs. Anne Deveau president of The Ladies Auxiliary, can be seen pinning a flower on Mrs. Sharp, while Mr. Sharp looks on and Mr. Sylvio Cuillerier, president of the crowd present.

PROVINCE DE QUEBEC)

(Municipalité de
Templeton-Est

COMTE DE PAPINEAU)

AVIS

Aux automobilistes de Templeton-Est

La Municipalité de Templeton-Est attire l'attention des automobilistes sur le règlement no. 55 qui défend le stationnement de tout véhicule entre 2.00 heures du matin et 6.00 heures du matin, durant la période du 1er novembre au 31 mars, sur les rues ou chemins de la municipalité.

Tous les véhicules étant stationnés à ces heures seront remorqués aux frais du propriétaire.

MUNICIPALITE DE TEMPLETON-EST

ELECTRICITY AND GAZ BOARD

Notice of public hearing

NOTICE is hereby given that LA SOCIETE GAZIFERE DE HULL, a distributor as defined by the Electricity and Gas Board Act. (RSQ 1964, C. 87 as amended) has, by its petition dated November 7, 1974, requested the Electricity and Gas Board to approve the adjustment of the Applicant's rates in accordance with the method described in its petition, to apply in the event of any change in the tariffs authorized by the National Energy Board governing the purchase of gas by the Applicant from its suppliers.

The Electricity and Gas Board will hear the petition at the Court House, located at 290 St. Joseph Boulevard, Hull, on Wednesday, November 27, 1974 at 10.20 a.m., where all interested persons may make representations.

Any person wishing to obtain copy of the petition may apply to the undersigned.

ELECTRICITY AND GAS BOARD :

Marc B. Boissonnault, c.a.,
Adm. A.,
Secretary,
2100 Drummond St.,
Montreal, Quebec.

R2620-74

T

commission de transport
de la communauté régionale
de l'outaouais
outaouais
regional community
transit commission
54 rue front
hull qué.
(819) 770-7900
J8Y 3M5

OFFRE D'EMPLOI HOMME - FEMME

La Commission de Transport de la Communauté Régionale de l'Outaouais requiert les services du personnel suivant :

- **Chauffeurs d'autobus scolaires**
(Temps partiel)
- **Chauffeur d'autobus urbains**
(Temps plein)
- **Employés à l'entretien**

(doit être en possession d'un permis de conduire classe A2)

Salaire intéressant, bénéfices marginaux avantageux.

Toute personne intéressée est priée de se présenter à nos bureaux, 54, rue Front, Hull, ou téléphoner à 770-7900

MEDARD LARENTE,
Secrétaire.

Le 20 septembre 1974.

Province de Québec)

(Municipalité de la
Ville de Pointe-
Gatineau

Comté de Papineau)



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le conseil de la Ville de Pointe-Gatineau à son assemblée tenue le 30e jour du mois de septembre 1974, a adopté le règlement no. 669 empruntant la somme de \$66,500.00 pour la construction d'un passage à niveau et la mise en forme de la rue 24-1-2 et 24-4 ainsi que l'installation de signaux lumineux pour la voie ferrée.

AVIS est aussi donné que le règlement no. 669 :

- A été soumis aux électeurs-proprétaires d'immeubles imposables habiles à voter sur ledit règlement et est réputé avoir été approuvé par eux le 9e jour du mois d'octobre 1974.
- A été approuvé par le Ministère des Affaires Municipales le 8e jour du mois de novembre 1974.
- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec le 8e jour du mois de novembre 1974.

Le règlement no. 669 entrera en vigueur conformément à la Loi des Cités et Villes.

AVIS est également donné que le règlement no. 669 est actuellement déposé au bureau du greffier en l'Hôtel de Ville où toutes personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau.

DONNE à Pointe-Gatineau ce 18e jour de novembre 1974.

JEAN-CHARLES LAURIN,
Assistant-Greffier.

Province de Québec)

(Municipalité de la
Ville de Pointe-
Gatineau

Comté de Papineau)



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le conseil de la Ville de Pointe-Gatineau à son assemblée tenue le 26e jour du mois de septembre 1974, a adopté le règlement no. 668 pour emprunter la somme de \$50,000.00 pour l'installation d'un égout pluvial dans le Parc Le Baron.

AVIS est aussi donné que le règlement no. 668 :

- A été soumis aux électeurs-proprétaires d'immeubles imposables habiles à voter sur ledit règlement et est réputé avoir été approuvé par eux le 9e jour du mois d'octobre 1974.
- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec le 8e jour du mois de novembre 1974.
- A été approuvé par le Ministère des Affaires Municipales le 8e jour du mois de novembre 1974.

Le règlement no. 668 entrera en vigueur conformément à la Loi des Cités et Villes.

AVIS est également donné que le règlement no. 668 est actuellement déposé au bureau du greffier en l'Hôtel de Ville où toutes les personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau.

DONNE à Pointe-Gatineau ce 18e jour de novembre 1974.

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.
Greffier.



C'est un Départ!

AVEC

GILLES

115,624.00 Pas si mal pour la première journée alors que 2,071 spectateurs franchissaient la barrière pour le premier programme du mois de novembre... Le mille le plus rapide de la journée fut enregistré par Busy Guy conduit par son propriétaire Rhéau Viau de St-Pascal de Bayland qui l'emportait en 2.084/5 lors de la course principale de samedi... Les hommes à chevaux ont pu apprécier le tout nouveau paddock et avec l'hiver qui s'en vient très rapidement ce sera vraiment moins difficile que les dernières années.....

Alain Thomas et Albert Bourassa se sont le plus distingués lors du premier programme avec une victoire chacun en plus d'une deuxième... Alain lui est venu à un cheveu de causer toute une surprise lors de l'invitation avec Truro Hanover qui terminait deuxième de Busy Guy! Dimanche la piste était lente et dans l'exacta de la 10e Denis Maisonneuve en profitait pour surprendre les amateurs avec son Meadow H. Dake pour rembourser 26.30 et l'exacta avec les numéros 6-4 = 215.80... Il s'est parié 114.034 dimanche malgré l'heure qui coïncidait avec le football Ottawa VS Allouettes.... Très bon début de saison....

Surveillez les prochaines éditions, nous ferons tirer des laissez-passer.

Commission Scolaire Champlain

csc

OFFRE D'EMPLOI

Concierges demandés

La Commission Scolaire Champlain requiert les services de concierges à temps plein.

Les demandes reçues serviront à combler des postes présentement libres et les postes qui le deviendront dans le courant de l'année.

ATTRIBUTIONS CARACTERISTIQUES:

Le Concierge à la responsabilité d'assurer l'entretien et la surveillance d'un ou de plusieurs bâtiments à l'usage de la Commission.

Il effectue une variété de tâches telles que :

- assurer la propreté des lieux et le bon état de l'équipement
- effectuer certains travaux d'entretien (neige, gazon, etc...)
- prendre tous moyens nécessaires en vue d'assurer une sécurité adéquate contre le vol ou l'incendie.

QUALIFICATIONS REQUISES :

1- FORMATION ET EXPERIENCE :

Avoir complété des études correspondant au secondaire III ou l'équivalent et posséder de l'expérience dans un travail connexe, (1 an minimum).

2- CONNAISSANCES PRATIQUES :

Connaissance générale du fonctionnement des différents mécanismes dont il a la surveillance (chauffage, ventilation, éclairage, systèmes d'alarme). Connaissance rudimentaire des principaux métiers du bâtiment.

3- AUTRES EXIGENCES :

Condition physique adéquate, grande disponibilité.

SALAIRE :

\$2.96 à \$3.32 de l'heure.

FIN DU CONCOURS :

Faire parvenir les demandes en mentionnant la scolarité et l'expérience avant le 29 novembre 1974 à :

COMMISSION SCOLAIRE CHAMPLAIN
a/s Rémi Gilbert,
Agent de la gestion du personnel,
17 Boulevard Gréber, A.P. 8,
Pointe-Gatineau.

TEL.: 777-5471

200 ST-JEAN-BAPTISTE

RIVIERA ALUMINUM INC.

Portes - Chassis - Moustiquaires

Doors - Windows - Screens

TOURNAINE, P.Q.

PORTE EXTRA ROBUSTE
d'une qualité exceptionnelle
à un prix compétitif
avec vitre de sécurité

FERME-PORTE
modèle "heavy-duty"

PANNEAU DU BAS
de qualité supérieure
panneau double
avec isolation si désirée

4 CHARNIERES

SEUIL EN ALUMINIUM

COUPE-FROID EN VINYL

LOQUETS SOLIDES

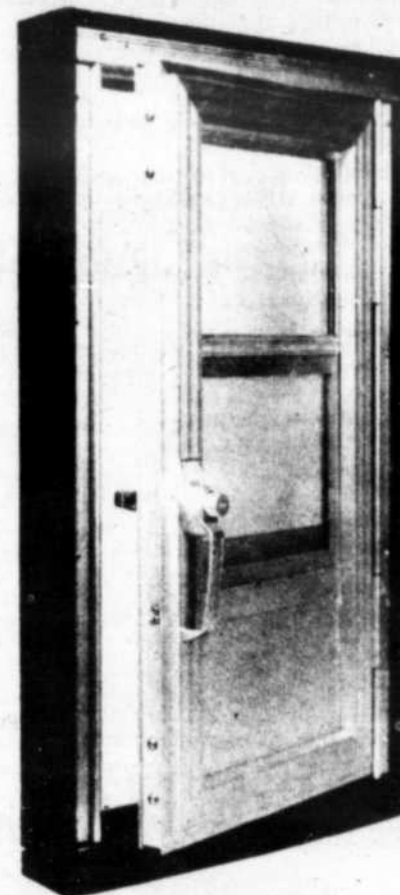
POIGNEE PRESOIR

CHAÎNE DE SECURITE

COINS RENFORCIS

MODELE 2" "ECONOMIQUE"

Blanc **\$139.00**



DEPOSITAIRE DE PRODUIT ALCAN



SPECIAUX D'HIVER TERMES FACILES SANS INTERET FENETRES en ALUMINIUM, PERSIENNES, etc. RECOUVREMENT D'ALUMINIUM



PORTES DE BAIGNOIRE

Monture au fini anodisé "chromebrute" ou orsatin bon pour la vie.

Guides de nylon pour un fonctionnement facile.

Modèle uni ou avec initiales personnelles ou un des 5 motifs.

Verre trempé de sûreté.

Vitres de couleurs à prix compétitif.

S'adaptent à toute baignoire encastrée d'une largeur de 57" à 59 1/2". Hauteur d'ensemble 57 1/4".

200 St-Jean-Baptiste

777-5471

SPORTS

Les Nordiques subissent leur 1ère défaite 6 à 3

Dimanche après-midi à l'Aréna d'Uplands, les porte-couleurs de Gatineau ont subi leur 1ère défaite de la saison devant les Falcons d'Ottawa. Trop confiant et se rappelant de leur récente victoire de 8 à 0 sur cette même équipe, les joueurs des Nordiques ont préconisé un jeu individuel pour se faire jouer un vilain tour. Les Falcons ont joué l'homme et ont pro-

fité des erreurs des Nordiques pour compter 3 buts sans réplique. Les Gatinois ont tout de même effectué un retour et ont réussi à annuler le pointage mais Ottawa avec 2 buts rapides et un dans les filets vides ont concrétisé la victoire. Daniel Rhéault avec 2 buts et Richard Lauzon ont compté pour Gatineau tandis que Ab McDonald (3 buts), Sarto Goyer (2 buts) et B. Bernard 1 but furent les comp-

teurs pour Ottawa.

Lancer par Gatineau 34
Lancer par Ottawa 21

Vendredi soir à Gatineau devant une foule de plus de 1,000 personnes, les Panthers d'Embrun ont annulé avec les Nordiques 5 à 5 malgré l'absence de bons joueurs tels que Michel Cayer, Pierre Duguay, Pierre Lemire et les frères Richard et Luc Lauzon pour

Gatineau. On a assisté à du jeu rapide et excitant. Une courte bataille a eu lieu en 21ème période et Norm Charron du Gatineau et John Coburn d'Embrun. Ce dernier a été expulsé du match pour avoir voulu continuer le combat.

André Guay avec 2 buts Jean Lachapelle, Steve O'Donnell et Bob Peterson furent les compteurs pour Gatineau. Dave Hunt, 2

buts et Bill Bowkes, Richard Laron, les Rafter avec 1 but chacun répliquèrent pour Embrun.

La prochaine partie à Gatineau aura lieu vendredi le 22 novembre alors que les Rochets du Wendo-ver feront leur première visite aux Nordiques.

Une importante partie aura lieu le 23 novembre à Potsdam, alors que Ga-

tineau rendront visite aux Pionniers de l'endroit. Seulement 3 points séparent ces deux équipes et le match promet du jeu viril. Pour les supporters qui veulent accompagner l'équipe en autobus, veuillez communiquer 663-0211 ou 663-0281. Les places au coût de \$5.00 chacune sont limitées. Le départ s'effectuera à 3½ hres de l'après-midi.

Pointe-Gatineau 2 heures par semaine pour la ligue de hockey Papineau

Les directeurs de l'A. H. P.G., soit l'Association de Hockey mineur de Pte-Gatineau, ont décidé lors d'une assemblée spéciale tenue lundi soir à la salle de la Légion Canadienne de Pointe-Gatineau d'accorder deux heures par semaine de glace aux 80 joueurs évoluant dans la ligue de Hockey Papineau.

Cette décision permettra aux équipes d'évoluer le jeudi soir de 6 à 7 heures au lieu des atomes, et le samedi matin de 10 heures à 11 heures au lieu des mites; ainsi, cette décision de la part des dirigeants de l'A. H. P.G. permet aux 80 joueurs d'évoluer sur leur propre glace deux fois par semaine et devrait régler pour cette année du moins le problème épineux qu'était devenu la répartition des heures de glace au Stade Pierre Lafontaine.



Le président de Ligue, monsieur Pierre Amyot, assistait à la mise au jeu officielle par monsieur Gaston Clermont en compagnie du conseiller Rhéal Lalonde de Gatineau lors de l'ouverture il y a 2 semaines.

Gala sportif

Le comité organisateur du Gala Sportif 1974, nous confirme la présence du Dr Georges Larivière, conférencier invité au banquet du 8 décembre.

Le Dr Larivière est à la fois athlète, érudit, administrateur, entraîneur, chercheur et auteur. Diplômé en Education Physique de l'Université de Montréal il a obtenu sa M.Sc. à l'Université d'Orégon et son Ph.D. à l'Université de Floride. Il a enseigné l'Education Physique aux universités de Montréal et du Québec et enseigne actuellement à Laval. Par l'étude, la recherche, l'enseignement et son engagement personnel, le Dr Larivière



a fait de nombreuses contributions à l'entraînement des jeunes joueurs de hockey du Canada.

Les billets sont déjà en vente au prix de \$7.50 chacun, et vous pouvez vous en procurer soit à l'Hotel de ville ou à l'aréna local, ou en communiquant avec M. Jérôme Brûlé au 663-3678.

CADEAUX FARFELUS EST MAINTENANT OUVERT!

314 Notre-Dame, Gatineau

STEREO 50W AM-FM Cassettes

et TABLE TOURNANTE TRES BONNE QUALITE

A PRIX TRES SPECIAL **\$209.**

BOUCLES D'OREILLES

.98¢



RADIO a transistors
AVEC PILES et
ECOUTEURS

\$4.99



BAGUES

ASSORTIES

.98¢

\$1.98

\$2.98

Visitez notre LOCAL et constatez nos BAS PRIX
VENEZ TOT POUR VOS CADEAUX DE NOEL BIENVENUE A TOUS!

HOTEL R-100

Rue NOTRE-DAME TEMPLETON, P.Q. 663-8101

**ORCHESTRE et
SPECTACLES**

**de Jeudi à
Dimanche**

JEUDI à SAMEDI

10.30 PM à 12.30 AM

DIMANCHE

5.30 PM - 9. PM
- 11. PM

*Le burlesque
à son meilleur*



Mary King au canal 2

**L'association
de volley ball**



Marie King était l'invitée spéciale mardi le 29 octobre avec son mari Bob King à l'émission Western au Boute au canal 2. L'animateur cowboy Jacques s'est entretenu pendant une heure avec ses invités et en plus l'émission était basée sur un spécial Marie King en faisant jouer pendant 1 heure les demandes spéciales de Marie. Les gens pouvaient discuter avec leur artiste préféré puisqu'il y avait ligne ouverte pour ceux qui désiraient jaser avec Marie King. Le Western c'est au Boute au canal 2 avec Cowboy Jacques et ses invités.

L'Association Volley Ball de l'Outaouais Québécois organise une clinique d'arbitrage Niveau 1, samedi le 23 novembre 1974 à 9.00 A.M., Le coût est de \$5.00 à la Polyvalente "Le Carefour, 59 La Savanne, Pointe-Gatineau, Gymnase. Pour d'autres informations, 746-5778 après 5.00 p.m.,

**Association
du patinage
artistique
de Gatineau**

A partir de vendredi 22 novembre jusqu'à la fin de la saison 74-75. Veuillez noter que les pratiques des élèves professionnels se termineront à 5.30 hres au lieu de 6.00 hres. Les cours amateurs restent de 4.00 hres à 5.00 hres.

Les heures de remplacement seront annoncées plus tard.

Prop. ALAIN TREMBLAY

AL. T.V.

REPARATION DE T.V.
RADIO & STEREO

Le jour 663-9705 Le soir 663-4133

382 Notre-Dame, Gatineau

VENTE d'ANTENNE

pour UHF et VHF

intérieure & extérieure



Convertisseur UHF



le jour 663-9705 et le soir 663-4133

REGARDEZ

SANS PANTOUFLES

à 11.15 hres AU

CANAL 10 de MONTREAL

SAMEDI, 23 NOVEMBRE 1974

12.45 SANS PANTOUFLES - "NAVIRE DES FILLES PERDUES" (Italien) (noir et blanc) mélodrame réalisé par Raffaello Matarazzo avec May Britt, Kerima, et Ettore Manni. (1953)

Une jeune noble a été vue alors qu'elle jetait un nouveau-né dans un puit. Pour éviter que l'affaire s'ébruite et qu'un scandale éclate, ce qui entraverait son mariage avec un riche seigneur, elle persuade une cousine pauvre de se déclarer coupable à sa place.

DIMANCHE, 24 NOVEMBRE 1974

12.00 SANS PANTOUFLES - "LES ENNEMIS" (Français) (noir-blanc) contre-espionnage avec Roger Hanin, Jacques Monod. (1961)

Un attaché de l'ambassade Russe à Paris se fait voler des documents importants. Il disparaît alors sans qu'on sache s'il a été limogé par ses supérieurs ou si, au contraire, il a choisi la liberté.

MARDI, 26 NOVEMBRE 1974

11.15 SANS PANTOUFLES - "POUR UNE POIGNEE DE DIAMANTS" (Italien) (couleur) Comédie policière avec Brad Harris, Mara Maril (1969)

Une jolie aventurière, surnommée Poupette, se spécialise dans la dénonciation des malfaiteurs dont elle s'est faite la complice et touche ainsi des récompenses substantielles.

MERCREDI, 29 NOVEMBRE 1974

11.15 SANS PANTOUFLES - "BAROUD A LA JAMAIQUE" (Italien) (couleur) comédie policière avec Ray Danton, Pamela Tudor (1968)

Un détective reçoit un appel à l'aide de la part d'un vieil ami, qui s'occupe d'une affaire en Jamaïque. Il se rend sur place et trouve ce dernier assassiné. Soupçonné de meurtre, il se disculpe vite et collabore à l'enquête avec la police.

JEUDI, 27 NOVEMBRE 1974

11.15 SANS PANTOUFLES - "LE BAL DES VOYOUS" (Français) (couleur) drame policier avec Jean-Claude Bercq, et Marc Briand, Donna Michelle, Michel Le Royer. (1968)

Un directeur de banque, se laisse enjôler par une jolie fille, qui veut l'embarquer dans les trafics louches de son amant, qu'elle lui présente comme son frère.

12.45 SANS PANTOUFLES - "ENFANT DU PECHE" (Italien) (noir-blanc) mélodrame avec Umberto Spadaro, Armazzo Renadi, Liliane Tellini. (1950)

Une entraîneuse de cabaret décide de vivre avec un jeune homme. Bientôt la jeune femme attend un enfant et décide de laisser l'enfant et veut reprendre son ancienne vie.

VENDREDI, 29 NOVEMBRE 1974

11.15 SANS PANTOUFLES - "MELODIE INTERROMPUE" (Américain) (couleur) titre original : Interrupted melody. Film biographique et musical réalisé par Curtis Bernhardt avec Glenn Ford et Eleanor Parker. (1955)

Une jeune fille, qui est devenue une grande cantatrice, est terrassée par une attaque de poliomyélite, elle vient à deux pas du désespoir. Son mari, un médecin, se consacre tout entier à elle. Il lui redonne, avec le courage, le goût de la lutte et du chant.

12.45 SANS PANTOUFLES - "LE JARDIN DES TORTURES" (Française) (noir-blanc) titre original : Torture Garden. Film d'horreur réalisé par Fred Zinnemann avec Michael Bryant, Beverley Sills, et Jack Palance. (1967)

Dans une fête foraine, un bateleur se fait fort de révéler quelques badauds. A l'un, il annonce qu'il sera le meurtrier pour être ensuite la victime d'un chat sanguinaire.

Abonnez-vous au TELE-C

TELE-CABLE

Videotron LTE

composez 663-7753

Ligue de dards la ronde

Cette semaine le classement des équipes s'est resserré, aucune équipe ne peut prendre une position seule. En effet, nous retrouvons en première position les équipes Latulippe et Levergneux avec chacune 23 points suivies des équipes Bates et Labine avec 15, et en dernière position les équipes Dumais et Morin avec 14 points. Même si l'équipe Labine n'avait que deux joueurs réguliers, Marcel Paquette n'a pas lâché et a obtenu le haut lancer de la semaine avec 124. Le haut lancer de la saison est maintenant détenu par John Breton avec 174. La haute moyenne de la semaine a été réussie par Romain Morin avec 48,91. Celle de la saison est toujours détenue par Carl Harquail avec 45,94.

Avis aux intéressés, si vous jouez contre Luc (Ti-Père Jr.) Sanscartier, n'allez pas lui acheter des eggs

rolls, car ce sera un fiasco pour votre équipe (Voir équipe Dumais) Luc la semaine dernière a mangé trois eggs rolls qui lui a été offert par l'équipe adverse et il a fini les trois parties.

Sur l'équipe Morin, si tu fais le professionnel et finit d'autres parties, le loyer va te coûter cher. En tête des finisseurs de parties, nous retrouvons Frank Latulippe et Rod Dubois avec 7 à leur compte.

Sur ce, salut et à la prochaine

770-7520 770-4363
DECORS par MICHEL
TAPIS & DRAPERIES
Conseil en décoration
Estimation gratuite

Si vous êtes un vrai mordu de la motoneige, c'est T'NT[®] qu'il vous faut.

Ski-Doo[®] construit T'NT pour ceux qui s'y connaissent en motoneiges... et ceux-là savent que T'NT est la motoneige des hautes performances.

Mais quand on passe des heures sur une machine, la vitesse ne suffit pas. On veut une motoneige qui est fiable, confortable et facile à conduire, quelles que soient les conditions de neige et de terrain. Les ingénieurs de Ski-Doo y ont vu: T'NT c'est tout ça et plus encore!

T'NT est équipée du fameux moteur Rotax 340 ou

440 deux-cylindres. Il est monté à l'avant pour plus de stabilité et de maniabilité.

La chenille en caoutchouc à sculptures profondes, large de 16 1/2", est renforcée de tiges flexibles et résistantes. Et la poulie motrice Instant Torque[®] à rouleaux transmet le maximum de puissance en douceur.

Et parmi tant d'autres avantages: la suspension ajustable "Torque Reaction", le siège rembourré de 3 couches de mousse; le pare-brise de sécurité, teinté.

Passez voir votre T'NT

1975 chez le concessionnaire Ski-Doo. Vous verrez qu'elle mène toujours le bal!

chez nous c'est
ski-doo

tant qu'il y aura des hivers

Longue vie aux cylindres chromés!

Dans la version 440 du moteur Rotax deux cylindres, les parois des cylindres sont chromées pour réduire la friction. De plus, des orifices de transfert auxiliaires augmentent l'admission du carburant dans la chambre de combustion, ce qui augmente la souplesse du moteur.

Passez voir votre concessionnaire

Ski-Doo[®] maintenant.

* Marques de commerce de Bombardier Limitée

BOURBONNAIS MOTOR SPORTS 1973 enrg.

M. MARCEL BOURGEOIS propriétaire

1450 boul. Gréber, Pte-Gatineau, 770-2222



Association Recreative Templeton

BINGO

Mesdames: J'espère que vous n'avez pas oublié notre bingo hebdomadaire? Il y a tant de temps que les dames de Templeton attendent un bingo qui peut se comparer à tous les autres et qui se fait dans leur propre municipalité. Maintenant c'est officiel. Notre bingo hebdomadaire commencera mercredi le 27 novembre 1974 à 8:00 hres P.M., au Centre Récréatif de Templeton, 13 rue Labelle. Les portes ouvriront à 6,30 hres P.M., pour les dames qui aiment la ponctualité. Un peu plus haut, j'ai mentionné que notre bingo maintenant peut se comparer à tous les autres; c'est que la plupart du temps nous n'avions pas de si gros montants d'argent à offrir aux gens qui gagnaient. Mais à partir du 27, il y aura 20 parties régulières, 5 parties spéciales et attention, UN GROS LOT DE \$1,000,00. Alors, nous invitons toutes les ferventes du bingo, de la région à se rendre au Centre Récréatif, le 27 novembre pour tenter leur chance!

DISCOTHEQUE

Je tiens à remercier tous les jeunes qui se sont rendus au Centre Récréatif vendredi dernier pour danser au son de la discothèque Mobile CJRC. Il y avait plus de 150 personnes présentes dans la salle; un vrai succès. Avis aux intéressés, il y aura beaucoup d'autres discothèques au Centre. Alors attendez patiemment de mes nouvelles.

ENCAN

Dimanche dernier, le Comité des Jeunes de l'A.R.T. avait organisé un encan de disques afin d'écouler le stock de disques et en acheter des nouveaux. Ce fut un vrai désastre! Quelques personnes seulement se sont présentées et l'encan n'a pu avoir lieu. Je ne comprends réellement pas les gens, je puis vous affirmer, il y a de très bons disques en vente; de toutes les sortes et pour tous les âges. Peut-être est-ce parce que l'encan se tenait un dimanche après-midi? Nous n'en savons rien. Mais de toute façon le tout sera remis à une autre fois et j'espère que vous saurez en profiter; probablement à l'occasion d'une discothèque, ou les plus intéressés sont présents. Vous en serez informés.

Louise Charette, publiciste, Ass. Réc. Temp. Inc.

ARENA DE GATINEAU

JEUDI

8.00 P.M. : LIGUE INTERCITE -
PROGRAMME DOUBLE

VENDREDI

9.15 P.M. : LIGUE SENIOR - WENDOVER VS
GATINEAU

SAMEDI

7.15 - 9.15 P.M.: PATINAGE PUBLIC

DIMANCHE

1.00 - 4.30 P.M. : PATIN-O-THON

5.00 P.M. : LIGHE HOCKEY PAPINEAU -
PROGRAMME DOUBLE

7.15 - 9.00 P.M.: PATINAGE PUBLIC

LUNDI

9.10 P.M. : LIGHE HOCKEY BON COPAINS
LABATT - PROGRAMME DOUBLE

MARDI

7.00 P.M. : LIGUE DE HOCKEY PAPINEAU
PROGRAMME DOUBLE

9.15 P.M. : LIGUE HOCKEY UNIRA -
PROGRAMME DOUBLE

MERCREDI

1.00 - 3.00 P.M. : PATINAGE PUBLIC
7.15 - 9.15 P.M. : PATINAGE PUBLIC

LABONTE CHRYSLER
PLYMOUTH INC.
715 MALONEY BLVD., GATINEAU
Paul E. Brassard
BUS. 663-2484 RES. 770-8283



CONSTRUCTION
reparation garage salle de jeux
armoire agrandissement sous-sol
ESTIMATION GRATUITE
MORIN & LAVIGNE
771-6592 82 St-Louis, 770-9067
Pointe-Gatineau

Calendrier
de la division ouest
Papineau-Outaouais
Midget Ouest

Gatineau VS Aylmer, jeudi, 8.50 p.m., Aylmer

Gatineau VS Touraine, lundi, 10.00 p.m., Touraine

Bantam Ouest

Touraine VS Masham, samedi, 10.00 p.m., Touraine

Pte-Gatineau VS Gatineau, dim., 6.00 p.m., Gatineau

Masham VS Touraine, dimanche, 3.00 p.m., Touraine

Pee-Wee Ouest

Aylmer VS Pte-Gatineau, jeudi, 9.30 p.m., Pte-Gat.

Pte-Gatineau VS Touraine, sam., 3.00 p.m., Tour.

Gatineau VS Masham, dim., 9.00 p.m., Touraine

Pte-Gatineau VS Aylmer, lundi, 7.40 p.m., Aylmer

Aylmer VS Gatineau, mardi, 8.00 p.m., Gatineau

Moustique Ouest

Gatineau VS Touraine, vendredi, 7.00 p.m., Touraine

Pte-Gatineau VS Aylmer, samedi, 10.10 a.m., Aylmer

Aylmer VS Pte-Gatineau, dim., 9.15 p.m., Pte-Gat.

Gatineau VS Masham, lundi, 5.00 p.m., Touraine

Touraine VS Gatineau, mardi, 7.00 p.m., Gatineau

Atome Ouest

Touraine VS Aylmer, samedi, 9.00 a.m., Aylmer

Pte-Gatineau VS Gatineau, dim., 5.00 p.m., Gat.

Aylmer VS Touraine, lundi, 7.00 p.m., Touraine

Résultats garantis

grâce aux méthodes exclusives

Arrondissez
vos épaules
de 1 1/2 à 3"

Gagnez de 1 à 2"
de tour de bras
Gagnez 2 à 4"
de tour de buste
Gagnez 1 à 2"
de tour de cuisse
Gagnez 1/2 à 1 1/2"
de tour de mollet
EN GROSSISSANT
DE 10 A 20 LBS

Maigreurs

Elargissez
vos épaules
de 3 1/2"

Gagnez 3 1/2"
de tour de poitrine
Gagnez 1 1/2"
de tour de biceps
Gagnez 1"
aux avant-bras
Gagnez 2"
de tour de cuisse
Add 1"
Gagnez 1"
de tour de mollet
EN GAGNANT 12 LBS
DE MUSCLE

Perdez 1 à 3"
tout en raffermissant
vos épaules
Perdez 1 à 2"
de tour de bras
Perdez 2 à 4"
de tour de taille
Perdez 2 à 4"
de tour de hanches
Perdez 1 à 2"
de tour de cuisse
Perdez 1/2 à 1 1/2"
de tour de mollet
Perdez 1" de tour
de cheville
EN MAIGRISSANT
DE 10 A 25 LBS

Silhouette idéale

Remplacez la graisse
superflue par des
tissus musculaires
Perdez 3 1/2"
de tour de taille
Perdez 3 1/2"
de tour de hanches
Perdez 2 1/2"
de tour de cuisse
Perdez 1 à 1 1/2"
de tour de mollet
EN PERDANT 15 LBS
DE GRAISSE

Embonpoint

EXCLUSIVE 1

776-6110 - 56, rue Eddy, Hull

Ligue de Sacs de Sable

"Le Coteau"

classement
Team Standing

Roy "Happy Gang"	44800	417900	75 pts
Nadon "Regal O"	48800	393000	75 pts
Danis "Mission Impos- sible"	55500	406800	64 pts
MacLeod "Les Cham- pions"	46500	384500	63 pts
Therien "North Stars"	51400	373000	56 1/2
Clément "Les Streakers"	37600	358800	49 1/2
Villeneuve "Swingers"	43700	363900	47 pts
Lalande "Souris EN"	35900	321000	41 1/2
Cousineau "Les Cyclo- nes"	38300	301500	34 1/2
Taillefer "Cotchose"	34800	317300	34 pts

Haut Total

Gaétan Gagnon
18100

Haute Partie

Bob Pier
9000

Haut simple

Gérard Nadon
3100

High Total

Iréné Gauthier
12600

Highest Game

Sheila Whitaker
7400

High Single

Line Gauthier
2800

Félicitations à Jacques et Line Gauthier à l'oc-
casion de la naissance d'une grosse fille.

Congratulations to Jacques and Line Gauthier for the
birth of their daughter.



Hotel Ambassador

THE CRUSADERS
mar. merc. jeu. ven. sam. dim.
SPECTACLES



MISTER ONE MAN SHOW

21, 22, 23, 24
Novembre

Roland Montreuil
MISTER ONE MAN SHOW

Jeu. Ven.
Sam. Dim.

A VENIR:

28, 29, 30 Novembre 1er Décembre
Johnny Farago

641 Boul. Maloney, Gatineau

663-5363

VENEZ CELEBRER LE

15^E ANNIVERSAIRE

de VIE ARTISTIQUE de

MICHEL DIOTTE

La Découverte de l'Année

Accompagné de ses musiciens

Il y aura plusieurs autres invités

SPECTACLE d'une durée de 2 heures

VENDREDI, 22 Nov
20 Heures

PAVILLON BLEU

107, 1ère Avenue, Gatineau

POUR RESERVATIONS

663-8070

Mich
rep
PAT
850
Je vou
SULTE
PROCH
USAGI
770-0

Rés

Atomes

Samedi

Temple
vs
Thurso

Dimanch

Thurso
vs
Temple

Compte

Stéphane
Guy Rob

Moustiq
sette)

Dimanch

Thurso
vs
Temple

Pee-Wee

Samedi

Temple
vs
Thurso

Dimanch

Papinea
vs
Temple

Ban-Tar

Dimanch

Bucking
vs
Temple

Compte

Patrick
Jacques

Midget
Queen)

Samedi

Temple
vs
Thurso

Dimanch

Papinea
vs
Temple

Compte

Jacques

RESULT
PETITE

Moustiq

Samedi

Temple
vs
Masson

Pee Wee

Dimanch

Temple
vs
Thurso

Michel Desjardins

représentant de

PAT PLANTE AUTO Ltee

850 boul. St-Joseph, Hull.

Je vous invite à VENIR ME CONSULTER pour l'ACHAT DE VOTRE PROCHAINE VOITURE NEUVE ou USAGEE.

770-0220

663-2597



ACTIVITES PHYSIQUES

avec Serge Bernatchez



MEFAITS DE L'INACTIVITE PHYSIQUE

Par contre, le revers de la médaille nous oblige à admettre, qu'on le veuille ou non, que si ce jeune professionnel Loderne avait eu des habitudes d'activités physiques saines et hygiéniques, il aurait possédé de fortes chances de résister à cette dégénérescence systématique. Il serait ainsi devenu l'un de ceux qui passent à travers la quarantaine, la cinquantaine et la soixantaine en pleine possession de toutes leurs facultés physiques et mentales et sont ainsi en mesure de cumuler des expériences de vie et de profession d'une richesse inestimable.

D'autre part, une activité physique bien comprise peut augmenter les chances de vivre plus longtemps. Le fait d'avoir une vie sportive très intensive à l'adolescence et dans la vingtaine n'est pas nécessairement la médecine à utiliser dans ce cas-ci. Il est en effet démontré que le fait d'avoir une vie athlétique très intensive à l'école et à l'université n'est pas une assurance de longévité. Il apparaît que cette période de la vie où l'homme peut s'adonner plus facilement à des activités sportives compétitives n'est que le point de départ d'une vie bien pensée et équilibrée en termes d'activités mentales et physiques.

De nombreux relevés statistiques, fait au cours des dernières années, sont là pour affirmer que les athlètes des équipes interuniversitaires par exemple non pas la probabilité statistique de vivre plus longtemps que les autres étudiants universitaires. De tels relevés ont été fait à l'aide des dossiers des universités de Harvard, Yale, Oxford et Cambridge et prouvent que les athlètes ont la même durée de vie que les autres étudiants s'ils n'ont pas continué à participer à participer à des activités physiques régulièrement après leur vie universitaire.

A la prochaine.

Résultats Parties d'hockey Ligue Papineau Est

Atomes (Le Marquis)

Samedi 16 novembre :

Templeton 2
vs
Thurso 3

Dimanche 17 novembre :

Thurso 2
vs
Templeton 4

Compteurs :

Stéphane Bergeron 5
Guy Robinson 1

Moustiques (Epicerie Cossette)

Dimanche 17 novembre :

Thurso 14
vs
Templeton 0

Pee-Wee (Garage Tessier)

Samedi 16 novembre :

Templeton 2
vs
Thurso 6

Dimanche 17 novembre :

Papineauville 0
vs
Templeton 5

Ban-Tam (M. Tapis)

Dimanche 17 novembre :

Buckingham 2
vs
Templeton 2

Compteurs :

Patrick Amould
Jacques Morin

Midget (Lecler Dairy Queen)

Samedi 16 novembre :

Templeton 0
vs
Thurso 3

Dimanche 17 novembre :

Papineauville 2
vs
Templeton 1

Compteur :

Jacques Richer

RESULTATS (LIGUE DE LA PETITE NATION)

Moustiques (A. R. T.)

Samedi 16 novembre :

Templeton 0
vs
Masson 7

Pee Wee (A. R. T.)

Dimanche 17 novembre :

Templeton 6
vs
Thurso 0

GRACIEUSEMENT DE

Myre Karate Dojo

championnat

1974 OPEN

KARATE

OUVERT 1974

championship



23 nov. 23, 1974

MANEGE MILITAIRE HULL ARMORIES

BOUL. TACHE BLVD.

44, Marengere, Pte-Gatineau

96, Principale, Hull

Gym Riviera, ave Provence, Tourraine

776-1900 770-9646

ELIM. 11:30 A.M.

FINAL: 8:00 P.M.





Les plongeurs

Telque promis dans la chronique précédente continuons à faire connaissance avec les plongeurs ou canards de mer. La semaine dernière nous avons fait connaissance avec le morillon à collier qui appartient à la famille des plongeurs mais qui fréquente l'habitat des canards de surface.

Cette semaine, je vous présente les morillons (bec-bleus) et les garrots communs et de Barrow (les pures cailles). Je tiens toujours à vous faire remarquer que les descriptions de ces oiseaux vient de la plume du Dr. W. E. Godfrey. Les raisons principales que j'emprunte ces descriptions sont assez simples. Premièrement, je ne suis pas un ornithologue. Deuxièmement, je veux que vous soyez en mesure d'identifier de façon positive les différentes espèces que je vous présente. Vu qu'elles nous viennent de la plume d'un expert on peut les identifier assez facilement sans se tromper. Si jamais vous abattez un plongeur, et que vous avez de la difficulté à l'identifier, il me fera un grand plaisir de vous venir en aide.

LE GRAND ET LE PETIT MORILLON

Sur le terrain, cette espèce est extrêmement difficile à distinguer du petit morillon. Par temps clair et à faible distance, le grand morillon arbore un lustre vert sur la tête. Chez le petit morillon, le lustre est pourpre foncé. Au vol, des bandes blanches des ailes atteignent plus près du bout que chez le petit morillon. Ces deux espèces sont presque identiques et il est possible de distinguer avec certitude seulement les individus qui sont les plus caractéristiques. Quelque soit le plumage, cette bande blanche de l'aile distingue le grand morillon et le petit morillon des autres morillons. Le grand et le petit morillon ont les yeux jaunes. Le cri : Le même pour les deux espèces. Le mâle habituellement muet émet dit-on une note roucouillante durant la période (période des amours), ainsi qu'un sifflement grave. La femelle émet un rauque qu'il faut au quereur.

Durant la migration et en hiver, ils fréquentent des petits lacs, étangs et rivières de l'intérieur, on les rencontre aussi sur la côte dans les baies, dans les estuaires ainsi, que sur les grands lacs. Par le passé, avant que l'on change le niveau de la rivière outaouais de nombreuses familles de morillons et de garrots fréquentaient la batture dans la rivière outaouais située juste en face de l'embouchure de la petite rivière Blanche. Aujourd'hui pour chasser ces espèces, il est quasi nécessaire de remonter l'outaouais dans les environs de Breckenridge, Luskville, etc....

LE GARROT COMMUN

C'est un canard trapu de taille moyenne avec de larges taches blanches dans les ailes. Le mâle a un gros point rond blanc en arrière de la base du bec. La coloration foncée de la tête chez les femelles descend jusque vers le milieu du cou mais le restant est blanc. Les ailes sifflent plus fort dans l'air (bien souvent, on entend le sifflement avant de les apercevoir) que celles de la plupart des autres canards. Le cri : ce canard est habituellement muet à l'automne et tôt l'hiver. Le mâle durant la période émet en deux intonations un rauque ZZII-at- vibrant. La femelle fait entendre une variété de rauques et profonds grc. Les sifflements musicaux qu'on entend lorsque ce canard s'envole ne sont pas vocaux, mais produit par les ailes (un peu à la façon des sons émis par les ailes de la bécasse américaine). Le garrot commun et le garrot de Barrow ont l'étrange habitude de nicher dans les arbres en empruntant parfois des vieux nids de corneilles ou de pic. Les nids sont placés entre 5 à 60 pieds du sol.

LE GARROT DE BARROW

Le croissant blanc à la base du bec au lieu d'une tache blanche distingue les garrots de Barrow mâles adultes de ceux des garrots communs. L'étendue noire plus grande sur le corps du garrot de Barrow s'étendant en forme d'arc vers la partie antérieure de l'aile et la ligne de flotaison lui est aussi caractéristique. Les femelles des deux espèces sont très difficile à identifier de façon positive. Durant la migration les deux espèces fréquentent le bord de la mer, les estuaires à marée, les lacs et rivières d'eau douce. Ils hivernent en nombre variable sur les rivières assez rapides pour empêcher la prise de la glace.

LA CHASSE

Les techniques de chasse applicables au canard plongeur diffèrent totalement de celles que l'on emploie pour la chasse aux barboteurs. Leur arrivée dans nos régions vers la mi-novembre coïncide habituellement avec l'arrivée du mauvais temps. Les vieux chasseurs de canards disaient que c'était à ce moment que l'on faisait la différence entre les hommes et les enfants. J'ai chassé ces espèces durant de nombreuses saisons et je peux vous assurer qu'il n'y a rien de plus véridique que le vieux dicton qui dit "Il n'y a personne de plus fou qu'un gars qui fait de l'alpiniste à l'exception des chasseurs de canards".

Dans le temps, le grand Steve Vatcher était mon partenaire de chasse, il faut dire qu'il était aussi fou que moi sinon plus. On se levait en pleine nuit, 3 heures A.M. Après avoir enfilé une demi douzaine de gilets de laine, deux ou trois paires de bas de laine et bien souvent deux paires de pantalon on chargeait le siège arrière d'un vieux tako (un plymouth 48). Le plancher avant était troué, on pouvait facilement distinguer la ligne blanche qui fait la séparation de la route, deux ou trois douzaines de canards de bois, les fusils et munitions, le café, il n'était pas question de se payer le gin, dans le temps on avait pas deux cents pour frotter ensemble. Après avoir conduit environ une cinquantaine de milles, on arrivait au site de chasse (La baie de Bradley) à la pleine noirceur. Les trente-six canards étaient placés dans une embarcation de faible dimension de 8 à 9 pieds. Sur la partie arrière de la chaloupe on montait un vieux hors-bord (3 c.v.) qui sûrement aurait dû dater du temps d'adam et on prenait la direction de la cache. Plus le temps était mauvais mieux on aimait ça ! Essayez un peu de vous imaginer la tâche quasi impossible de placer 36 canards de bois de façon à attirer à la portée du fusil, quand il fait un grand vent et que la vague de 2 à 3 pieds de hauteur pousse l'embarcation toujours vers le sens contraire où vous voulez aller. Avec l'aide de Steve qui est un maître dans la conduite d'une embarcation, on réussissait à placer les apats, après 45 minutes de travail froid et périlleux et bien souvent trempé jusqu'au os, on prenait le chemin de la cache. Imaginez un peu une température qui se situe dans les 15 degrés, trempé d'un bout à l'autre, assis dans une cache sise au beau milieu de la rivière, un vent pour écorner les boeufs et il fait noir comme chez le diable, vous allez dire ces deux gars là, c'est des vrais tarlats ! Je vous l'ai dit au début, ce n'est pas nécessaire d'être fou pour chasser les plongeurs, mais cela aide drôlement. Tout gelotant les mains rivées au fusil on attendait la levée du jour qui allait vous amener les plongeurs. Il y a une chose que je peux vous dire, on faisait de belles chasses. A plusieurs reprises dans l'espèce d'une demi-heure, 12 pures cailles étaient couchées au fond de la chaloupe.

ATTENTION CHASSEURS

Si vous voulez faire conserver vos trophées de chasse consultez
M. RAOUL ROBILLARD
Taxidermiste diplômé.
520, Lafontaine
Gatineau
Tél.: 663-5956

G. M. GARAGE

391 Notre-Dame, Gatineau 663-0953

- Réparations générales
- Transmission automatique
- Mise au point (tune up)



RESUMONS

Les techniques applicables à la chasse au canard de mer, ou plongeurs se résument comme suit : la cache doit être bâtie au large sur une pointe de terre qui s'avance vers le centre de l'étendue d'eau où vous chassez. A défaut de ce genre de site, il sera nécessaire de construire un affût flottant, ou mieux encore sur la chaloupe elle-même. En faisant l'usage de ce genre d'affût, vous pourrez vous déplacer où les oiseaux se nourrissent. Il est absolument nécessaire de faire l'usage de au moins 18 apats mieux vaut encore le nombre 36. Ces oiseaux ont de nature grégaires et on les retrouve toujours en grand nombre. Ne jamais poser les apats de barboteurs avec des plongeurs. Placer les apats à environ 18 pouces l'un de l'autre en forme de V ou en forme d'hameçon avec la pointe près de l'embarcation. Faites l'usage de munitions du type express grosseur de plomb 4-5-6.

Bonne chance et à la prochaine.

en soirée
à CFVO



gens de
paroles

mercredi à 22h.
vendredi à 22h.



dans l'outaouais on...
l'é
participe

canal 30 - câble 10
coopérative de télévision de l'outaouais

SPECIAL DE LA SEMAINE

HUILE A
MOTONEIGES
"S T P"

A LIQUIDER



CANNETTES DE 20 ONCES

.99¢

TANT QU'IL Y EN AURA

QUANTITE LIMITEE

Lucien
Poulin Auto Parts Ltd.

DISTRIBUTEUR EN GROS
WHOLESALE - DISTRIBUTORS

95 Blvd. Greber,
Pointe-Gatineau

776-3141

776-5955



Association hockey mineur Gatineau

Patin-O-Thon

Le patin-o-thon annuel de l'AHMG aura lieu dimanche prochain le 24 novembre, à l'aréna local de Gatineau. Le programme de la journée sera le suivant :

1.00 hre à 1.30 hres :

Puces Atomes

1.30 hres à 2.00 hres :

Moustiques - Pee Wee

2.00 hres à 2.30 hres :

Bantam - Midget

2.30 hres à 4.00 hres :

Invités, autorités civiles, etc.....

De plus, le patin-o-thon sera télédiffusé en direct au Canal 2, Vidéotron, de Gatineau.

Le but du patin-o-thon est d'aider financièrement l'association et ses équipes et à cette fin les revenus de l'événement seront partagés dans des proportions de 40% et 60% entre l'association et les équipes.

Sont éligibles tous les joueurs, instructeurs, entraîneurs et toutes autres personnes à condition d'y participer au nom d'une équipe de l'AHMG et de se

servir de la formule officielle.

Tous les membres de l'AHMG sont présentement à la recherche de commanditaire qui leur offriront une somme d'argent pour chaque tour de patinoire avec un maximum de 20 tours.

Merci à tous les collaborateurs de la part de tous les membres de l'AHMG.

Moustiques inter-cité

Le Moustique Inter Cité, de l'instructeur Lucien Bigras a remporté sa première joute locale, jeudi dernier le 14 novembre en disposant des Warriors d'Ottawa South, au compte de 3 à 1.

Les buts du Gatineau furent marqués par Paolo Gagnon sans aide, Jeffrey Martin et Gaston Plouffe, ces deux derniers assistés de Guy Perreault.

Ken Ferguson a évité le blanchissage des Warriors sur des passes de John Poirier et David Ellett.

Tournoi international Pee-Wee

Mme Gertrude Dubé, coordinatrice du Comité de Logement du tournoi, responsable de loger environ 20 équipes entre les 10, 11 et 12 janvier, est à la recherche de familles qui pourraient loger des jeunes durant le tournoi. Des équipes venant de tous les coins du Québec et de l'Ontario et même des Etats-Unis, seront en ville pour cet événement. Toute personne intéressée peut communiquer soit avec Mme Dubé en 663-2167 ou Mme Marie Patry au 663-4718. Merci de votre bonne collaboration.



Au lieu de te tracasser comme ça, consultes les annonces classées de La Revue

TURCOTTE & FRERE — ALUMINIUM —

314 Principale - Gatineau - Qué. - Tél: 663-3537

Votre Dépositaire ALCAN



Revêtement
Alcan

GRAND SPECIAL D'AUTOMNE

ESCOMPTE 10% SUR:

VENTE ET INSTALLATION DE REVETEMENT
D'ALUMINIUM, PORTES, FENETRES,
GOUTTIERES, PORTES PATIO

OUVRAGE GARANTIE

Ligue des bons copains

R.A. et Marc sports de nouveau a egalite

Avec des victoires respectives sur l'Amicale et le Le Caire Construction, le R.A. et le Marc Sports



GATINEAU CENTRE-VILLE - Duplex renoué en 74, très propre. Chauffage à l'huile, allée pavée. 2 ch. a.c. Pres centre d'achat tout en étant dans un secteur résidentiel. (74-171)

GATINEAU - Vrai beau bungalow situé dans secteur résidentiel, près des écoles et centre d'achat, terrain de 60 X 100, tourbe et paysage. Abri d'auto, allée pavée. (74-165)

GATINEAU RUE MAIN - RESTAURANT Repas légers. Excellent chiffre d'affaires, 2 revenus: \$175. et \$125. Bien situé (74-111)

TOURNAINE - Terrain de 100 X 100 avec services, situé sur Mont St-Luc, beau secteur résidentiel, prix raisonnable (74-150)

GUY PRUD'HOMME 663-6763

Sylvio HUNEALT IMMEUBLES

362 boul. Maloney
Gatineau

663-3903 663-7707 663-7708 663-7709

HOTEL MANOIR PAPINEAU

320 NOTRE-DAME GATINEAU

ROGUES



Nouvelle
orchestre

Venez danser aux sons
de la musique des
"ROGUES"

Du mardi au dimanche

Le pub est ouvert tous les jours
SOIREE DES DAMES LE JEUDI

A PARTIR DU 26 NOVEMBRE LE MARDI: soirée du champagne
LE MERCRI: soirée d'amateurs

POUR INFORMATIONS APPELEZ RONALD: 663-1984 ou 663-5316

sont de nouveau les meneurs de la ligue des Bons Copains. Le Le Caire Construction occupe la 3e position suivi de l'Amicale qui n'a pas encore réussi à goûter à la victoire.

Dans la 1ère joute hebdomadaire le Marc Sports l'emporta sur le Le Caire au compte de 5-4. C'est un but de Raymond Beau-

ties, Gilles Dagenais et Gilles Méthot ont aussi compté pour le Le Caire qui avait réussi en 1ère période à effacer un déficit de 2-0 et prendre l'avance 3-2 mais la 2e période devait lui être néfaste alors qu'il réussit à marquer qu'un but alors que le Marc Sports en marqua 3.

Dans la 2e joute de la

CLASSEMENT

Equipes	Pj	g	n	bp	bc	pts
R.A.	5	3	1	1	21	13
Marc Sports	5	3	1	1	20	19
Le Caire	5	2	2	1	17	18
Amicale	5	0	4	1	13	21

COMPTEURS :

Noms		Buts	Ass.	Pts
Gerry Groulx (LC)		8	2	10
Gilles Joanisse (RA)		5	5	10
Raymond Beaupré (MS)		6	2	8
Maurice Lafamme (RA)		3	4	7
Gilles Lascelle (RA)		3	4	7
Claude Brissette (MS)		1	6	7
Jean Lafontaine (LC)		1	6	7

GARDIENS

	PJ	BA	Moy.
J. M. Pinsonneault (RA)	3	7	2.33
G. Huard (RA)	2	6	3.00
C. Beaudoin (LC)	5	18	3.60
G. St-Jean (MS)	5	19	3.80
P. Dubé (AMT)	5	21	4.20

pré, son 2e de la soirée, avec 7 minutes 25 secondes à jouer dans la partie, pendant un avantage numérique qui brisa l'égalité et donna la victoire à son équipe. Marc Savoie avec 2 buts et Georges Sanscartier avec 1, furent les autres compteurs du Marc Sport. Claude Brissette contribua également à la victoire avec 4 passes.

Pour le Le Caire Construction, Gerry Groulx continua son beau travail qui lui permit de marquer 2 buts pour porter son total à 7 à ses 3 dernières par-

soirée le même scénario que la semaine dernière se répéta : Le R.A. tirant de l'arrière 1-0 après la 1ère période, marqua 4 buts, sans riposte en 2e période pour l'emporter 4-1 au dépend de l'Amicale.

Raymond St-Jacques avec son 1er but de la saison avait donné l'avance à l'Amicale à la 1ère période, mais Maurice Lafamme pour le R.A. réussit à égaliser le compte à la 8e minutes de la dernière période. Ensuite avec 7 minutes à jouer, le R.A. compta 3 buts en l'espace

de 4 minutes pour enlever tout espoir à l'Amicale d'enregistrer sa 1ère victoire.

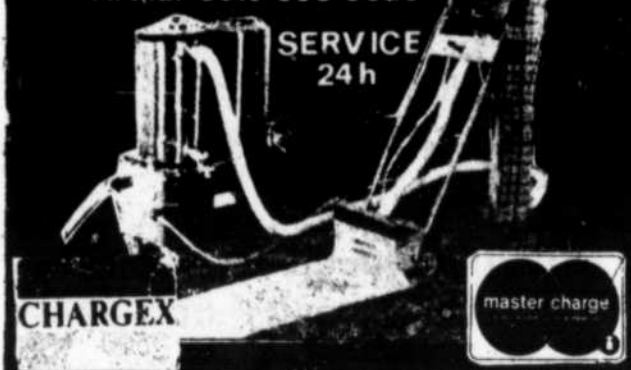
Gilles Joanisse avec 1 but et 2 passes fut le meilleur pour le R.A. dont les autres buts, outre celui de Maurice Lafamme furent comptés par Gilles Huard et Gaston Trudel. Sans le travail de son gardien Jean Marc Pinsonneault à la 1ère période, le R.A. de l'inspecteur Hubert Latourrelle aurait probablement subi son 2e revers de la saison.

Pat Ryan, statisticien.

DEEP STEAM EXTRACTION

ENLEVE TOUT EXCES DE SAVON
ET DE SOUILLURE DE VOS TAPIS

ESTIMATION GRATUITE
Arthur Côté 663-9829



LES GENS AVERTIS ACHETENT CHEZ CARDINAL

TAPIS — CUSHION FLOOR
DE TOUTES SORTES
IL Y EN A POUR
TOUS LES GOUTS
ET POUR TOUTES
LES PIECES
DE LA MAISON

POUR UN SERVICE
RAPIDE
ET COURTOIS
COMPOSEZ

776-6603



LEO CARDINAL



JACQUES CARDINAL

BIENVENUE A TOUS
FINANCEMENT SUR LES LIEUX
ESTIMATION GRATUITE

69, boul. St-Joseph, HULL
Rés.: 777-8258

Bur.: 776-6603



Les Ambassadeurs humiliés 9 à 4

Les Ambassadeurs de Gatineau semblent en perte de vitesse à l'heure actuelle; ils viennent de perdre 3 de leurs quatre dernières parties et la plus récente défaite en fut une de 9 à 4 dimanche dernier à Gatineau même, aux mains des 72 d'Embrun.

Dès le début du match, les 72 ont attaqué en force si bien qu'après 4, 29 de jeu ils menaient quatre à 0. Mario Lortie avec deux buts et Rick Laplante donnèrent cette avance jamais sérieusement menacée par la suite. Mark Beaudoin répliqua pour les nôtres mais la riposte adverse fut im-

médiate. Jeff Narpoway et Benoit Brassard marquèrent à tour de rôle portant le compte 4 à 2 pour les visiteurs après vingt minutes de jeu.

La deuxième période ne réservait aucune surprise. Fr. Servant et Greg Noore portèrent l'avantage des 72 à quatre buts, avant que Michel Charbonneau ne secoue la torpeur des siens à 19:23 avec le troisième but des Ambassadeurs.

Le dernier engagement fut le reflet fidèle de la partie, c'est-à-dire tout à l'honneur des visiteurs qui réussirent à enfler deux autres buts contre un seul

pour Gatineau. Alain Clément et Yvon Clément complétèrent le pointage d'Embrun tandis que Dany Pantuso enregistrant au pointage à 13.45 dans une cause perdue. Compte final, 72 d'Embrun 9 Gatineau 4. Au total les Ambassadeurs ont dirigé 34 tirs, cependant que les 72 en effectuaient 25.

Au cours de la partie, les Ambassadeurs se sont vu décerné 13 punitions (toutes mineures) et Embrun 8 (mineures).

Le dossier de l'équipe locale est donc présentement de 5 victoires 3 défaites et 3 nulles.

Il est difficile de trouver la raison pour laquelle nos Ambassadeurs jouent du mauvais hockey par les temps qui courent. Après un début de saison exceptionnel rien ne semble fonctionner; pourtant le talent est là et le travail y est, aussi, mais peut-être avec un manque de conviction ce qui les fait mal paraître.

La perte de Richard Lafontaine est peut-être une des raisons au mauvais fonctionnement du jeu de puissance et d'une ligne qui jadis était de première force.

L'arrivée de Marcel Mardore apportera sûrement plus de robustesse à la défensive et donnera sûrement plus d'aisance à nos petits joueurs d'attaque; sachant fort bien que Marcel est réputé dans le circuit et est respecté de tous.

En bref: Denis Plouffe et Luc Routhier étaient absents lors du match de dimanche.

N.B. Les supporters qui désiraient accompagner les Ambassadeurs à Embrun, vendredi prochain

n'ont qu'à communiquer avec Serge Beauvais à 663-9592 avant jeudi soir. Le prix du billet reste à discuter tout dépendant du nombre de personnes. Un minimum de 40 supporters est requis pour que le voyage ait lieu.

Serge Beauvais, pub.

SPECIALISTE
EN MARIAGE Réservez votre
Photographe
pour votre
Marriage

STUDIO DE L'OUTAOUAIS
306 NOTRE-DAME, GATINEAU **663-7282**
2ième étage GALERIES ANTOINE

1487 Blvd Gréber
777-5172
Galerias Gatineau

CHAUSSURES MONETTE

Notre choix de
BOTTES d'hiver
est maintenant
au complet
Chargex master charge



OCCUPATION IMMEDIATE HABITAT MONT-JOYE
POINTE-GATINEAU

- STUDIOS
- 1 CH. A COUCHER
- 2 CH. A COUCHER

à partir de
\$150.

Inclus dans le loyer:

- Réfrigérateur
- Cuisinière
- Chauffage
- Electricité
- Eau chaude
- Prise d'auto
- Stationnement
- Telecable
- Intercom
- Ascenseur
- PISCINE
- Concierge
- Terrain de jeux

Pour renseignements:
776-6113
771-5801

TAPIS PAUL CARPET
271 blv. St-Rene, Gatineau 663-8217

TAPIS - TUILE
CERAMIQUE
TAPISSERIE
10% de réduction

TIRAGE D'UNE T.V.
12" NOIR & BLANC
Le 30 Novembre 1974 à MIDI

bougrement bon!



une petite politesse
sur le coin de la table
entre amis,
c'est le cœur qui parle!

deux bonnes épaules et du cœur au ventre!

de le gin au grand cœur
Kuyper

Blended Gin • Distillé au Québec par John de Kuyper & Fils (Canada) Ltée

Université du Québec Direction des études universitaires dans l'ouest québécois

Nouveau programme offert à la session hiver 75, au Centre de Hull.

BACCALAUREAT SPECIALISE D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE **"études anglaises" ***

OBJECTIFS : ce programme comprend des cours qui aident l'étudiant à acquérir une compétence dans la discipline de son enseignement et à se préparer aux divers rôles dans le système d'éducation : enseignement, recherche, animation, consultation etc. Des cours inscrits au programme offriront à l'étudiant la possibilité de développer son esprit d'analyse et de synthèse sur les processus qui président à l'acquisition des connaissances ainsi que les objectifs et les contenus des programmes en vigueur au secondaire. De plus, le programme comprend des sessions de stages et des laboratoires permanents visant à dégager les approches pédagogiques, à vérifier des connaissances, à inventorier les différentes méthodes et procédés d'enseignement. Le programme, par sa structure et par sa diversité, permet l'accès à un programme de maîtrise professionnelle.

CONDITIONS D'ADMISSION :

structure d'accueil : diplôme d'études collégiales et anglais 301

condition particulière : l'étudiant doit avoir une connaissance suffisante de la langue anglaise tant orale qu'écrite. Un examen est prévu à l'admission.

adultes : les candidats âgés d'au moins vingt-trois ans, qui possèdent des connaissances suffisantes et une expérience pertinente peuvent être admis à ce programme, et ce, sur recommandation du comité de sélection concerné.

COURS A SUIVRE :

dix-sept cours de spécialité,
dix cours de psychologie et de pédagogie
trois cours choisis en dehors du champ de spécialisation

*programme approuvé par le Ministère de l'Éducation

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le :

Bureau du Registraire
Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois (Outaouais),
277, boul. Taché,
Hull, (Qué.)
J9A 1L8



UNE VIE CULTURELLE
CHEZ-NOUS?
BIEN VOYONS DONC!

PAR CLAIRE & LORRAINE

Bonjour,

Devinez qui nous a reçues cette semaine ? DICKY : Les connaissez-vous ? Peut-être que nom de Mme DURK-JE PEREIRA vous en dirait plus long.

En tout cas, si vous ne la connaissez pas, vous manquez quelque chose :... Ce n'est pas tous les jours que nous avons la chance de rencontrer un artiste de grand talent qui sait s'exprimer dans des domaines aussi variés : pyrogravure, sculpture sur bois, peinture, modelage, décoration intérieure, macramé, métaux repoussés et engravés, icônes et imageries anciennes et restauration des meubles anciens et céramique.

D'où vient Dicky ? Elle nous a dit qu'avant d'être, citoyenne canadienne, elle venait du Portugal. "Je suis née dans une famille d'artistes, ajoute-t-elle, lorsque tu vis dans un tel milieu, tu reçois certainement des influences, n'est-ce pas ?... D'où l'importance de l'art pour moi".



MAURICE HAMMOND & SYLVAIN

INSTALLATION DE TAPIS

15 St-Rosaire, Pointe-Gatineau

Appt. 3

12 experts avec carte de compétence pour le Québec

RESIDENCE:

BUREAU:

776-3073 code 237 **238-2491**

*L'histoire de vos amours
.....de votre vie
Autour de ce bracelet!*



Choix de sterling - double - or
et or 10K - 14K - 18K

BIJOUTERIE Bériault
273 ST-ANDRE Gatineau
663-4641

A remarquer que la Bijouterie sera ouverte les Jeudis et Vendredis d'ici Noël

Depuis Dicky a parcouru un long chemin pour se rendre jusque chez-nous, à Gatineau.

Présentement, elle donne des cours à la polyvalente de Gatineau, en décoration intérieure aux adolescents. Mais elle n'a pas oublié les adultes, car le soir elle leur offre des cours de macramé.

Croyez-vous, elle est compétente ! Son expérience nous le prouve. Avant de venir au Canada, elle a été décoratrice pour la troupe théâtrale de Lisbonne pendant trois ans et animatrice à l'émission "Femme d'aujourd'hui" sur les ondes de la T.V. d'état, également à Lisbonne. Aujourd'hui, en plus d'enseigner, elle est membre de l'Amicale de l'Outaouais et elle fait partie de l'Association des professeurs des arts plastiques du Québec.

Une fois arrivée à Gatineau, elle a continué à s'occuper de conception et de montage de décors théâtraux.

Université du Québec Direction des études universitaires dans l'ouest québécois

Nouveau programme offert à la session hiver 75, au Centre de Hull

BACCALAUREAT SPECIALISE D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE **"histoire" ***

OBJECTIFS : ce programme vise à développer, chez le futur maître, des attitudes, des comportements favorisant une prise de conscience personnelle ou collective, de manière à le rendre apte à se définir et à s'adapter au renouveau pédagogique d'éducation au secondaire. Le programme comprend des cours qui aident l'étudiant à acquérir une compétence dans la discipline de son enseignement, à se préparer aux divers rôles dans le système d'éducation : enseignement, recherche, animation consultation.

CONDITIONS D'ADMISSION :

structure d'accueil : diplôme d'études collégiales

adultes : les candidats âgés d'au moins vingt-trois ans, qui possèdent des connaissances suffisantes et une expérience pertinente peuvent être admis à ce programme, et ce, sur recommandation du comité de sélection concerné.

COURS A SUIVRE :

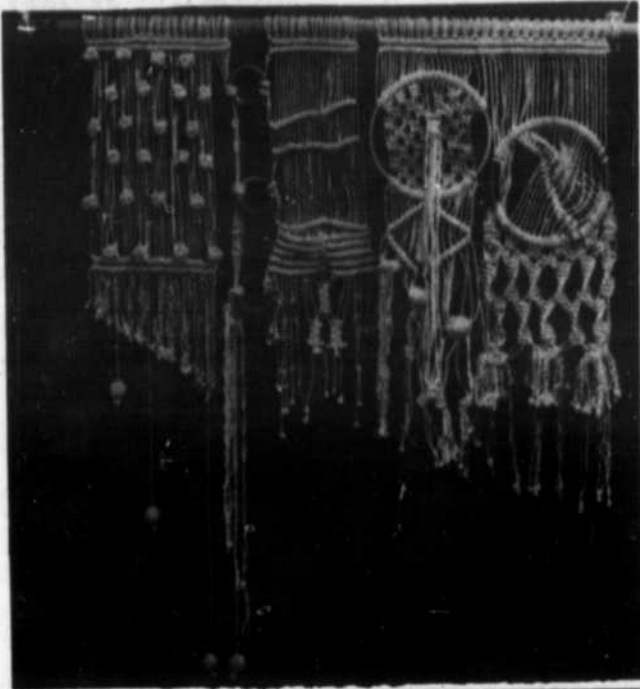
dix-sept cours de spécialité
dix cours de psychologie et de pédagogie
trois cours choisis en dehors du champ de spécialisation

*programme approuvé par le Ministère de l'Éducation

Pour de plus amples renseignements, veuillez contacter le :

Bureau du Registraire
Direction des études universitaires dans l'Ouest québécois (Outaouais),
277, boul. Taché,
Hull (Qué.)
J9A 1L8

Suite de la page 26



Avec l'aide des étudiants de l'atelier des arts de la polyvalente, elle a déjà présenté les pièces, "Le petit prince" (1972-73) et "L'gratteux" (1973-74). Elle travaille présentement avec la troupe du Phénix, à la réalisation d'une comédie de Félix Leclerc, "L'auberge des morts subites".

Pour ceux que cela intéresse, on peut se procurer ses oeuvres à Québec-Arts, à la boutique Mariane (Place Cartier) et à la galerie Molson.

Quant à ceux qui veulent se donner le plaisir de les admirer, rendez-vous à la ferme Columbia. Vous pourrez y voir une pièce murale, une nappe, une sculpture sur bois représentant la Sagouine, tous signés Dicky. Nous voulons vous rappeler également qu'à la fin de novembre, elle fera une exposition à l'église Guadeloupe à Hull.

Mme Pereira nous a confié qu'elle déplore le sort de l'artiste qui ne peut vivre que de son art : "J'ai mille et une idées en tête que je souhaite réaliser mais qui restent à l'état de projets, faute de temps. Cela constitue une entrave à la liberté et à la créativité de l'artiste. J'aimerais n'avoir aucune préoccupation matérielle afin d'atteindre mon idéal d'artiste".

Dicky travaille, travaille constamment pour se perfectionner et croyez-vous, elle réalise de belles oeuvres.

En terminant, nous aimerions ajouter qu'il y aura, peut-être la possibilité pour les adultes de suivre un cours avec Mme Pereira, en restauration des meubles anciens, après Noël, à la polyvalente. Cela promet d'être intéressant. Ne manquez pas l'occasion.

Rejean Automobiles

VOITURES USAGÉES

AUCUN COMPTANT REQUIS
JUSQU'À 42 MOIS POUR PAYER

REJEAN SICOTTE, prop
319 blvd Maloney, Gat.
663-0893



A services par ordinateur

PARTEZ DU BON PIED ...

**Le Centre de Données
Auger Ltée**

spécialistes en administration commerciale

663-5130 277, Notre-Dame, Gatineau 663-9522

**DECORATION
GILBERT**

220, 3e Avenue
663-9037

TAPISSERIE - WALL PAPER
VINYL - PANORAMA MURAL

SPECIALITES résidentiel, restaurants,
hotels, salles de barbière ESTIMATION GRATUITE

Paielement 663-6104
Trucking
On ramasse les
AUTOS USAGÉES sans frais
RR#1 Gatineau



777-4975

82, ST-ANTOINE POINTE-GATINEAU

**COMMISSION DE CONTRÔLE DES PERMIS
D'ALCOOL DU QUÉBEC
AVIS**

Les personnes ci-après mentionnées ont demandé le permis suivant:

NOM	ADRESSE	CATÉGORIE
PLOUFFE, Maurice (Suite à une vente)	26, rue St-Jean Baptiste, Pointe-Gatineau	Épicerie

Afin d'être valide, toute objection à cette demande doit être faite par écrit, dûment motivée et assermentée dans les 15 jours du présent avis au :

Secrétaire Général
Case postale 200, Place D'Armes,
Montréal, P.Q.

Université du Québec

Direction des études universitaires dans l'ouest québécois

**CERTIFICAT EN
ADMINISTRATION**

Programme offert à la session hiver 75

Nature : 9 cours obligatoires :

micro-économique 1
macro-économique 1
comptabilité 1
administration financière
principes de management
comportement organisationnel 1
analyse statistique
administration marketing
informatique de gestion

3 cours optionnels en administration

Durée : 1 an à temps complet
2 ans à temps partiel

Coût : \$50.00 le cours jusqu'à un maximum de \$250.00 par session

Conditions d'admission :

Toute personne ayant une expérience professionnelle et/ou une préparation intellectuelle qui l'habilitent à suivre des études universitaires peut être admise à ce programme sur recommandation du comité de sélection concerné.

N.B. : Tous les cours du Certificat en administration sont entièrement créditaibles en vue de l'obtention du Baccalauréat spécialisé en administration.

Pour informations supplémentaires, veuillez communiquer avec :

M. Luc Chaput
Université du Québec
Centre de Hull,
277, boul. Taché
Hull (Qué.)
Tél. : 770-3360 poste (36)

**CERTIFICAT EN
SCIENCES COMPTABLES**

Programme offert à la session hiver 75

Nature : 7 cours obligatoires

comptabilité III
comptabilité IV
fiscalité introduction
fiscalité avancée
comptabilité analytique de gestion
vérification fondamentale
analyse et planification financière

3 cours optionnels en comptabilité

Durée : 1 an à temps complet
2 ans à temps partiel

Coût : \$50.00 le cours jusqu'à un maximum de \$250.00 par session

Conditions d'admission :

Toute personne, âgée de 23 ans et plus ayant une expérience professionnelle et/ou une préparation intellectuelle qui l'habilitent à suivre des études universitaires peut être admise, et ce, sur recommandation du comité de sélection concerné.

ou

D.E.C.- ou l'équivalent

Pour informations supplémentaires, veuillez communiquer avec :

M. Claude Beauregard
Université du Québec
Centre de Hull
277, boul. Taché
Hull (Qué.)
Tél. : 770-3360 poste (58)

POUR CONNAITRE LES MODALITES D'ADMISSION, S'ADRESSER AU BUREAU DU REGISTRAIRE, 770-3360 poste 28.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

No. 84,646

COUR PROVINCIALE

BRISEBOIS & PELLETIER
ASSM. ENRG.
Demandeurs
-vs-
JEAN-RENE LACHAINE
Défendeur

Le 7ième jour de décembre 1974, à 3.30 heures de l'après-midi, sur la rue St-René, à Templeton, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause consistant en :

- 1 Roulotte mobile PMG
- Camion remorque GMC
- ferraille valeur plus ou moins pour \$3,000.00

Le tout devant être vendu suivant la loi.

DATE à Hull, ce 13 novembre 1974.

EMILE SABOURIN, H. C. S.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF HULL

No. 84,646

PROVINCIAL COURT

BRISEBOIS & PELLETIER
ASSM. ENRG.
Plaintiff
-vs-
JEAN-RENE LACHAINE
Defendant

On the 7th day of December 1974, at 3.30 o'clock in the afternoon, at the St-Rene Street, Templeton, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects and objects of the defendant by me seized in this cause; to wit :

- PMG mobile trailer
- GMC trailer truck
- Scrap more or less \$3,000.00.

The whole to be sold according to the law.

DATED at Hull, this 13th day of November 1974.

EMILE SABOURIN, B. S. C.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DISTRICT DE HULL

No. 550-05-000521-74

COUR SUPERIEURE

LEO P. ABRAMS
Demandeur
-vs-
GUY CHARLEBOIS ET AL
Défendeur

Le 6ième jour de décembre 1974, à 11.30 heures de l'avant-midi, au RR. 8, Angers, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en :

- 1 Camion Volkswagen 1973
- Machine à additionner Adds x
- Meubles meublant.

Le tout devant être vendu suivant la loi.

DATE à Hull, ce 13 novembre 1974.

EMILE SABOURIN, H. C. S.

CANADA
PROVINCE OF QUEBEC
DISTRICT OF HULL

No. 550-05-000521-74

SUPERIOR COURT

LEO P. ABRAMS
Plaintiff
-vs-
GUY CHARLEBOIS ET AL
Defendant

On the 6th day of December 1974, at 11.30 o'clock in the forenoon, at the RR. 8, Angers, I will proceed to the sale by auction of the moveable effects and objects of the defendant by me seized in this cause ; to wit :

- 1973 Volkswagen truck
- Add Machine Adds X
- Furnishings

The whole to be sold according to law.

DATED at Hull, this 13th day of November 1974.

EMILE SABOURIN, B. S. C.

Province de Québec)
(Municipalité de la
Ville de Pointe-
Gatineau
Comté de Papineau)



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par le présent donné que le conseil de la Ville de Pointe-Gatineau à son assemblée tenue le 5e jour du mois de septembre 1974, a adopté le règlement no. 662 pour emprunter la somme de \$327,000.00 pour couvrir l'excédent du coût de construction et de l'aménagement extérieur du Stade Pierre Lafontaine.

AVIS est aussi donné que le règlement no. 662 :

- A été soumis aux électeurs-propriétaires d'immeubles imposables habiles à voter sur ledit règlement et est réputé avoir été approuvé par eux le 19e jour du mois de septembre 1974.
- A été approuvé par la Commission Municipale de Québec le 8e jour du mois de novembre 1974.
- A été approuvé par le Ministère des Affaires Municipales le 8e jour du mois de novembre 1974.

Le règlement no. 662 entrera en vigueur conformément à la Loi des Cités et Villes.

AVIS est également donné que le règlement no. 662 est actuellement déposé au bureau du greffier en l'Hôtel de Ville où toutes personnes intéressées peuvent en prendre connaissance aux heures de bureau.

DONNE à Pointe-Gatineau ce 18e jour du mois de novembre 1974.

LOUIS LAMARCHE, O. M. A.
Greffier.

PROVINCE DE QUEBEC)
(Municipalité de la
Ville de Gatineau
COMTE DE PAPINEAU)



AVIS PUBLIC

AVIS PUBLIC est par les présentes donné que le conseil de cette Ville, à une assemblée tenue le 4e jour du mois de novembre 1974, a adopté le règlement no. 358-39-1 pour modifier le règlement no. 358-39 afin de détacher certains lots de la Zone RAB/29 pour ensuite ajouter lesdits lots à la zone RC/23.

AVIS PUBLIC est aussi donné que ledit règlement no. 358-39-1 a été soumis aux électeurs propriétaires d'immeubles habiles à voter sur ledit règlement et est réputé avoir été approuvé par eux le 13e jour de novembre 1974.

Ledit règlement no. 358-39-1 entre en vigueur conformément à la loi.

AVIS PUBLIC est également donné que le règlement no. 358-39-1 est actuellement déposé au bureau du greffier en l'Hôtel de Ville, où toute personne intéressée peut en prendre connaissance aux heures de bureau, c'est-à-dire de 9.00 heures du matin jusqu'à 5.00 heures de l'après-midi.

DONNE sous mon seing, à Gatineau, Québec, ce 14e jour du mois de novembre 1974.

JACQUES ROBERT,
Assistant-Greffier,
Ville de Gatineau.

PROVINCE OF QUEBEC)
(Municipality of the
Town of Gatineau
COUNTY OF PAPINEAU)



**OFFRE D'EMPLOI
Agents de sécurité**

Des candidatures seront reçues par le soussigné, jusqu'au 30 novembre 1974, pour la fonction de :

"AGENTS DE SECURITE A TEMPS PARTIEL"

Des candidatures seront reçues par le soussigné, jusqu'au 30 novembre 1974, pour la fonction de :

"AGENTS DE SECURITE A TEMPS PARTIEL"

Les heures de travail à ces postes sont en soirées et en fins de semaines.

QUALITES REQUISES :

- 1- Grandeur - 5 pieds, 10 pouces
- 2- Bilingue
- 3- Etre disponible le soir et la fin de semaine
- 4- Salaire horaire de \$2.75

Les intéressés sont priés de soumettre leur candidature sur les demandes d'emploi disponibles à l'aréna et au bureau du Personnel de l'Hôtel de Ville.

LAURIER BECHAMP, O.M.A.
Directeur des Services
Administratifs,
Ville de Gatineau.

**REGIE DE
L'ELECTRICITE ET DU GAZ**

Avis d'audition publique

AVIS est par les présentes donné que la SOCIETE GAZIFERE DE HULL, distributeur aux termes de la Loi de la Régie de l'Electricité et du Gaz (SRQ 1964, ch. 87) a, par sa requête en date du 7 novembre 1974, demandé à la Régie de l'Electricité et du Gaz d'approuver l'ajustement de ses taux selon le mode décrit dans sa requête en cas de modification dans les tarifs autorisés par l'Office National de l'Energie et régissant l'achat de gaz par la requérante de ses fournisseurs.

La Régie entendra cette requête lors d'une séance d'audition qui aura lieu au Palais de Justice situé au 290 Boulevard St-Joseph, Hull, mercredi le 27 novembre 1974 à 10.30 heures a.m. où des personnes intéressées pourront faire des représentations.

Toute personne désirant obtenir copie de la requête s'adressera au soussigné.

REGIE DE L'ELECTRICITE & DU GAZ
Par :

Marc B. Boissonnault, c.a.,
Adm.A.,
Secrétaire,
2100 rue Drummond,
Montréal, Québec.

R2620-74

ANNONCES CLASSEES

761 boul. Maloney
Gatineau

TRAVAUX

REPARONS TOUTES MARQUES DE MACHINE A COUDRE - Service à domicile. Outillage garantie de 1 an. Aussi location. 663-9726

TAPISSERIE - PEINTURE - Extérieure & intérieure. Outillage & service garanti. 643-1544

PLOMBERIE - RENOVATION ET REPARATION - Service rapide. 568-2439

TREMBLAY ALUMINIUM - Revêtement, gouttières, corniches, estimation gratuite. Pte-Gatineau. 568-1421

MATELAS neufs et réparations de tout genres. DUGUAY & TESSIER, Touraine. 777-6065

Electricien LICENCE
Réparations d'appareils électriques - poêles - sècheuse - laveuse, fer à repasser - grille-pain - moteur - aspirateur - tout éléments de fourneau et de surfaces. A. Gravelle, 212 East
Gatineau. 663-2258

JACK'S WASHING MACHINE Réparation
Poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, congélateur, etc.
663-8888

Rembourrage de meubles
Fauteuil, set de salon set de cuisine. Grand choix de tissus à domicile.
A. Maisonneuve
663-4878

SIGISBERT BRETON ENRG.
Réparation à domicile. laveuse, sècheuse, poêle.
777-5460

Gatineau Réfrigération
AIR CLIMATISE
REFRIGERATION
NOUS SERVONS:
* HOTELS
* RESTAURANTS
* EPICERIES
* RESIDENCES
* FERMES BULK TANK
* ETC
663-3831
663-4697
Gastou Sauve, Prop.

STEAMATIC de Hull, nettoyage de tapis, lambrinite, nettoyage à sec draperies et meubles. Hector Gauthier - 771-2517

MACHINE A COUDRE - Bernina-Omega, brother, vente & location. Acceptons les échanges, réparons toutes marques de machine incluant Singer. - 248 Joliette, Gatineau. 663-6074

20 ANS D'EXPERIENCE
A votre service pour rembourrage de meubles de salon, cuisine, etc... Estimation gratuite. Vaste choix de tissus et de cuvette. Charles Hector La-Casse. 236 Bêlec, Gatineau. 663-5096

ARTISANT-PEINTRE - Fait tous genres de peinture et tapisserie, estimation gratuite. 663-1540

POUR VOTRE POELE - éléments de surface, de fourneau, et contrôles, de toutes sortes. 663-6074

RAM ROOFING
Réparation générale Estimation gratuite. Tous genres de couvertures Equipement complet ALFRED GERMAIN 15 ans d'expérience. 663-0554 ou 671-2288

REFRIGERATION
Achats, Ventes & Réparations. Appareils ménagers Neufs & usagés
TEMPLETON REFRIGERATION
319 Boul. Maloney Templeton, Qué.
663-1234

Remboursur L & L Upholstery
Vaste choix de tissus et matériel, sofa, chaise, etc. Estimation et livraison gratuite. Après 6.00h 551 Boul. St-René, Gatineau.
643-1833

NETTOYAGE A LA VAPEUR tapis
PRIX MODIQUE
DEMANDEZ REJEAN LAVOIE
663-5524

Centre de service autorisé Black & Decker, Pompes Dynesco & Jacuzzi
Réparation : de MOTEUR, POMPES ET OUTILS
M. THEMELIS
561 blvd. Maloney 663-6691

AVON
AVON, C'est aussi pour vous.....
L'UNIVERS DE LA MODE ET DE LA BEAUTE VOUS ATTIRE ? Devenez représentante AVON et vendez les produits cosmétiques les plus réputés; vous gagnerez de l'argent. Cela vous intéresse. COMPOSEZ : 777-7806 ou écrire à : C. P. 6, Pointe-Gatineau.

Plomberie & Chauffage BLS
Plumbing & Heating
106 ST-ANTOINE
POINTE-GATINEAU, QUE.
Réparation de tous genres Installation : résidentielle et commerciale
24 hrs service
BUR. 776-5867
N. BUREAU: 777-0839

M & E MACONNERIE
SPECIALITES : Foyers, caves en blocs, cheminées maisons en brique, réparations de tous genres. ESTIMATION GRATUITE
663-0646 ou 663-9159

ALTERNATEURS D'AUTOS
AU PRIX DU GROS.
R. CORMIER,
44 Bellevue,
Gatineau, Québec.
663-6912

GALANG LATHING LTD
Plafonds soufflés, plafonds Ti-Bar, ouvrage de gyprocks, réparation générale, estimation gratuite, ouvrage garanti.
Jour : 235-5135
Soir : 663-2752

AVEZ-VOUS DES PROBLEMES ET SOUFFREZ-VOUS DE LA SOLITUDE
Appelez-nous au Centre de Détresse à : 238-3314
De 9h. a.m. à 11h. p.m.

ENSEIGNE MAGNETIQUES POUR VEHICULES - Pour plus de renseignements, appelez à : 663-6074

A VENDRE - Roues, pneus et essieux de maisons mobiles, très bon état. \$500.00. 663-8929

A VENDRE - Pontiac 1970 G.T.O. convertible, 400 H.P. 986-5435

A VENDRE - Chien Terrier Poodle, 3 mois, \$15.00; 6 paires de patins pour garçon & filles, pointures 13 à 8, \$4.00 la paire. 663-8176

A VENDRE - Rideau double et fenêtre avec double pour salle de bain, couleur gold, presque neuf \$20.00. 663-7555

A VENDRE - GATINEAU - Lots de 50 X 100, prix à discuter. Chemins de Perkins 2 lots de 70 X 150 \$5,000.00 chacun. 663-7501

A VENDRE - Fournaise à l'huile avec gros système 2 ans d'usage, prix à discuter, aussi ensemble d'armoire, prix à discuter. Après 5.00h : 663-7501

VARIETE DE MEUBLES RUSTIQUES - ARTISANAT En cèdre, table, chaise, coffre, bibliothèque, etc. 566 Boul. Hurtubise, Gatineau. 663-2124



NETTOYAGE DE TAPIS A DOMICILE
663-6615
663-9304
Nettoyage de fauteuils

UN SEUL VERRRE D'EAU NE RESTE PAS SANS RECOMPENSE
ENNAUS VOUS TEND LA MAIN AU NOM DE CEUX QUI NE LE PEUVENT PAS.
TOUT CE QUI EST SERVABLE:
* meubles
* linge
* poêles, etc.
APPELEZ: 771-5309
771-4566

A VENDRE

FOR SALE - 1967 Chevrolet Impala, 327, 4 Brl., power steering, power brake, 3 speed automatic, running order, but needs work, \$150.00 solid 663-5157

FOR SALE - 2 Snow Jets 1973 : 24 horse powers 1974 : 32 horse powers \$1600.00 for both, helmets and cover included. 663-8833

FOR SALE - Germain Sheppard male, recently operated, needs good home. Fabulous Hunter Beagle Hound, proven \$50.00. Registered Bull Dogs, ready to breed, sacrifice \$200.00 each. White cats \$3.00. 663-9348

A VENDRE - 2 pneus d'hiver avec roues 915. 2 pneus d'été neufs 915, 2 radios de maison. Prix à discuter. 663-6642

EQUIPEMENT DE BUREAU Classeurs 4 tiroirs format légal \$59.00 et plus. Pupitre dessus grandeur 30 X 60, tiroir 2 côtés. Pupitre grandeur 20 X 40 2 tiroirs, idéal pour étudiants \$20.00, 3 lits simples 30 po. et 39 po. \$29.00 chacun. Appeler après 6.00h : 819-986-5601

FOR SALE - 1974 Toyota Silica, new tires, \$3700. 663-5192

A VENDRE - Maverick 1970, 6 cylindres automatique, \$1000.00. Appeler après 6.00h P.M. : 663-0035

A VENDRE - Convertisseur de télévision pour poste 30 VHF, prix à discuter. 663-4775

A VENDRE - Mercury Marquis 1970, 2 portes, "hardtop", toit vinyle, vitres électriques, peinture neuve, parfaite condition, vrai bijoux, \$2600. S'adresser à 384 Jacques-Cartier, Gatineau. 663-9592

A VENDRE - Manteau de cuir 16-18 ans, aussi lin-ges 24". 663-6802

A VENDRE - Mobylette jaune, \$250.00. 663-2110

A VENDRE - 2 pneus d'hiver, usagés, (6.00-12) 663-0906

FOR SALE - Doberman male, registered, 10 months, tail bobbed, ears cropped, easy to train, large frame, magnificently marked \$300.00. 663-9348

AUBAINE DE DRAPERIES
Ensembles de couvre-lits et tentures. Draperies et tergal brodés; choix varié de couleur et grandeur.
663-7656

A VENDRE TO SELL
BOIS de FOYER FIRE WOOD
(bois dur) 663-3689 (hard wood)
16 à 18 po. from 16 to 18 in.
\$25.00 la corde \$25.00 /cord

J. O. MAHEU Enrg.
DECORATION INTERIEURE 778-2024
RIDEAU-DRAPERIE-VALENCES
COUVRE-LITS (sur mesure) 9.am. à 5.pm.
SERVICE A DOMICILE ESTIMATION GRATUITE

VENTE PRIVEE GATINEAU MAISON A VENDRE
• 3 ch. à coucher
• cave meublée avec foyer
• laveuse de vaisselle
• tapis mur à mur
235-5398 770-2648

ANNONCES CLASSEES

VOIR PAGE 31

Gatineau Moving and Transfer

Complete insurance coverage and
packaging
Assurance couvrant le tout et
emballage

SERVICE 24 HRS TEL: 771-0210

TEL: 663-3984 338, RUE ST-ANDRE, GATINEAU

FRANÇOISE TEXTILE Inc.

TISSUS EXCLUSIFS POUR ROBES
DECORATION INTERIEURE

Estimation gratuite
sur rendez-vous

CONSTRUCTION de tous GENRES

maisons, garage, abris d'autos,
installation d'aluminium

PARKER & FRERES

580, rue Watts Gatineau, Qué. 663-7501

31, MOREAU C.P. 162 PTE-GATINEAU



Beaudin & Perron Ltée
LOCATION DE MACHINES LOURDES

TOP SOIL - GRAVIER - SABLE

BUR.: 771-6111

ROGER: 770-4426 BOB: 771-1937



643-2651

VENTE

ELECTROHOME

SERVICE &
REPARATION

A DOMICILE ET EN
ATELIER RADIO - TV etc.

Nous vendons:

MACHINE A TRICOTER "BROTHER"
LAINE IMPORTEE
PATRONS "ISABELLE GOBEIL"

Téléphonez ou écrivez.

Nous expédions vos commandes

TRICOTEUSE MODERNE

Place Bell Canada
160 Elgin, Ottawa,

K1R-7R9

Tél.: 233-2340

BUR.: 776-6200

RES.: 827-2322

PLOMBERIE

DUQUETTE

PLUMBING

PLOMBERIE GENERALE, REPARATION ET
ESTIMATION GRATUITE

40 Adrien Robert
Park Industriel

Hull

A LOUER

APPARTEMENT A LOUER
3 ch. à c., tapis mur à
mur, 35 Dumais, Temple-
ton. Après 5.00h :
663-3278

LOGIS A LOUER - 2 ch. à
c., stationnement, 800
Notre-Dame, Templeton.
\$95.00 par mois. S'adres-
ser à 794 Notre-Dame,
entre 5.00h & 9.00h :
663-4776

GARCONNIERE A LOUER -
meublée, chauffée, entrée
privée, doit être vue pour
être appréciée. Libre le
5 décembre.
663-0296

APPARTEMENT MODERNE
2 ch. à c., appareil mén-
ager si désiré, tapis mur
à mur, quartier résidentiel
près arrêt d'autobus.
\$135.00 par mois, libre le
1er décembre ou avant.
663-0333 le soir ou
663-8211

APPARTEMENT A LOUER -
cuisine, salon, chambre à
coucher, salle de bain,
complètement meublée, en-
trée privée, chauffé, à
Gatineau.
663-6813

LOGIS A LOUER - meublée
chauffé, 1 ch. à c., tapis
partout, \$150. par mois,
libre immédiatement.
271 North, Gatineau.
663-2084

TEMPLETON-EST - Sous-
sol, chauffé, éclairé, poê-
le réfrigérateur, salle de
lavage, 1 ch. à c., pour
femme seule ou couple
sans enfants, \$145.00 par
mois, libre.
663-1540

BUREAU A LOUER - Tapis
mur à mur, chauffé,
éclairé, air climatisée.
663-4283

APPARTEMENT A SOUS-
LOUER - 1 ch. à c., tapis
partout, réfrigérateur,
poêle, chauffé, éclairé,
fournie. Après 6.00h P.
M. :
771-5539

LOGIS A LOUER - 1 ch. à
c., poêle, réfrigérateur,
chauffé, éclairé, \$140.
près autobus, 82 St-Louis
Pointe-Gatineau. Après
5.00h :
771-6592

BUREAU A LOUER - Meubl
ou non, avec ou sans récep-
tionniste. Parfait pour ma-
gasin.
777-5471

LOGIS A LOUER - 1 ch. à
c., chauffé, éclairé,
\$140.00 par mois, 82 St-
Louis, Pointe-Gatineau.
Après 5.00h :
771-6592

LOGIS A LOUER - 1 ch. à
c., chauffé, stationne-
ment, 664 Notre-Dame,
Gatineau. Après 5.00h :
771-6592

LOGIS A LOUER - pièce
meublée, chauffé, éclai-
rée, laveuse, sècheuse,
entrée privée, \$25.00 par
semaine, fille sérieuse
seulement.
663-6016

3 CHAMBRES A COUCHER
chauffé, \$170.00 par
mois, libre le 1er décem-
bre.
663-9904

A LOUER - Maison de vil-
le, neuve avec garage,
3 ch. à c., 1 1/2 salle de
bain, tapis au salon et es-
calier et chambre à cou-
cher, principale terrain
tourbé, domaine de la
Vérendrye, libre, \$229.00
224-0583 jour - 663-1962
jour - 233-7983

LOGIS A LOUER - 1 ch. à
c., cuisine, salon, salle
de bain, avec garage,
\$100.00 par mois.
663-0666

**LOCATION
DE
TV DE HULL**

\$5

\$8

\$12



Vente Service
Location
230 Kent
Angle Kent &
Sacré-Coeur
André LESAGE
771-3233

**HUILE à CHAUFFAGE
ESSO**

508 St-Jean, Gatineau
663-7341

BOILEAU & ASSOCIÉS

Ingénieurs - conseils

360 est, boul. Maloney, Gatineau, Québec
Téléphone 663-9294



R.G.

body shop

10 Galipeau 770-6356

* SPECIALITE= ouvrage d'assurance
* REPARATION DE CARROSSERIE
(autos et camions)
* ESTIMATION GRATUITE

Ouvert: 9 a.m. à 5 p.m.
7 p.m. à 9 p.m.

R. GAUTHIER prop.

663-8195

663-3903



Vous désirez acheter, vendre
une propriété ou un commerce,
consultez un des experts de

S.Huneault Immeuble

362 Boul. Maloney, Gatineau.

Guy Lafortune

Plus de 25 années d'expérience avec le public.
Licencié du Service de Courtage Immobilier du
Québec.



LEN'S RADIATOR

20 GREBER (HWY. 8)
POINTE-GATINEAU, QUE.

776-1122

RADIATEURS - CHAUFFERETTES -
RESERVOIRS D'ESSENCE.

RADIATORS - HEATERS - GAS TANKS

NETTOYAGE & REPERATIONS

Tél. 986-6468

Nicko Roofing

TOUT GENRES DE COUVERTURES
ESTIMATION GRATUITE - 25 ANS D'EXPERIENCES

46, McLaren

Masson, P.Q.

STEAMATIC de HULL



"NOS CLIENTS AFFIRMENT
QUE NOUS SOMMES
LES MEILLEURS LAISSEZ
NOUS LE PROUVER

"OTHERS MAY SOUND
LIKE IT,
NOBODY CLEANS LIKE IT"

HECTOR GAUTHIER PROP.
1115 TALON HULL

771-2517

APRES LES HEURES APPELEZ 770-2763



Original défectueux

La Revue de Gatineau, le 20 novembre 1974 - PAGE 31

ANNONCES CLASSEES

Les ANNONCES CLASSEES ne sont pas acceptées par TELEPHONE!.

DIVERS

RENCONTRE ROMEO & JULIETTE - Ne restez pas seul, rendez-vous illimités, tous les âges, renseignements gratuits et sans obligations.

749-5472
GARDERIE PRIVEE - "BOURASSA" - Garderai enfants de 2 ans et plus à l'heure, journée et semaine. Du lundi au vendredi de 7.00 a.m. à 6.00 p.m. Directrice Mme Cécile Lusignan.

663-7338

GARDERAIS ENFANTS - Chez-moi, de 2 ans et plus, le jour du lundi au vendredi.

663-9587

GARDERAIS ENFANTS - à la maison, lundi au vendredi.

663-2207

TRANSFERS - Vous cherchez un pick-up pour livrer un objet quel qu'il soit.

568-2430

REPARATIONS GENERALES

"SPECIAL DES FETES"

FINISSEURS DE JOINTS "GYPROCK"
PLAFONDS SOUFFLES - REPARATION DE COUVERTURES

PEINTURE INTERIEURE & EXTERIEURE
ESTIMATION GRATUITE

663-8592 OUVRAGE GARANTIE 771-8626

DEMANDES

TRANSPORT DEMANDE - De Gatineau à Place de Ville, Ottawa.

663-2102

VEUVE A L'AISE RECHERCHE - Compagnon pour dissiper sa solitude. Bienvenue à ceux de 60 à 70 ans.

770-0692

FEMME DEMANDEE - Pour travaux légers et garder enfants pendant que mère travaille, environ rue Elizabeth, et Principale, après 7.00 heures.

663-4084

GARDERAIS ENFANTS - Chez-moi du lundi au vendredi, le jour à Gatineau.

643-1711

GARDERAIS ENFANTS - Chez-moi du lundi au vendredi.

663-1858

COUPERAIT ARBRES DE TOUS GENRES - Aussi nettoyage de cour, etc.

663-4695

GARDERAIS ENFANTS - Chez-moi du lundi au vendredi, entre 6.00h a.m. à 6.00h p.m., Près montée Palment, Gatineau.

663-8289



Dr. Claude Lavoie N.D.

NATUROPATE, HERBORISTE

Consultation sur rendez-vous

Tél: 663-5002

Santé Naturelle

430, rue Main, Gatineau, Que.

CHIEN PERDU

Epagneul noir enregistré

7 mois, perdu entre la 1ière Avenue et la 3e Avenue.

Si trouver le rapporter au :
115, 2e Avenue, Gatineau.

BELLE RECOMPENSE

663-1691

Publicité Carol Enrg.

MONTAGE AUDIO VISUEL

SUPER 8

COMMERCIAL DE TELEVISION

PUBLICITE D'IMPRIMERIE - PHOTOGRAPHE AERIEN
DECORATION INTERIEURE ET D'ARCHITECTURE

CAROL BIGRAS

568-2846

5 CENTRE ELECTRONIQUE 5

Pierre Duguay, propriétaire

SERVICE A DOMICILE

5 techniciens à votre service

663-4625

663-4228

378 Principale,

Gatineau

RCA VENTE - SALE SERVICE

TELE-ON REG'D
ENRG

776-5900

CENTRE D'ACHAT
GALERIE GATINEAU

TELECOULEURS - STEREOS

RADIOS ACCESSOIRES

COLOR T.V. - STEREO

RADIO ACCESSOIRES

N'OUBLIEZ PAS!

Nous réparons

toutes

les MARQUES

DON'T FORGET!

We repair

all MAKES

G.G.A. CONSTRUCTION Ltée

ENTREPRENEUR en BETON

FOOTING et FONDATIONS

MENUISERIE résidentielle & commerciale

ESTIMATION GRATUITE

ANGERS R.R.1

663-4187

TOURNAINE

770-3924

Réparations de

MACHINES A COUDRE

SINGER, KENMORE, WHITE, OMEGA, BROTHER
ET TOUTES LES AUTRES MARQUES

SATISFACTION GARANTIE OU ARGENT REMIS

JOUR

663-9726

SOIR

663-1078

643-1107

TRUDEL

LE

Déménageur

LOCAL ET LONGUE DISTANCE

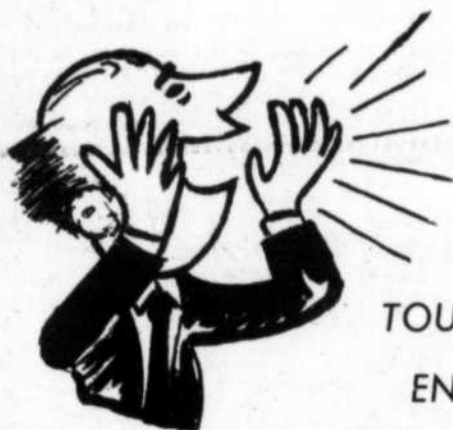
ESTIMATION GRATUITE

C.P. 221, Gatineau, P.Q.

Tél. 663-2119

ATTENTION

NOUVEAU A

LA REVUE DE
GATINEAU

Faites marcher vos pattes
pour faire de l'ARGENT!

FAITES DE L' ARGENT

TOUT EN FAISANT VOTRE MAGASINAGE,

EN DONNANT VOS ANNONCES

CLASSEES aux MARCHANDS SUIVANTS

Gatineau

Pte-Gatineau

Ti-Blanc VARIETES Ltée

Place Desnoyers

460 Graveline

643-2535

VARIETE Michon

44 Archambault,

771-2928

TABAGIE Michel

399 Principale

663-9552

EPICERIE St-Rosaire

96 St-Rosaire,

771-9185

TABAGIE Gilles Varietes

459 St-Antoine

663-7930

TABAGIE Moderne

Place Farmer,

74 boul. Greber.

770-9749

Gaston Bigras EPICERIE

1158 Blvd Maloney

Templeton Est

663-2022

Beaulne VARIETE

Place de la Savane,

770-8422

TABAGIE Bazinet

Plaza Gatineau

Gatineau

663-4301

La TABATIERE

28 St-Louis,

778-2466

EPICERIE Chez Pierre

349 Notre-Dame,

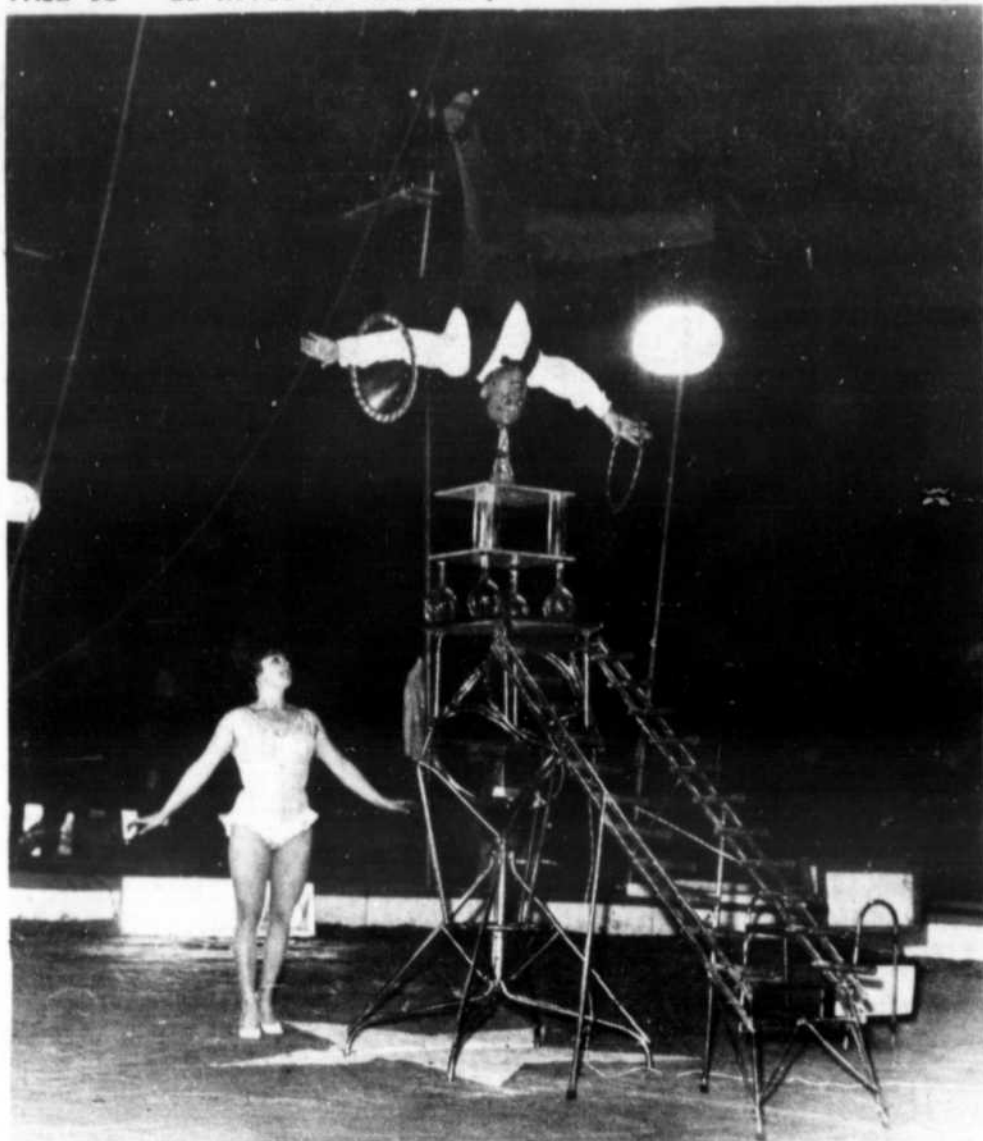
Gatineau

663-1336

EPICERIE Chez-Luc

1 boul. du Progres,

777-0394



Les Wildons seront à Gatineau pour donner un spectacle d'acrobatie à l'occasion du 25ième anniversaire de l'Association Récréative de Gatineau. Ne manquez pas ce spectacle.

AH RANCH

365 Main

GATINEAU

Andre
THELMOSSE
Maître de Cérémonie

Daniel
LADOUCEUR
Violon & Mandoline

Hervé
St-JACQUES
Comédien

du JEUDI au LUNDI

DIANE
ROBERT
Artiste Western de
Radio & T.V.

A REGARDER LE 20 NOVEMBRE
"LE RANCH A WILLIE"
A 8.30 hres p.m.

AU POSTE 10 L'ARTISTE
INVITE SERA DIANE ROBERT

DIMANCHE, 24 Nov
2 SPECTACLES
4p.m. et 9p.m.

Venez danser au son
de la musique des RANCHEROS

Salle de RECEPTION 663-0614

Sableuses

REGULIER \$19.95

SPECIAL

\$15.95



Portes interieures (HARD BOARD)



\$3.25

2'-6" à 2'-6" X 6'-8"
petits défauts
chacune

Un ESCOMPTE de 25%
sur toute la TAPISSERIE
en magasin



MATERIAUX GATINEAU

MONTEE PAIEMENT

568-3113

**Message
du
président
Paul
St-Jacques**

Welcome you

En tant que président de l'A. R. G., je désire remercier les membres des divers comités ainsi que tous les membres pour leur collaboration lors de la préparation des fêtes du 25ième anniversaire de fondation.

Je désire souhaiter la bienvenue à tous et les inviter à participer en grand nombre aux activités diverses du R. A., et plus particulièrement aux fêtes du 25ième anniversaire de leur association.

m As President of the G. R. A., wish to thank the members of the different committees as well as all the members in general for their wonderful cooperation in the preparation of the festivities of the 25th anniversary.

May I extend to all a hearty welcome to the activities organized to celebrate the 25th anniversary of the founding of the Association.



Souper des anciens

Quelques uns des membres des années 1950 à un souper de fèves aux lard. Rolland Lavictoire, John Luck, Cliff Thompson (décédé), Bernard Tremblay, "Pit" Charron et Leo Plouffe, Germain Lapointe (décédé) et Jean-René Monette.

Longue vie au A.R.G.

**BOUCHERIE
J. R. QUEVILLON**

360 Champlain Gatineau

LICENCIE

663-3148

Bon succes au A.R.G.

CENTRE DU PNEU

670 Notre-Dame Gatineau

663-4062

L'un des plus gros distributeurs de pneus
de l'ouest du Québec

En GROS et en DETAILS

**FELICITATIONS
à l'ASSOCIATION
RECREATIVE
de GATINEAU
pour son 25e
ANNIVERSAIRE!**

**CONGRATULATIONS
to the GATINEAU
RECREATIVE ASSOCIATION
for their 25th ANNIVERSARY!**



O'Keefe

Le comité d'achat

Un comité spécial pour l'achat de la bâtisse a été formé en 1964; on remarque sur la rangée supérieure: Eménil Blais, Paul Lepage, Léon Potvin, président, Marcel Charlebois, Roger Carrière, Rolland Charpentier; au centre-gauche, Paul Saint-Jacques, et sur la rangée du bas: Léo Laliberté, Jean-René Monette, Lucien Peterson, Jacques Cloutier, Rolland Laviolette et Léo Plouffe.



Tous se souviennent de Wilfrid Cadieux, qui s'est tellement dévoué pour la cause de l'A.R.G., serrant la main de Jean-Louis DeCarufel.



Jean-Louis DeCarufel serre la main à deux des membres, maintenant décédés, qui ont collaboré grandement au développement du R.A., messieurs Aldège Jean du Mazonite et monsieur Philippe Laurin, représentant de la C.L.P.

Bon succès au A.R.G.

**BOUCHERIE
NAPPAULIE**

Centre d'Achats Desnoyers

468 Graveline Gatineau

643-1632

Longue vie au A.R.G.

**BETON
BOUCHER**
ENRG.

265 Montée Paiement
Gatineau

568-3434

568-3435



LA VILLE DE GATINEAU

Le MAIRE et les CONSEILLERS de Gatineau
rendent HOMMAGES

a l'ASSOCIATION RECREATIVE de GATINEAU
a l'occasion de leur 25 ieme ANNIVERSAIRE.

CONSEILLERS:

RHEAL LALONDE

FERNAND LAROSE

HONORE SEGUIN

RAYMOND MONTPETIT

ROBERT LABINE

J. BERNARD BORDELEAU



MAIRE:

JOHN LUCK

ANNIVERSAIRE A.R.G.

L'A.R.G.A. a pris naissance en 1949 parmi les employés des divers moulins de la C.I.P. Ainsi, on pouvait lire dans les extraits des activités pour 1949 du Masonite, que c'est le 5 septembre 1949, que les activités ont commencé à ce moulin, et que 134 des 195 employés faisaient partis du R.A. de plus, le 10 décembre 1949, une danse, avec admission de 25 cents le couple, avait lieu pour les membres au Club de golf Tecumseh, et le 18 décembre, les enfants des membres étaient les invités du Père Noël au centre communautaire, alors que les services de garde-malade avaient été retenus,

ainsi que des pompiers du temps. Tous les enfants reçurent des bonbons et des cadeaux. Les coûts des deux activités furent défrayés par le fonds du "coke". On peut remarquer que le tout était lancé sur le bon pied.

Le 20 février 1950, une constitution fut régulièrement acceptée mais a été par la suite amendée le 12 mars 1958, à la suite des recommandations d'un comité sous la direction de Germain Lapointe, main-

tenant décidé les amendements étant ratifiés par les membres le 7 mai 1958. C'est cette même constitution qui prévaut encore.

Parmi les anciens présidents, mentionnons A. Levaque, Roy Gibson, André

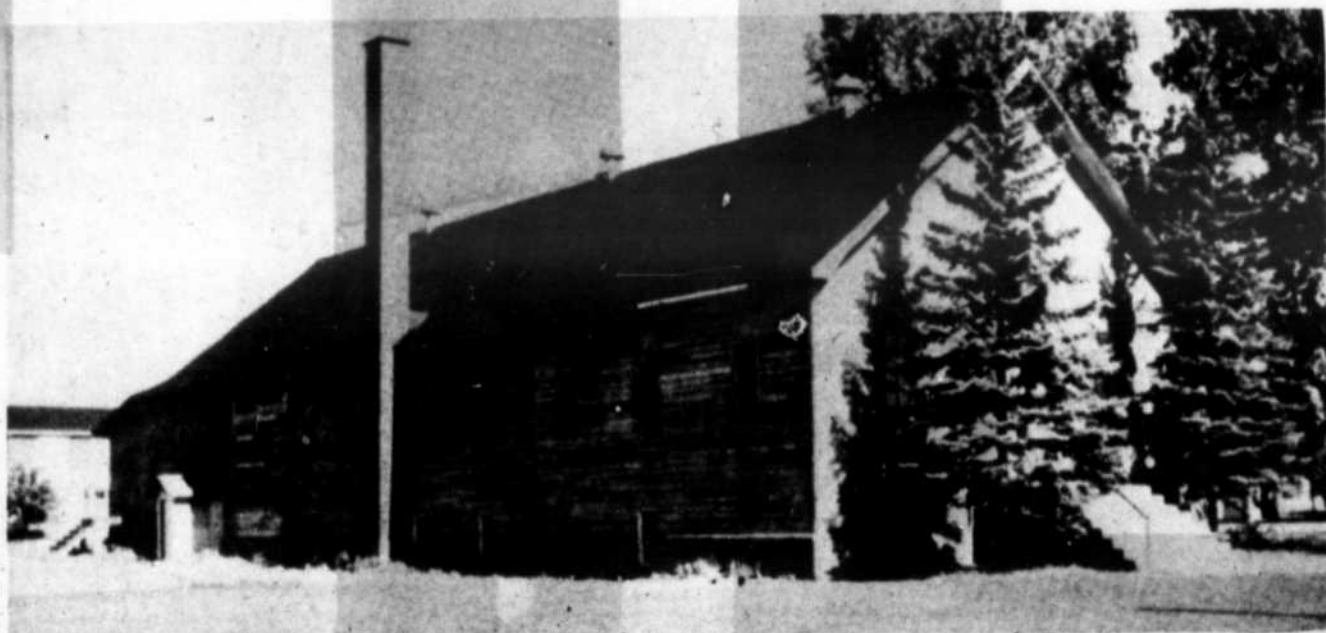
Bélanger, Léo Plouffe, Léon Potvin, Jean-René Monette, Emérl Blais, Maurice Albert et le président actuel Paul Saint-Jacques.

ACHAT DE LA BATISSE ACTUELLE

En 1964, l'Association Récréative de Gatineau fait l'achat de la bâtisse actuelle de messieurs Rollin et Frigon pour la somme de \$64,000.00 et à cette occasion, un comité d'achat distinct du comité du R.A. alors sous la présidence de Léo Plouffe, fut formé avec à sa tête Léon Potvin.

Après son acquisition, les membres procédèrent graduellement à la rénovation extérieure de la bâtisse. Par la suite, la salle du haut fut redécorée à l'occasion du 20ième anniversaire, et le "Ranch à Emérl" complété au sous-sol pour le 25ième anniversaire.

Le R.A. compte maintenant plus de 2000 membres.



Bon succes

Centre de Services GATINEAU NORD

MECANIQUE GENERALE
PNEUS
GAZ

349 Principale,
Gatineau
663-8391

Longue vie
au A.R.G. !

Epicerie Genereux

277 St-André
Gatineau

Licencié
Livraison gratuite
663-5325

En 1949, l'Association Récréative de Gatineau était formée de représentants des divers départements de l'usine de la C.I.P. que voici en date du 9 juillet 1949 :

Pour l'Usine de Papier

F. Mayer
H. Hickson
A. Levaque
L. Tremblay
P. O. Farrell
B. Rochon
V. Kehoe
A. Carle
A. Gibeau
J. Smith
D. Champagne
C. Robertson
L. Rollin
A. Sigouin
E. Bélec
R. Greene
A. Lauzon
G. Farbar
D. Bélisle
L. Fraser

Pour l'Usine des Panneaux Isolants
C. Aubry
A. Watson
C. Chartrand
S. Hamel

R. Montpetit
C. Olivier
P. Racicot

Pour l'Usine de Masonite

J. A. Charbonneau
Ed. Essiambre
Rolland Groulx
Paul Labelle
Léo Sauvé
Lionel Bédard
Dave Parent
Hervé Mineault
Henry Lorrain
Bill Hall
Wilfrid Leclair
Rolland Rochon

Pour l'Usine de Contreplaqués et Placages et Bureaux des Ventes

F. G. Baril
G. J. Lacroix
J. F. Laroche
J. Maisonneuve
G. E. Quinn
G. E. Richards
W. Roxborough
I. Thompson
R. Cannon
L. Murdoch

Les premiers représentants

FELICITATIONS!
25 ANS

Après une soirée agréable au R. A. l'endroit idéal pour un repas

RESTAURANT

LA CASSEROLE

PLAZA GATINEAU

Ouvert 24 Heures

STATIONNEMENT
663-8558
COMMANDES
POUR APPORTER

Longue vie de succes

Caisse d'Economie CANIPCO



74 Principale

663-5324

Case Postale 73
Gatineau, Qué.
Roger Ménard
TM Gérant

Meilleurs vœux de succes au A.R.G. !

MATERIAUX GATINEAU
Montée Paiement Gatineau
568-3113

Bon succes au A.R.G.
Banque de Nouvelle-Ecosse
CENTRE D'ACHATS PLAZA GATINEAU
663-7726

Bon succes au A.R.G.

MARC SPORTS

"TOUT, POUR LE SPORTIF"

355(a) rue Notre-Dame,
Gatineau

663-0281

Hommages

au 25e anniversaire du A.R.G. !

ASSAD inc.

400 NOTRE-DAME GATINEAU
PLAZA GATINEAU
GALERIES GATINEAU (Pte. Gatineau)
GALERIES DE HULL



MARCEL DESFORGES

De retour dans la Région
Maître de Cérémonie et Chanteur

QUELLE FIN DE SEMAINE POUR L

les 22 - 23 - 24 Nov. 25iem

L'ASSOCIATION RECREATIV

LES WILDONS ACRO
VO

DANSE AU SON DE LA MUS
FRANÇOIS, YVON &

Heures de spectacles:

Vendredi & Samedi à 10p.m.

Dimanche à 4p.m., 8p.m. e

Dimanche soir au dernier

LE TIRAGE d'un PRIX de

- STEREO -

Don de "Les Décors Gati

318 Principale Gatineau

Un CHAPEAU GRATUIT vous se



Pierre
McNICOLL
vous invite...

Venez consultez nos
représentants des ventes
et obtenez tous les détails
sur "LE POINT FINAL"

Les Extraordinaires
modèles 1975
CHRYSLER - PLYMOUTH
fonctionnent avec l'essence
AVEC ou SANS PLOMB

Nous prenons mieux soin des acheteurs de nos voitures.

Durant les 12 premiers mois d'usage,

Labonté

CHRYSLER PLYMOUTH INC.

concessionnaire de Chrysler Canada Ltée
réparera, sans frais de pièce et de main-
d'oeuvre, toute pièce de ses voitures 1975
(sauf les pneus) qui s'avérera défectueuse
à l'usage normal, peu importe le millage.*



Labonté

CHRYSLER PLYMOUTH INC.

715, boul. MALONEY, GATINEAU

663-2484

IE POUR LES MEMBRES DU "R.A."

ov. 25ieme ANNIVERSAIRE de
RECREATIVE de GATINEAU

ONS ACROBATES
VOIR PAGE 32

SON DE LA MUSIQUE DE
S, YVON & JOHNY

spectacles:

& Samedi à 10p.m. et 1a.m.
e à 4p.m., 8p.m. et 11p.m

oir au dernier spectacle
d'un PRIX de PRESENCE
- STEREO -
s Décors Gatineau Inc."
Principale Gatineau



JEAN FRANÇOIS
Comédien, Chanteur
et Grande Vedette du spectacle

LES BILLETS SONT LIMITES.
POUR VOUS EN PROCURER,
CONTACTEZ UN DES DIRECTEURS
\$1.00 PAR PERSONNE

Longue vie au A-R-G.

"Les Decors
Gatineau Inc."

318 Principale
Gatineau

663-9698

Bon succes au A.R.G.

*Jacques
Laviolette enr*

DIRECTEUR DE FUNERAILLES

185 Boul. Maloney Ouest

663-5321

IT vous sera remis a l'entree



MASONITE CANADA LTD.
LTÉE

GATINEAU

QUEBEC

CONGRATULATIONS ON THE
25th ANNIVERSARY
OF THE **GATINEAU RECREATION ASSOCIATION,**
AND BEST WISHES TO ALL THE MEMBERS.

NOS PLUS SINCERES FELICITATIONS
A TOUS LES MEMBRES

DE LA **FONDATION** DE **L'ASSOCIATION**
RECREATIVE DE **GATINEAU**

A L'OCCASION DU **25ieme ANNIVERSAIRE**

25ième ANNIVERSAIRE A. R. G.

**25 Annees de SUCCES,
ca se FETE!**

Caisse Populaire

St-Rene-Goupil

408 Principale, Gatineau

663-5305

GERANT: MICHEL RIOPEL

Les activites de l'Association Recreative de Gatineau

Entre autres, le R. A. favorise le sport en subventionnant des ligues de bal- le lente masculines et féminines, une ligue de sacs de sable, une ligue de curling, la ligue de hockey R. A., en plus de commander depuis 3 ans le club

de hockey pee-wee de la ligue suburban, et de contribuer financièrement à de nombreuses autres équipes dont l'équipe des Oldtimers formée cette année.

Du côté chasse et pêche, le R. A. possède un club des

plus actifs, possédant des terrains au Lac Plumbago, à la Baie McClaren, au Lac Gilmour, au Lac McGuire et au Dodd's Lake, tout en organisant un pique-nique annuel, des tournois de pêche et de chasse au petit ou au gros gibier, ainsi que la soirée du Chevalier de la Conservation.

Les buts du A.R.G.

Les buts de l'Association sont :

1 - De promouvoir la ré- création saine et éducati- ve pour le bénéfice de ses membres durant leurs heu- res de loisir, et

2 - De procurer les facilité-

tés nécessaires à la récréa- tion sociale, éducative et physique de ses membres, et

3 - D'encourager la com- préhension et l'harmonie de ses membres par la par- ticipation aux activités ré- créatives.

En plus d'organiser des danses et des excursions pour ses membres pour as- sister à des parties de hoc- key ou de baseball, le R. A. oeuvre également sur le côté communautaire, ay- ant donné le système com- plet de son a l'aréna de Gatineau, tout en faisant des visites nombreuses aux différents foyers, et en sup- portant également les Ser- vantes Jésus-Marie et les oeuvres du Père Bergeron, pour ne mentionner que quelques unes des activi- tés.

**FELICITATIONS
au A. R. G.
pour son
25e ANNIVERSAIRE!**

**Caisse Populaire
de Gatineau**

266 Notre-Dame, Gatineau

663-5368

SUCCURSALE.-

468 Graveline, Gatineau

663-7758

GERANT: JULES THAUVETTE

**HOMMAGES au A. R. G.
et a ses MEMBRES**

**MEUBLES
LOU-DEN**

**422 Notre-Dame
663-5777**



Le comite executif de l'A.R.G.R.A.

Bon succes au A.R.G.

Cabinet CORONET

ESCALIERS ARMOIRES PRE-FINIES
VANITE

1222 rue Pasteur
Templeton-Est 663-2413

Gaétan Plon, propriétaire

Bon succes au A.R.G.



Boul. Maloney, Gatineau

PLAZA GATINEAU

Le comité exécutif (1974) de l'Association Récréative de Gatineau : Première rangée : Fernand Beauchamp, secrétaire, Léo Plouffe, président du bingo, Paul Saint-Jacques, président de l'A.R.G., René Desfor- ges, vice-président de l'A. R.G., Eménil Blais, prési- dent du comité chasse et pêche et du comité diver- tissement, Roger Carrière, président du comité de sal- le, Deuxième rangée : Ro- ger Richard, directeur, Gaétan Sigouin, président des sports, Albert Lafreniè- re, directeur, Victor Des- jardins, président du comi- té de cantine, Léon W. Potvin et Rolland Charpen- tier, directeurs. Étaient absents au moment de la photo : Bernard Tremblay, trésorier, Robert Brassard, Thomas Richard et Yvon Plouffe, directeurs.

Longue vie au A.R.G.

PERKINS T.V.

VENTE

LOCATION

SERVICE

788 blvd Maloney,
Templeton

663-8336

JOYEUX 25e ANNIVERSAIRE
à tous les directeurs et membres du R. A.

un bon coup
d'pouce!



de la part de

REMI LALONDE

VOTRE REPRESENTANT



Labatt

Brassée au Québec par la Brasserie Labatt Limitée



GATINEAU

QUEBEC

CANADIAN INTERNATIONAL
PAPER COMPANY

GATINEAU
RECREATION ASSOCIATION



COMPAGNIE INTERNATIONALE
DE PAPIER DU CANADA

ASSOCIATION
RECREATIVE DE GATINEAU

The CANADIAN INTERNATIONAL PAPER COMPANY - GATINEAU

wishes to extend its warmest congratulations
to the GATINEAU RECREATION ASSOCIATION

on it's 25th ANNIVERSARY.

Keep up the good work!

La COMPAGNIE INTERNATIONALE de PAPIER du CANADA - GATINEAU

est fière de féliciter les MEMBRES

de l'ASSOCIATION RECREATIVE de GATINEAU

a l'occasion de leur 25ième ANNIVERSAIRE de FONDATION.

Continuez le beau travail accompli envers vos membres!



Vol. 13

Robert L.
con de Ro
formeaux
qui a brill
de Gatine
autrement
pages des
pagnie d'
mos, alors
tent tous
venture q
être fatal
coéquipier

GATI
Bre

Mons
raîne a
Martineau
midi à l
cause et
qu'intim
que de
cours da
l'Est de
tineau, T
pleton-E
nouvelle

Les r
deux fait
requête,
municipa

Julien
2, 09, 3
nisse,